

THE
FRENCH SCHOLAR'S
ASSISTANT:

OR,
PRACTICE joined to THEORY.

CONTAINING,

- I. The Explanation of the Parts of Speech, with their Accidents and Government.
- II. The Declension of Nouns and Pronouns, with two or more Words in each Case, it being an Idiom in both Languages, hitherto perplexing to the Learner.
- III. Rules and Examples upon all the Articles, and all the Difficulties attending that Part of Speech entirely removed.
- IV. Examples upon the Pronouns, &c. with an alphabetical List of almost all the *French* Adjectives, both masculine and feminine, which will enable the Learner to make just Concord, which but few have hitherto done, for Want of them.
- V. Rules on the Degrees of Comparison, with many Examples, wherein the supplying Pronouns *le* and *en*, and the Negative *ne*, are all introduced, and the Application of them made easy.
- VI. The *English* Adjectives beginning in *un* exemplified, till now so perplexing to Learners, there being generally no Words in *French* to express them.
- VII. The Adverbs, Conjunctions, and Prepositions introduced in short Sentences.
- VIII. An Explanation of the different Sorts of Verbs, with their Regimen, &c.
- IX. Rules how to use and vary the Participle Past, with many Examples to each Rule.
- X. An *English* Verb, the various Ways of conjugating which, are suited to those of a *French* Verb, shewing also the Use of all the Tenses, the Knowledge of which will greatly forward those who have not learned *Latin*.
- XI. The Auxiliaries exemplified with Sentences, in affirming, denying, and asking, with and without a Negative.
- XII. The four regular Conjugations and the irregular Verbs in a short Way.
- XIII. The Dative and Accusative Pronouns, according to the Order of their Construction; throughout the whole Language, exemplified in familiar Sentences, in affirming, denying, and asking, with and without a Negative, with the Particles *en* and *y*.
- XIV. The four Conjugations illustrated with easy, familiar, and striking Sentences, varied in the Persons with different Verbs of each Conjugation, and suited to every Tense, so as to enable any Capacity in a short Time to know the right Use of the Tenses, learn Expressions, the different Ways a Verb may be applied, and to speak the Language with Propriety.
- XV. The Particles *en* and *y* varied with a Verb.
- XVI. Idiomatical Verbs, &c. exemplified.
- XVII. A Collection of common Idioms in both Languages, Cards, Letters, &c.

The Whole on an entire new Plan, never before attempted, and calculated as well for the Ease of the Teacher, as the more speedy Improvement of the Learner.

By PETER MAGNANT,
OF ABCHURCH-LANE, LONDON.

LONDON:

Printed for G. KEITH, at the BIBLE AND CROWN, Gracechurch-Street.
MDCCLXIV.

T H E
P R E F A C E.

MANY of the French Grammars that have been published might be sufficient to teach the French tongue, if it were to be learned only as a dead language, or if the learners were all capable of adding to, or changing, the few examples contained in them with the assistance of the master, by joining more practice to the theory ; but as it is a living language, and three fourths of those who learn it are children, who have in general but little of any other faculty than that of memory, some farther assistance is necessary to bring them up to speak that language with more ease and propriety : for the little progress most of them are known to make in speaking, and the wrong turn they give to almost every sentence which is different from the natural construction of their mother tongue, seems to be owing to the want of sufficient examples for practice in grammars, wherein the idioms are but slightly touched upon, (though some of them may have been written by persons eminent in the knowledge of the language) and to the method of those teachers, who, being unacquainted with grammar, have recourse to nothing but dialogues to teach the language to their scholars : to remedy which, see the title-page, article X. XI. XII. XIII. XIV. &c.

It was with a view of removing those difficulties, for the ease and improvement of a worthy gentleman, that I first began these sheets, and which, at the request of some grammarians who are my friends, I have enlarged, improved, and now made public.

As

As the title-page gives an account of the work, I shall only add, that in exemplifying the pronouns, verbs, &c. I have endeavoured to adapt every sentence to the capacity of young people, by chusing such expressions as are often made use of in common discourse, that they might acquire them with greater ease, and in less time, as they may comprehend them the sooner : and though I have designed this small work chiefly for the service of young capacities, yet, I dare presume to say, that those who are more advanced in years will reap a considerable advantage from its perusal.

E R R A T A.

Page.	Line.	Read,
1	15, of a man	of man.
3	25, a some	a, some.
12	16	qui écrivent.
24	8, of him who was	of those who were.
39	17, she is, or, she	he is, or, he.
	25, they are	she is.
	32, he is, or, he	she is, or, she.
40 1 st line,	it is not more	it is more.
42	13, manière	manière.
72	last but one, s'il ne veut	s'il veut.
77	5, rec evons	re-cavons.
	6, ven-dons	vend-ons.
79	10, ba-tiffions	bat-iffions.
88	13, conn-oiffions	connoiss-ions.
120	last but six, forgave	forbade.
134	18, the rest of my days if	the rest of my days in want if.
136	last but three, voyez	voyiez.
140	38	introduiffions.
144	25, foud	sourd.
153	9, devoient	devoient pas.
176	5	you take things too strictly.



A SHORT
EXPLANATION
OF THE
PARTS of SPEECH,
AND THEIR
GOVERNMENTS.

There are nine *Parts of Speech*, viz.

ARTICLE, Noun, Pronoun, Verb, Participle, Adverb, Conjunction, Preposition, Interjection.

1. The *Article* is put before Nouns to shew the Gender, Number and Case, as *the*; *of the*, *to the*, &c.

2. A *Noun* is a declinable Word; there are two Sorts of them; viz. *Substantives* and *Adjectives*.

A *Noun Substantive* is the Name of a Thing; as, *Man, House, Goodness*; and governs another *Substantive* in the Genitive Case, as, the *Life of a Man*; or *Man's Life*; except when two proper Names come together, signifying the same Thing, as *John the Brother of James*; it also governs an *Action*, as *John speaks*, or is governed by one, as *love Peace*.

A *Noun Adjective* is a Word denoting the *Quality* of a Thing, as *good, handsome, great*; and always agrees with the *Substantive* in Gender, Number and Case, as *good Man, handsome House, great Friendship*.

3. A *Pronoun* is a declinable Word put instead of a *Noun*, to avoid the frequent Repetition of it, as *I* instead of my Name, *you* instead of your Name, &c. The *Pronouns* govern an *Action* as, *I write*, or is governed by one, as, *Nicholas bears me*.

4. A *Verb* is a declinable Word which expresses an *Action*, *Suffering* or *Being*, as to *speak*, to *be taught*, and to *be* : Some Verbs express one Action in two or more Words, as to *be sick*, to *have a mind*, &c. A *Verb* is governed by one or more *Substantives*, as the *King speaks*, the *Master* and the *Scholar* read ; or by one of these substantive *Pronouns*, *I*, *thou*, *he*, *she*, *it* ; *we*, *ye* or *you*, *thy*, as, *I speak*, *thou speakest*, *he or she speaks*, *we speak*, *ye or you speak*, *they speak*. The *Verb* governs another *Verb* in the Infinitive, which has generally *to* before it as *I desire to learn*, or a *Noun* or *Pronoun*, as *I love Nicholas*, *Nicholas loves you*.

N. B. Of Verbs in *French* and in *English*, some govern the Nominative, some the Genitive, Dative, Accusative, and others the Ablative.

5. A *Participle* is a declinable Word which partakes of the Signification of a *Verb* and that of a *Noun*.

There are two Sorts, *viz.* the *present*, which always ends in *ing*, and is undeclinable, as *loving*, and the *past* which ends in *ed*, *n*, or, *t*, as, *loved*, *slain*, *taught*, and is often declined in *French*, but never in *English*.

6. An *Adverb* is an undeclinable Word, which being join'd to a *Noun*, *Verb* or other *Adverb*, expresses either some Circumstances of *Place*, *Time* or *Order*, &c. or else some *quality* or *manner* of their Signification : The *Adverb* is often placed before the *Verb* in *English*, and generally after it in *French*, and governs nothing.

7. A *Conjunction* is an undeclinable Word which serves to join *Words* and *Sentences* together ; as, *and*, *or*, &c. Some *Conjunctions* govern also some particular *Mood* or *Tenses* of a *Verb* in *French*, such as, *as soon as*, *alib*, *provided*, *when*, &c.

8. A *Preposition* is an undeclinable Word, set before *Nouns* to govern them, as *in the House*, *over against the Church*, &c. or before *Pronouns*, as, *for me*, *near you*, &c.

9. An *Interjection* is an undeclinable Word, which serves to express the different *Transports* of the Soul, whether of Joy, as *ah !* Grief, as *ha !* *alas !* &c. an *Interjection* governs nothing.

Of the Gender of Nouns.

There are three *Genders* in *English* ; *viz.* the *Masculine*. which comprehends every Word which signifies a *Male*, as the *Father* ; the *Feminine* the *Female*, as the *Mother* ; and the *Neuter* for Things *inanimate* ; as a *Stone*. The *French* have no *Neuter*, the Things *inanimate* being either *Masculine* or *Feminine*.

Of Number.

There are two Numbers ; the *Singular* which denotes one single Thing ; as, a *Book*, and the *Plural* which denotes more than one, as, *Books*.



Of Cases.

There are six Cases ; viz. the *Vocative*, the *Nominative*, the *Accusative*, the *Genitive*, the *Ablative*, and the *Dative*.

1. The *Vocative* serves to call upon, or to Name the Persons we speak to ; as, *Nicholas come here !* it has sometimes the Interjection *O* before it ; as *O my Country, O my Friends.*

2. The *Nominative* is the Name of any Object ; as, the *Prince, Men, People, I, you.* The *Nominative* governs a *Verb* ; as the *Prince loves, People say, I walk, you run.*

3. The *Accusative* is governed by an *Action* or *Verb* ; as, *drink Water ;* or by a *Preposition* ; as, *near the Fire.*

4. The *Genitive* is governed by a Substantive ; as, the *Happiness of the Prince,* or the *Prince's Happiness.*

5. The *Ablative* is known by these *English Signs, from, by, with, in ;* as this Order came *from* the Father, he is cherish'd *by* the Prince, it is filled *with* Water,

6. The *Dative* shews the Relation which a *Verb* or *Action* has to an Object, and is commonly known by the Sign *to, at* or *for ;* as he is attached *to* his Interest, he aims *at* it, I bought that *for* you.

OF ARTICLES.

There are four Kinds of Articles in French,

1. The *Definite*,
2. The *Indefinite*,
3. The *Partitive*,
4. The *Numeral*,

}	as	le, la, l', les,	<i>the</i>
		de	<i>of</i>
		du, de la, de	<i>some</i>
		un, une, des	<i>a some</i>

See them in their Order as follows.

- I. Of the *definite* Article *Masculine Singular le, the.* This Article is put before Nouns, &c. of the *Masculine Gender.* Ex.

N. and Ac. Le Prince aime le Peuple.

The Prince loves the People.

Gen. Le Bonheur du Prince.

The Happiness of the Prince.

Ab. Il est cheri du Prince.

He is cherish'd by the Prince.

Dat. Ils sont attachés au Prince.

They are attach'd to the Prince.

le }
du } premier Homme.
au }

the }
of the } first Man.
to the }

le }
du } Carosse du Roi.
au }

the }
of the } King's Coach,
to the }

le }
du } Livre nouveau.
au }

the }
of the } New Book.
to the }

le }
du } Jour de sa Naissance,
au }

the }
of the } Day of his Birth.
to the }

le }
du } Marchand de Vin.
au }

the }
of the } Wine Merchant.
to the }

le }
du } Vent d'Orient.
au }

the }
of the } East Wind.
to the }

le }
du } Maître d'Ecole.
au }

the }
of the } School Master.
to the }

le }
du } Dieu Payen.
au }

the }
of the } Heathen God.
to the }

le }
du } Jour du Mois.
au }

the }
of the } Day of the Month.
to the }

le }
du } Vin de Portugal.
au }

— }
of } Portugal Wine.
to }

Pronouns.

le }
du } mién | tién | sién | nôtre,
au }

— }
of } mine | thine | his or her | ours.
to }

le }
du } vôtre | leur | quel.
au }

— }
of } yours | theirs | which.
to }

2. Of the *Feminine Definite Article Singular la*, the. This Article is placed before Nouns, &c. of the *Feminine Gender*.

N. and Ac. La Mër est l'Ouvrage de sa Main. The Sea is the Work of his Hand.

Gen. Les Dangers de la mër.

The Dangers of the Sea.

Ab.

Ab. Ce Poisson vient de la mer.
Dat. Il a mis des Bornes à la mer.

*This Fish comes from the Sea,
 He has set Bounds to the Sea.*

la }
 de la } Table de Marbre.
 à la }

the }
 of the } Marble Table.
 to the }

la }
 de la } Tasse de Porcelaine.
 à la }

the }
 of the } China Dish.
 to the }

la }
 de la } Chaleur du Soleil.
 à la }

the }
 of the } Heat of the Sun.
 to the }

la }
 de la } Clarté de la Lune.
 à la }

the }
 of the } Light of the Moon.
 to the }

la }
 de la } Femme du Barbier.
 à la }

the }
 of the } Barber's Wife.
 to the }

la }
 de la } Porte de derrière.
 à la }

the }
 of the } Back Door.
 to the }

la }
 de la } Porte de la Chambre.
 à la }

the }
 of the } Chamber Door.
 to the }

la }
 de la } Cuillère d'Argent..
 à la }

the }
 of the } Silver Spoon.
 to the }

la }
 de la } Jambe de Bois.
 à la }

the }
 of the } Wooden Leg.
 to the }

la }
 de la } Ville de Londres.
 à la }

the }
 of the } City of London.
 to the }

la }
 de la } Vie humaine.
 à la }

— }
 of } human Life.
 to }

Pronouns.

la }
 de la } miéne | tiéne | siéne.
 à la }

— }
 of } mine | thine | his or hers.
 to }

la }
 de la } nôtre | vôtre | leur | quelle.
 à la }

— }
 of } ours | yours | theirs | which.
 to }

3. Of the *Definite Article Singular F*, when the Noun or Pronoun begins with a *Vowel* or *b Mute*.

When the Word (whether *Masculine* or *Feminine*) begins with a *Vowel* or an *b mute*, the *Feminine Article* is used by making an *Elision*. Ex.

P de l' à l' }	Horloge de Bois.	the of the to the }	wooden Clock.
P de l' à l' }	Oracle d'Apollon.	the of the to the }	Oracle of Apollo.
P de l' à l' }	espérance de la Vie.	the of the to the }	Hope of Life.
P de l' à l' }	Homme courageux	the of the to the }	Courageous Man.
P de l' à l' }	Heure du Diner.	— of to }	Dinner Time.
P de l' à l' }	Heure du Coucher.	— of to }	Bed Time.
P de l' à l' }	Histoire d'Angleterre.	the of the to the }	History of England.
P de l' à l' }	Usage de la Dentelle.	the of the to the }	Use of Lace.
P de l' à l' }	Amour propre.	— of to }	Self Love.
P de l' à l' }	Ennemi commun.	the of the to the }	Common Enemy.
P de l' à l' }	étoile du Matin.	the of the to the }	Morning Star.
P de l' à l' }	Hiver prochain.	the of the to the }	next Winter.

l' }
de l' } éclipse du Soleil.
à l' }

the
of the } Eclipse of the Sun.
to the }

Pronouns.

l' }
de l' } un, Masc. une, Fem. | autre.
à l' }

the
of the } one | other.
to the }

l' }
de l' } un l'autre.
à l' }

— }
of } one an other.
to }

l' }
de l' } un & l'autre.
à l' } un & de l'autre.
à l' } un & à l'autre.

— }
of } both.
to }

l' }
de l' } un ou l'autre.
à l' } un ou de l'autre.
à l' } un ou à l'autre.

— }
of } either.
to }

Ni l'un ni l'autre.
Ni de l'un ni de l'autre.
Ni à l'un ni à l'autre.

neither.
of neither.
to neither.

4. Of the *Definite Article plural les, the.* The *Plural Article* is common to both *Masculine* and *Feminine Nouns*.

N. B. Plural Substantives, in the *Nominative* or *Accusative Case*, take no Article in *English*, when they are used in an *indefinite* or an *unlimited Sense*; and the *Genitive* and *Dative* are *of* and *to*; but when they are used in a *definite* or *limited Sense*, they take the Articles *the, of the, to the.* Ex.

Nom. (limited) Les Enfants de votre Sœur sont hautains. The Children of your Sister are haughty.

Nom. (unlimited) Les Enfants sont hautains & dédaigneux. — Children are haughty and scornful.

Acc. (limited) J'aime les Enfants de votre Sœur. I love the Children of your Sister.

Acc. (unlimited) J'aime les Enfants en general. I love—Children in general.

Gen. (limited) L'Éducation des Enfants de votre Frère a été négligée. The Education of the Children of your Brother has been neglected.

Gen. (unlimited) L'Éducation des Enfants est utile à la Société. The Education of — Children is useful to Society.

Ab. Il est estimé des Enfants. He is esteem'd by the Children.

Dat. (limited) Il dit cela aux Enfants qu'il rencontre. He tells that to the Children he meets.

Dat. (unlimited) Il dit cela aux Enfants. He tells that to — Children.

les

les
des } Gens savans.
aux }

— }
of } learned People.
to }

les
des } Bas de Soie.
aux }

— }
of } Silk Stockings.
to }

les
des } Fruits de la Terre.
aux }

the
of the } Fruits of the Earth.
to the }

les
des } Anneaux O'or.
aux }

— }
of } Gold Rings.
to }

les
des } Bagues de Diamants.
aux }

— }
of } Diamond Rings.
to }

les
des } Vaisseaux de Guerre.
aux }

— }
of } Men of War.
to }

les
des } Allées du Jardin.
aux }

the
of the } Garden Walks.
to the }

les
des } Vaisseaux de Guerre qui sont ici.
aux }

the
of the } Men of War which are here.
to the }

les
des } Allées de Jardin.
aux }

— }
of } Garden Walks.
to }

les
des } Instruments de Musique.
aux }

— }
of } Musical Instruments.
to }

Pronouns.

les
des } miens | tiens | fiens. Masc.
aux }

— }
of } mine | thine | his or hers.
to }

les
des } miennes | tiennes | fiennes. Fem.
aux }

— }
of } mine | thine | his or hers.
to }

les
des } nôtres | vôtres | leurs.
aux }

— }
of } ours | yours | theirs.
to }

les des aux	} quels, <i>Masc.</i> quelles, <i>Fem.</i>	of to	} which.
les des aux	} uns, <i>Masc.</i> unes, <i>Fem.</i> autres	of to	} some others.
les des aux	} uns les autres. uns des autres. uns aux autres.	one another. of } one another. to } one another.	
les des aux	} uns et les autres. uns et des autres. uns et aux autres.	both. of } both. to } both.	
les des aux	} uns ou les autres. uns ou des autres. uns ou aux autres.	either. of } either. to } either.	
	Ni les uns ni les autres. Ni des uns ni des autres. Ni aux uns ni aux autres.	neither. of } neither. to } neither.	

II. Of the indefinite Article *de*, of.

The *indefinite Article* is of all *Genders* and *Numbers*, and is used before Nouns which have no Articles in the *Nominative Case*, as proper Names, Pronouns, &c. It is also used instead of the *Genitive Cases* *du* and *de la* before Substantives taken in a *general* or *unlimited* Sense; as, une Table *de* Marbre, a Table of Marble; une Livre *de* Viande, a Pound of Meat; but if the Substantive is taken in a *particular* or *limited* Sense, *du* and *de la* are used in its Stead; as, une Table *du* Marbre que vous m'avez donné, a Table of the Marble which you gave me; une Livre *de la* Viande que vous avez acheté, a Pound of the Meat which you bought. Ex.

<i>Nom.</i>	George est en Ville.	George is in Town.
<i>Acc.</i>	Il cherche George.	He seeks George.
<i>Gen.</i>	C'est la Faute <i>de</i> George.	It is the Fault of George.
<i>Ab.</i>	Il a reçu une Lettre <i>de</i> George.	He has received a Letter from George.
<i>Dat.</i>	Elle a dit cela à George.	She has told that to George.

de à	} Monsieur Madame.	of to	} Mr. Madam.
de à	} Messieurs Mesdames.	of to	} Gentlemen Ladies.

of } George the third.
to }

of } London | Paris | Geneva.
to }

27112 231. 2111

2015 2016 2017

ned as follows.

1942-1943

me	thee	be	she.
me	thee	him	her.
me	thee	him	her.
me	thee	him	her.

March 10 1911

—	us	you	them.
of	us	you	them.
to	us	you	them.
—	us	you	them.

of { one's self, himself, herself, them-
10 { selves, itself.

2. 10. 1950

...до № 100

1954

Son:

<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>		<i>Masc. and Fem.</i>	
Son	} Pere.	fa	} Mere.	his, or her	} Father. Mother.
De son		de fa		of his, her	
A son		à fa		to his, her	

Plural Common.

Mes	} Frères.	} Sœurs.	} Amis.	my	} Brothers.	} Sisters.	} Friends.
De mes				of my			
A mes				to my			
Tes	} Gans.	} Bas.	} Souliers.	thy	} Gloves.	} Stockings.	} Shoes.
De tes				of thy			
A tes				to thy			
Ses	} Parents.	} Connoissances.		his, or her	} Relations.	} Acquaintances.	
De ses				of his, her			
A ses				to his, her			

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>		<i>Sing. and Plur.</i>		<i>Plur.</i>
Notre	} Dictionnaire.	nos	} Livres.	our	} Dictionary.	} Books.
De notre		de nos		of our		
A notre		à nos		to our		
Votre	} Montre	vos	} Habits	your	} Watch.	} Cloaths.
De votre		de vos		of your		
A votre		à vos		to your		
Leur	} Maître.	leurs	} Domestiques.	their	} Master.	} Servants.
De leur		de leurs		of their		
A leur		à leurs		to their		

N. B. The Word *my* is left out in English, when speaking to Kindred, as, mon Pere, *Father*.

<i>Sing. Masc.</i>					
Ce	} grand Chapeau.	petit Che-	} great Hat.	} small Horse.	
De ce		val.			
A ce					
Cet	} Ami sincère.	honnête	} sincere	} honest Man	
De cet		Homme.			
A cet					

N. B. *Cet* is used instead of *ce* before masculine Nouns beginning with a Vowel, or *h* mute.

<i>Sing. Fem.</i>				
Cette	} belle Maison de Campagne.	this, or that	} fine Country House.	
De cette		of this, that		
A cette		to this, that		

<i>Plural.</i> Ces De ces A ces	} Bas de Fil	Jaretières rouges	<i>these, or those</i> <i>of these, those</i> <i>to the, those</i>	{ thread Stockings.	} red Gar- ters.
<i>Nom.</i> Qui <i>G. & Ab.</i> De qui <i>or</i> dont <i>Dat.</i> A qui <i>Acc.</i> Que		{ quoi de quoi <i>or</i> à quoi [dont que	<i>who, or that</i> <i>of whom, or whose</i> <i>to whom</i> <i>whom</i>	{ what of what, or whose to what what	

N. B. The Relative Pronoun *qui* agrees with the Nominative of the Verb, and is placed between them.

<i>Sing. Masc.</i> Celui De celui A celui	} qui chante	<i>Sing. Fem.</i> celle de celle à celle	{ qui danse	<i>he</i> <i>of him</i> <i>to him</i>	{ who sings	<i>she</i> <i>of her</i> <i>to her</i>	{ who dances
<i>Plur. Masc.</i> Ceux De ceux A ceux	} qui ec vent	<i>Plur. Fem.</i> celles de celles à celles	{ qui jou- ent	<i>those, or they</i> <i>of those</i> <i>to those</i>	{ who write		who play

N. B. The Relative Pronoun *que*, being placed after the Regimen with which it agrees, is followed by the Nominative and the Verb. *Example.*

<i>Masc.</i> Celui De celui A celui	} que vous cherchez	<i>him</i> <i>of him</i> <i>to him</i>	{ whom, or that you seek
<i>Fem.</i> Celle De celle A celle	} que vous voyez	<i>she</i> <i>of her</i> <i>to her</i>	{ whom or that you see.

N. B. *Whom* is used in English for Persons, and *which* or *that* for Things, but the French answers for them both.

Celui ci De celui ci A celui ci	{ celui là de celui là à celui là	<i>Sing. Masc.</i> <i>this here</i> <i>of this here</i> <i>to this here</i>	{ that there of that there to that there
Ceux ci De ceux ci A ceux ci	{ ceux là de ceux là à ceux là	<i>Plur. Masc.</i> <i>these</i> <i>of these</i> <i>to these</i>	{ those of those to those
Celle ci De celle ci A celle ci	{ celle là de celle là à celle là	<i>Sing. Fem.</i> <i>this</i> <i>of this</i> <i>to this</i>	{ that of that to that

Plur.

		Plural Fem.	
Celles ci	celles là	<i>these</i>	<i>those</i>
De celles ci	de celles là	<i>of these</i>	<i>of those</i>
A celles ci	à celles là	<i>to these</i>	<i>to those</i>
Ce qui		<i>what</i>	
De ce qui	} est bien fait	<i>of what</i>	} <i>is well done</i>
A ce qui		<i>to what</i>	
Ce que		<i>what</i>	
De ce que	} vous aimez le plus	<i>of what</i>	} <i>you like most</i>
A ce que		<i>to what</i>	
Ceci	cela	<i>this</i>	<i>that</i>
De ceci	de cela	<i>of this</i>	<i>of that</i>
A ceci	à cela	<i>to this</i>	<i>to that</i>
Quèlques		<i>some</i>	
De quèlques	} bonnes Gens	<i>of some</i>	} <i>good Folks</i>
A quèlques		<i>to some</i>	
Quèlqu' un		<i>some body</i>	
De quèlqu' un	} que vous connoissez	<i>of some body</i>	} <i>that you know</i>
A quèlqu' un		<i>to some body</i>	
Quèlques uns		<i>some one or other</i>	
De quèlques uns	} d'entre vous	<i>of some one or other</i>	} <i>amongst you</i>
A quèlques uns		<i>to some one or other</i>	
Quiconque		<i>whosoever</i>	
De quiconque	} vous le dira	<i>of whosoever</i>	} <i>shall tell it you</i>
A quiconque		<i>to whosoever</i>	
Tout		<i>all</i>	
De tout	} ce que vous entendez	<i>of all</i>	} <i>that you hear</i>
A tout		<i>to all</i>	
Chaque		<i>every</i>	
De chaque	} Parole que vous dites	<i>of every</i>	} <i>Word that you speak</i>
A chaque		<i>at every</i>	
Plusieurs		<i>several</i>	
De plusieurs	} Personnes.	<i>of several</i>	} <i>Persons</i>
A plusieurs		<i>to several</i>	
Personne		<i>no body</i>	
De personne		<i>of no body</i>	
A personne		<i>to no body</i>	
Rien		<i>nothing</i>	
De rien		<i>of nothing</i>	
A rien		<i>to nothing</i>	

Peu
De Peu
A Peu

little, or few
of little, or of few
to little, or to few

III. Of the *partitive* Article singular *du* masculine, and *de la* feminine, or *de* before an Adjective.

THis Article is always placed before Substantives, when Part only of the whole Substance is meant; and may be rendered in English by the Word *some*, but is often omitted. *Example.*

Nom. Du Pain & de la Viande suffi- some Bread and some Meat will suf-
ront fice
Acc. Il veut du Pain & de la Viande he will have some Bread and Meat
Dat. Il l'attribue à du Pain & à de la he attributes it to some Bread and Meat
Viande qu'on lui a donné which has been given him

De la	}	Cire à cacheter	—	{	Sealing Wax
A de la			to		
Du	}	Cuir rouge	some	{	red Leather
A du			to some		
Du	}	Papier brouillard	some	{	blotting Paper
A du			to some		
De l'	}	Encre	some	{	Ink
A de l'			to some		
De la	}	Moutarde	some	{	Mustard
A de la			to some		
Du	}	Tabac d'Espagne	some	{	Spanish Snuff
A du			to some		

When the *Adjective* goes before the *Substantive*, the following *partitive* Article is used; it is of all Genders and Numbers. *Example.*

De	}	bon Pain	—	{	good Bread
A de			of		
De	}	grands Chapeaux de Paille	—	{	large straw Hats
A de			to		
De	}	grandes Tables quarrées	—	{	large square Tables
A de			to		
De	}	belles Fontaines	—	{	fine Springs.
A de			to		

De

De	{	belles Etoffes de Soie	—	{	<i>fine silk Stuffs</i>
A de			to		
De	{	mauvais Vin rouge	—	{	<i>bad red Wine</i>
A de			to		
De	{	bons Bas de Laine	—	{	<i>good woollen Stockings</i>
A de			to		
De	{	beaux Bas de Soie blancs	—	{	<i>fine white silk Stockings</i>
A de			to		
De	{	bonne petite Bière	—	{	<i>good small Beer</i>
A de			to		
De	{	méchantes Gens	—	{	<i>bad People</i>
A de			to		

IV. Of the *numeral* Article *un* masculine, *une* feminine, singular *a*, *an*, and its plural *des*, *some*, which Word is seldom expressed in English, but the Article *des* is never omitted in French.

Singular Masculine.

Nom.	Un Homme d'Esprit	a Man of Sense
Acc.	J'estime un Homme d'Esprit	I esteem a Man of Sense
Gen.	C'est l'Ouvrage d'un Homme d'Esprit	it is the Work of a Man of Sense
Ab.	On attend cela d'un Homme d'Esprit	one expects that from a Man of Sense
Dat.	Il parle à un Homme d'Esprit	he speaks to a Man of Sense

Singular Feminine.

Une		a	
D'une	{ Femme sage & prudente	of a	{ wise and prudent Woman
A une		to a	

Plural common to both.

Nom.	Des Fontaines coulant avec un doux Murmure	— Fountains running with a soft Murmur
Acc.	J'ai vû des Fontaines dont les Eaux sont salées	I have seen — Fountains whose Waters are salt
Gen.	Il y a des Eaux de Fontaines, qui petrifient le Bois	there are — Waters of Fountains, which petrify Wood
Ab.	Ce Pais est rempli de Fontaines	that Country is filled with Fountains
Dat.	Il va se rafraichir à des Fontaines	he goes to Fountains to refresh himself

Example

Example of the Masculine.

Un D'un } A un }	Paté de Pommes	an of an to an	{ Apple Pie
Un D'un } A un }	Feu de Joye	a of to a	{ Bonfire
Un D'un } A un }	Jeu de Cartes	a of a to a	{ Pack of Cards
Un D'un } A un }	petit Enfant	a of a to a	{ little Child
Un D'un } A un }	Pont levis	a of a to a	{ Draw Bridge
Un D'un } A un }	Cadre de cuivre doré	a of a to a	{ brass gilt Frame

Example of the Feminine.

Une D'une } A une }	Carafe d'Eau claire	a of a to a	{ Decanter of clear Water
Une D'une } A une }	Robe de Chambre de Soie bruné	a of a to	{ brown silk gown
Une D'une } A une }	Chaise de Damas vert	a of a to a	{ green damask Chair
Une D'une } A une }	Maison de Pierres de Taille	a of a to a	{ Free-stone House
Une D'une } A une }	Chemise à Manchettes	a of a to a	{ Ruffle Shirt

Example of the Plural.

Des D' } A des }	Anneaux d'Or	— of to	{ gold Rings
------------------------	--------------	---------------	--------------

Des

Des
De
A de

Des
De
A de

Des
De
A de

Des
De
A de

Des
De
A de

Des
D'
A de

Des
De
A de

All
an uni
Accus
when
of the
culine
tives l

Nar
French
French
taken
both I

N.
tive fo
Roman
büt w
Accus

Des De A des	{	Carrosses à quatre Chevaux,	— of to	{	Coaches and four.		
Des De A des	{	Bagues de Diamans,	— of to	{	Diamond Rings.		
Des De A des	{	Bas de Soie blancs,	— of to	{	white silk Stockings.		
Des De A des	{	Tables de Marbre,	— of to	{	Marble Tables.		
Des De A des	{	Gens incommodes,	— of to	{	troublesome People.		
Des D' A des	{	Avares,	— of to	{	miserly People,	{	ungateful People.
Des De A des	{	Fous,	— of to	{	mad People,	{	foolish Persons.
		Ingrats,					
		Sots,					

All Names of Substances or Things which can be named, if spoken of in an *universal* or *unlimited* Sense, have no *Article* in English in the Nominative and Accusative; and the Genitive, Ablative and Dative are, *of*, *from*, *to*. But when they are taken in a *particular* or *limited* Sense, they take the Article *the*, *of the* or *from the*, *to the*. The French use the Articles *le*, *du*, *au*, masculine; *la*, *de la*, *à la*, feminine; and *les*, *des*, *aux*, plural, before Substantives limited or unlimited.

Names of Kingdoms, Provinces, Rivers and Mountains take an Article in French, and none in English. Proper Names of Cities take no Article in French, nor in English; nor Names of Gods and Goddesses, except they are taken in a particular or limited Sense; in which Case the Article is used in both Languages.

N. B. All the Articles are in *Italic* in the French, whether the Substantive following is taken in a *general* or *limited* Sense. The Article is put in Roman in English, when the Substantive following is taken in a *limited* Sense; but when it is taken in a *general* one, there is none in the Nominative and Accusative, and the Genitive, Dative and Ablative are *of*, *to*, and *from*.

EXAMPLES on the *definite, indefinite, and numeral* ARTICLES, for the Scholar's Practice.

<i>L'Ordre, la Grace & la Beauté viennent de la Main du Tout-puissant,</i>	<i>Order, Grace and Beauty spring from the Hand of the Almighty.</i>
<i>La Science passe dans l'Esprit de l'Homme comme un Songe,</i>	<i>Knowledge passes in the Mind of Man as a Dream.</i>
<i>La Charité engendre l'Estime,</i>	<i>Charity begets Esteem.</i>
<i>La Dureté, l'Insensibilité, la Barbarie, sont les Grains qu'ils sèment,</i>	<i>Rigour, Insensibility, Barbarity, are the Grains which they sow.</i>
<i>La Honte, l'Ignominie, les Rémoins, la Rage, le Désespoir, ce sera la Moisson qu'ils recueilleront,</i>	<i>Shame, Ignominy, Remorse, Rage, Despair, shall be the Harvest which they shall gather.</i>
<i>La Sévérité & la Rigueur peuvent exciter la Crainte, mais non pas l'Amour,</i>	<i>Severity and Rigour may excite Fear, but not Love.</i>
<i>La Honte suit la Folie, & le Remors marche après la Colère,</i>	<i>Shame follows Folly, and Remorse walks after Anger.</i>
<i>La Justice, la Clémence, la Bienveillance, & l'Amour, sont les Attributs divins,</i>	<i>Justice, Clemency, Benevolence and Love are the divine Attributes.</i>
<i>L'Obéissance est due aux Parents, aux Maîtres, & aux Magistrats,</i>	<i>Obedience is due to Parents, to Masters, and to Magistrates.</i>
<i>La Douceur, la Décence, & la Vérité reignent dans tous les Discours d'une Femme vertueuse,</i>	<i>Mildness, Decency, and Truth, are in all the Discourses of a virtuous Woman.</i>
<i>La Vie est remplie de Contretems,</i>	<i>Life is full of Disappointments.</i>
<i>La Parèssé enfante la Disette & les Maux,</i>	<i>Idleness begets Want, and Troubles.</i>
<i>La Prospérité & le Succès accompagnent l'Industrie,</i>	<i>Prosperity and Success attend Industry.</i>
<i>La Soumission & l'Obéissance règlent la Conduite d'une Femme sage,</i>	<i>Submission, and Obedience, regulate the Conduct of a wise Woman.</i>
<i>La Prudence est le Pilote de toutes les Vertus,</i>	<i>Prudence is the Pilot of all Virtues.</i>

*Le Fiel et l'Amertume paroissent dans
tous ses Discours,*

*Gall and Bitterness appear in all his
Discourses.*

*La Haine, la Malice, et l'Envie lui
rongent le Cœur,*

*Hatred, Malice and Envy gnaw his
Heart.*

La Sureté est dans le Silence,

Safety is in Silence.

La Générosité excite l'Admiration.

Generosity excites Admiration.

*La Vie humaine est sujette aux Dan-
gers, aux Malheurs, à la Disette,
à la Peine, & aux Injures,*

*Human Life is subject to Dangers, to
Misfortunes, to Want, to Pain, and
Injuries.*

La Justice est le Fondement de la Paix,

Justice is the Foundation of Peace.

*Le Chameau endure le Travail, la
Chaleur, la Faim, la Soif, parmi
des Déserts arides,*

*The Camel endures Labour, Heat, Hun-
ger, Thirst, among barren Deserts.*

*La Colère commence par la Folie, &
par la Foiblesse, et finit par le re-
pentir,*

*Anger begins with Folly and Weakness,
and ends with Repentance.*

*Les Suites de l'Intempérance sont la
Honte, les Maladies, et la Disette,*

*The Consequences of Intemperance are
Shame, Diseases and Want.*

*Il a été à la Martinique, à la Gua-
deloupe, à la Jamaïque, à la Vir-
ginie, à la Nouvelle Angleterre,*

*He has been to Martinique, to Guade-
loupe, to Jamaica, to Virginia, to
New England.*

*La Gloire & la Vertu d'un Domès-
tique sont la Fidélité, la Soumission
& l'Obéissance,*

*The Glory and the Virtue of a Servant
are Fidelity, Submission and Obedi-
ence.*

*La Vie & la Mort sont communs à
tous les Hommes,*

*Life and Death are common to all
Men.*

*Le Fer & l'Acier sont plus utiles que
l'Or & l'Argent,*

*Iron and Steel are more useful than Gold
and Silver.*

*L'Angleterre, la France & l'Espagne
sont trois puissants Royaumes,*

*England, France and Spain are three
powerful Kingdoms.*

Jupiter étoit le Dieu des Payens,

Jupiter was the God of the Heathens.

*Le Jupiter, que les Payens nommoient
Père des Dieux, étoit Fils de Sa-
turne,*

*The Jupiter, whom the Heathens named
the Father of the Gods, was the Son
of Saturn.*

On the *partitive* Article, when the Substantive is without the Adjective, or followed by it. *Example.*

Donnez lui *du Pain, de la Viande, de l'Eau, des Noix, des Pêches, des Abricots.*

Give him Bread, Meat, Water, Wal-nuts, Peaches, Apricots.

Le Travail rapporte *du Profit,*

Labour brings Profit.

Il ne mange que *du Pain bis,*

He eats Nothing but brown Bread.

C'est un Homme qui a *de l'Humanité,*

He is a Man who has some Humanity.

Si j'avois *de l'Argent,* je vous en don-
nerois,

If I had Money, I would give you some.

Elle vous demande *des Pommes,* et
vous lui donnez *des Poires,*

She asks you for Apples, and you give her Pears.

Ce Cidre ressemble à *du Vin blanc,*

That Cyder is like white Wine.

Prêtez moi *de la Cire rouge,*

Lend me some red Wax.

Il a acheté *des Boucles d'Argent,*

He has bought silver Buckles.

Il ne désire que de faire *du bien,*

He desires Nothing but to do good.

Il y a *de la Gloire* à vaincre ces mau-
vaises Habitudes,

There is some Glory in conquering these bad Habits.

Celui qui a *de la Reconnoissance* mé-
rite de recevoir *des Faveurs,*

He who has Acknowledgment deserves to receive Favours.

Ayez *de la Prudence,* si vous voulez
avoir *du Succès,*

*Have Prudence, if you will have Suc-
cess.*

Il a creusé *des Rivières,* il a bâti *des*
Ports,

*He has dug up Rivers, he has built Har-
bours.*

Ces Gens ressemblent à *des Ours,*

These People are like Bears.

Ils Portent *des Habits de Peaux,*

They wear Cloaths made of Skin.

Il a *des Transports d'Amitié, & d'In-*
différence dans le même Instant,

*He has Transports of Friendship and In-
difference at the same Instant.*

Voilà *du Drap* comparable à *de la*
Soie,

There is Cloth comparable to Silk.

Cette

Cette Femme le compare à du Velour,	<i>That Woman compares it to Velvet.</i>
Il a mis des Bornes à des Désirs si violens,	<i>He has set Bounds to Desires so violent.</i>
Il y a des Mines d'Argent dans les Montagnes de Carpathie,	<i>There are silver Mines in the Mountains of Carpathia.</i>
Apportez du Sel, de la Moutarde, & des Citrons,	<i>Bring Salt, Mustard, and Citrons.</i>
Vous parlez à des Gens qui ne vous entendent pas,	<i>You speak to People who do not understand you.</i>

On the *partitive* Article when the Adjective is before the Substantive.

Ils ont de bon Pain, de bonne Viande, et de bons Vins,	<i>They have good Bread, good Meat, and good Wines.</i>
Il entreprend de grands Ouvrages,	<i>He undertakes great Works.</i>
Vous avez formé de nouveaux Plans,	<i>You have formed new Plans.</i>
Ils méditent de grandes Choses,	<i>They meditate great Things.</i>
Nous chërchons d'habiles Gens et de bons Ouvriers,	<i>We seek learned People and able Workmen.</i>
Il y a de bons Magistrats dans la Ville,	<i>There are good Magistrates in the City.</i>
Les Sciences ont fait d'heureux Succès sous sa Protection,	<i>The Sciences have made happy Successes under his Protection.</i>
Les Anglois ont planté de nouvelles Colonies,	<i>The English have planted new Colonies.</i>
Ils ont fait bâtir de bons Navires,	<i>They have built good Ships.</i>
Ils sont assujettis à de très rudes Conditions,	<i>They are tied up to very hard Terms.</i>
Elle a de grands Ennemis,	<i>She has great Enemies.</i>
Votre Sœur mérite de grandes Louanges,	<i>Your Sister deserves great Praises.</i>
Il a fait de bons Livres, il vend de bon Tabac,	<i>He has made good Books, he sells good Snuff.</i>

Je

Je n'ai rien vu de plus laid de ma Vie, *I have seen nothing uglier in my Life,*

Elle a de très bonnes Raisons a vous donner, *She has very good Reasons to give you.*

Il avoit de gros Revenus, mais à présent il est réduit à de facheuses Extrémités, *He had great Revenues, but now he is reduced to very great Extremities.*

C'est de bon Poisson, ce sont de belles Truites, *It is good Fish, they are fine Trouts.*

C'est à de telles Gens qu'il faut faire du bien, *It is to such People that one must do good,*

Ce Vaisseau étoit chargé de riches Marchandises, *This Ship was loaded with rich Merchandises.*

Il y a de belles Fleurs dans votre Jardin, *There are fine Flowers in your Garden.*

Il a de mauvaises Habitudes, *He has bad Habits.*

Vous fréquentez de très honnêtes Gens, *You keep Company with very honest People.*

Il y a de bonnes Femmes dans le Monde, *There are good Women in the World.*

A Noun which belongs to the Nominative Case of the Verb *je suis*, or to a proper Name just mentioned before it, takes no Article in French.

Example.

Il est honnête Homme, *He is an honest Man.*

Vous êtes Garçon, elle est Fille, *You are a Bachelor, she is a Maiden.*

Il a été Soldat en Allemagne pendant la dernière Guerre, *He has been a Soldier in Germany during the last War.*

George étoit Cuisinier l'autre Jour, à présent il est Cocher, *George was a Cook the other Days, now he is a Coachman.*

Pindare naquit à Thebes, Ville d'Etrurie, *Pindarus was born at Thebes, a City of Etruria.*

Cet

Cet Homme est il Maître à dancier ? Non, il est Mercier,	<i>Is that Man a Dancing-Master ? No, he is a Mercer.</i>
George trois est petit Fils de George second,	<i>George the third is the Grand-Son of George the second.</i>
Je suis né à Londres, Ville capitale d'Angleterre,	<i>I was born at London, the capital City of England.</i>
Le Jupiter que les Payens nommoient Père des Dieux, étoit Fils de Sa- turne,	<i>The Jupiter which the Heathens called the Father of the Gods, was the Son of Saturn.</i>
Anne & Marie sont Filles de Péru- quier,	<i>Ann and Mary are the Daughters of a Perukemaker.</i>
Cain & Abél étoient Fils d'Adam,	<i>Cain & Abel were the Sons of Adam.</i>
Eve, Femme d'Adam, & Mère de Cain, donna une Pomme a son Mari,	<i>Eve, the Wife of Adam, and the Mo- ther of Cain, gave an Apple to her Husband.</i>

On the possessive, relative and demonstrative Pronouns.

Example.

<i>Votre</i> Canif coupe mieux que <i>le mien</i> ,	<i>Your Penknife cuts better than mine.</i>
Combien <i>le vôtre</i> a-t-il coûté ?	<i>How much did yours cost ?</i>
<i>Le mien</i> a coûté un Chelin, & <i>le sien</i> dixhuit Sous,	<i>Mine has cost a Shilling, and his eight- een Pence.</i>
<i>Mon</i> Epée n'est pas si longue que <i>la</i> <i>votre</i> ,	<i>My Sword is not so long as yours.</i>
<i>La sienne</i> est mieux travaillée que <i>la</i> <i>miènné</i> ,	<i>His is better worked than mine.</i>
Vos Boucles ressemblent aux <i>miènnés</i> ,	<i>Your Buckles are like mine.</i>
<i>Les vôtres</i> sont plus larges, & <i>les siennes</i> plus petites,	<i>Yours are larger, and his smaller.</i>
<i>Celui</i> que vous cherchez n'est plus ici,	<i>He whom you seek is gone.</i>
<i>Celui</i> qui cherche les Dangers les trouve,	<i>He who seeks Dangers finds them.</i>

Regardez

Regardez cette Dame qui est à la Fenêtre,

Look at that Lady who is at the Window.

Celle qui lui parle est sa Sœur; & celui que vous voyez assis auprès d'elle est son Mari,

She that speaks to her is her Sister, and he that you see seated by her is her Husband.

Ces Souliers ci sont forts, mais ceux là le sont encore plus,

These Shoes are strong, but those are much more so.

Parlez vous de ceux qui étoient avec nous hier, ou de ceux que vous attendiez,

Do you speak of him who was with us yesterday, or of those whom you expected.

Il a perdu son Crayon, & celui que vous lui avez donné,

He has lost his Pencil, and that which you gave him.

Assieez vous sur cette Chaise ci, celle là ne vaut rien,

Sit down upon this Chair, that is good for nothing.

Parlons de celui qui a rendu un si grand Service à votre Père, & de celle que vous estimez,

Let us speak of him who has done so great a Service to your Father, and of her that you esteem.

On the supplying Pronouns *le, la, les, y, en*.

Le, la, les, supply the Place of Substantives, or of a Sentence, in the *Nominative* or *Accusative*; *le* for the masculine, *la* for the feminine, and *les* for the plural of both Genders: *y* supplies more properly the Place of Things than Persons in the *Dative*: *en* supplies the Place of both Persons and Things in the *Genitive* or *Ablative*. For these two last see the Pronouns.

Example. Where *le* supplies the Place of a Substantive, and agrees with it in Gender and Number.

Etes vous Garçon? Oui, je *le* suis, Are you a Bachelor? Yes, I am one.

Etiez vous Médecin du Roi? Oui, je l'étois, Was you the King's Physician? Yes, I was.

Etes vous Fille? Oui, je *la* suis, et *la* serai toute ma Vie, Are you a Maiden? Yes, I am one, and shall be one all my Life.

Est il Auteur de cette Piece? Oui, il l'est, Is he the Author of that Piece? Yes, he is.

Pourriez vous remplir la Place de ce Médecin? Oui, je *le* pourrois, Could you act in the Place of that Physician? Yes, I could.

Avez vous été Chirurgien dans cet Hôpital? Oui, je l'ai été, Have you been a Surgeon in that Hospital? Yes, I have.

Etoit

Etoit ce là la Maitrêſſe de cette Ecole ? Oui, ce l'étoit, *Was that the Miſtreſs of that School ? Yes, it was ſhe.*

Etes vous Coeffeuſe ? Oui, je la ſuis, *Are you a Milliner ? Yes, I am one.*

Sont ce là vos Frères ? Oui, ce les ſont, *Are theſe your Brothers ? Yes, they are.*

Le is indeclinable, when it ſupplies the Place of an Adjective, or Participle paſt. *Example.*

Vous n'êtes pas ſi ſenſible que je le ſuis au Malheur qui vous menace, *You are not ſo ſenſible as I am of the Miſfortune which threatens you.*

Votre Couſine eſt jalouſe, et elle a Sujet de l'être, *Your Couſin is jealous, and ſhe has Reaſon to be ſo.*

Etes vous mariés tous les deux ? Oui, nous le ſommes, *Are you both married ? Yes, we are.*

Elle eſt aimable, mais elle ceſſe de me le paroître, *She is amiable, but ſhe ceases to appear ſo to me.*

J'en ſuis ſurpriſe, & vous ne l'êtes pas, *I am ſurprized at it, and you are not.*

Elles ſont tranquilles ſur ce Point, & nous ne le ſommes pas, *They are eaſy on that Head, and we are not.*

Nous étions occupées hier toute la Journée, & vous ne l'étiez pas, *We were buſy yeſterday all Day, and you were not.*

OF ADJECTIVES.

THE Adjective muſt be of the ſame Gender and Number with the Subſtantive to which it is joined.

The Plural Number of the moſt Part of Subſtantives and Adjectives is formed by adding an (*s*) to either the maſculine or feminine.

☞ For Rules for the Formation of the plural Number of all Nouns both Subſtantive and Adjective, and the Gender of Adjectives, ſee the *French Scholar's Guide*.

The Scholar will reap a very great Advantage by taking out of the *List* hereunder any Adjective, which may suit with the Sense of the following Words, and placing it after them, viz.

Je suis,	<i>I am.</i>	}	Nous sommes,	<i>we are.</i>
Tu es,	<i>thou art.</i>		Vous êtes,	<i>ye are.</i>
Il est,	<i>he is.</i>		Ils sont, (<i>masc.</i>)	<i>they are.</i>
Elle est,	<i>she is.</i>		Elles sont, (<i>fem.</i>)	<i>they are.</i>

And the following :

C'est un Homme,	<i>he is a Man, (masc.)</i>	}	<i>singular.</i>
C'est une Femme,	<i>she is a Woman, (fem.)</i>		
C'est une Chose,	<i>'tis a Thing, (fem.)</i>		
Ce sont des Tableaux,	<i>they are Paintings, (masc.) (fem.) plural.</i>		

Example.

Je suis impatient,	<i>I am impatient,</i>
Tu es impitoyable,	<i>thou art unmerciful.</i>
Il est importun,	<i>he is troublesome.</i>
Elle est ambitieuse,	<i>she is ambitious.</i>
Nous sommes incertains,	<i>we are uncertain.</i>
Vous êtes extravagans,	<i>ye are extravagant.</i>
Ils sont fameux,	<i>they are famous.</i>
Elles sont fameuses,	<i>they are famous.</i>
C'est un Homme capricieux,	<i>he is a capricious Man.</i>
C'est une Femme délicate,	<i>she is a tender Woman.</i>
C'est une Chose hazardeuse,	<i>it is a hazardous Thing.</i>
Ce sont des Tableaux imparfaits,	<i>they are unfinished Paintings.</i>

N. B. Instead of the Words *Homme*, *Femme*, and *Tableaux*, you may write down other Substantives, and put such Adjectives after them as will make Sense with them, in the same Gender and Number with the Substantives.

An ALPHABETICAL LIST of ADJECTIVES, both masculine and feminine.

••• Those ending in (*e*) mute are of both Genders.

A.		<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	Admirable, ———	<i>admirable.</i>
Absent, absente,	<i>absent.</i>	Adoptif, adoptive,	<i>adoptive.</i>
Absous, absoute,	<i>absolved.</i>	Adorable, ———	<i>adorable.</i>
Acceptable, ———	<i>acceptable.</i>	Adroit, adroite,	<i>dexterous.</i>
Accessible, ———	<i>accessible.</i>	Affable, ———	<i>affable.</i>
Accommodant, accommodante,	<i>complying</i>	Affectionné, affectionnée,	<i>affectionate.</i>
Actif, active,	<i>active.</i>	Affidé, affidée,	<i>trusty.</i>
		Affreux, affreuse,	<i>frightful.</i>

Agile,

Masc. Fem.

Agile, ——— nimble.
 Agréable, ——— agreeable.
 Aguèrri, aguèrrie, trained to War.
 Aigre, ——— tart, sour.
 Aigu, aigue, sharp pointed.
 Ainé, ainée, elder, eldest.
 Aisé, ——— glad, joyful.
 Aisé, aisée, easy.
 Alert, ——— alert, brisk.
 Alongé, alongée, lengthened.
 Altérable, ——— alterable.
 Alternatif, alternative, alternative.
 Amaigri, amaigrie, emaciated.
 Ambigu, ambiguë, ambiguous.
 Ambitieux, ambitieuse, ambitious.
 Amandé, amandée, amended.
 Ami, amie, friendly.
 Amouraché, amourachée, enamoured.
 Ancien, ancienne, ancient.
 Annuel, annuelle, annual.
 Apétissant, apétissante, relishing.
 Apuîé, apuîée, leaning.
 Ardent, ardente, fiery, hot.
 Arrogant, arrogante, arrogant.
 Arrondi, arrondie, made round.
 Artificiel, artificielle, artificial.
 Artificieux, artificieuse, artful.
 Assassin, assassine, murdering.
 Assidu, assidue, assiduous.
 Assujettissant, assujettissante, slavish.
 Assuré, assurée, sure.
 Attentif, attentive, attentive.
 Attrayant, attrayante, attractive.
 Avantageux, avantageuse, advantageous.
 Audacieux, audacieuse, audacious.
 Aveugle, ——— blind.
 Avidé, ——— greedy.

B.

Badin, badine, full of Play, waggish.
 Beau, belle, fine, handsome.
 Benin, benigne, kind, benign.
 Bienaimé, bienaimée, beloved.
 Bienfaiteur, bienfaitrice, Benefactor,
 [Benefactress].
 Bienfaisant, bienfaisante, beneficent.
 Bienheureux, bienheureuse, blessed.
 Bienséant, bienséante, becoming.

Masc. Fem.

Bigot, bigote, bigoted.
 Bilieux, bilieuse, passionate.
 Bizarre, ——— fantastical.
 Blanc, Blanche, white.
 Blême, ——— pale, wan.
 Bleu, bleue, blue.
 Blond, blonde, fair.
 Boiteux, boiteuse, lame.
 Bon, bonne, good.
 Borgne, borgnesse, blind of one Eye.
 Bossu, bossue, hump-backed.
 Bouillant, bouillante, boiling, basty.
 Bouru, bourue, peevish.
 Brave, ——— valiant, honest.
 Brillant, brillante, splendid.
 Brun, brune, brown.
 Brusque, ——— abrupt.
 Brutal, brutale, brutish.
 Buveur, buveuse, Drunkard.
 Buvable, ——— drinkable.

C.

Cadet, cadette, junior.
 Caduc, caduque, old, decaying.
 Camu, camue, flat-nosed.
 Capable, ——— able.
 Capital, capitale, capital.
 Captieux, captieuse, captious.
 Captif, captive, captive.
 Caressant, caressante, caressing.
 Carnassier, carnassière, ravenous.
 Carré, carrée, square.
 Célèbre, ——— noted.
 Chagrinant, chagrinante, vexatious.
 Champêtre, ——— rural.
 Changeant, changeante, changeable.
 Charmant, charmante, charming.
 Chaste, ——— chaste.
 Chatouilleux, chatouilleuse, ticklish.
 Cher, chère, dear.
 Chétif, chétive, mean.
 Choquant, choquante, offensive.
 Circulaire, ——— circular.
 Clair, claire, clear.
 Clairvoiant, clairvoiante, clear-sighted.
 Colère, ——— passionate.
 Colérique, colérique, choleric.
 Commode, ——— commodious.
 Commun, commune, common.

Masc. Fem.

Enclos, enclose, *inclosed*.
 Endetté, endettée, *indebted*.
 Endurant, endurante, *patient*.
 Endurci, endurcie, *hardened*.
 Enfantin, enfantine, *childish*.
 Enforcé, enforcée, *sunk*.
 Engagé, engagée, *engaged*.
 Engageant, engageante, *engaging*.
 Enjoué, enjouée, *sprightly*.
 Ennuyant, ennuyante, *tiresome*.
 Ennuyeux, ennuyeuse, *tedious*.
 Enragé, enragée, *enraged*.
 Enrageant, enrageante, *vexing*.
 Enrhumé, enrhumée, *caught cold*.
 Enroué, enrouée, *hoarse*.
 Entêté, entêtée, *prepossessioned*.
 Entortillé, entortillée, *twisted*.
 Entreprenant, entreprenante, *enter-
[prizing]*.
 Entr'ouvèrt, entr'ouvèrte, *half open*.
 Envieux, envieuse, *envious*.
 Epais, épaisse, *thick*.
 Epaulé, épaulée, *shoulder broken*.
 Epèrdu, épèrdue, *dismayed*.
 Exploré, explorée, *all in Tears*.
 Épris, éprise, *fond of*.
 Errant, errante, *wandering*.
 Escarpé, éscarée, *steep*.
 Essencièl, essencièlle, *essential, neces-
[sary]*.
 Eteint, éteinte, *put out*.
 Etonant, étonante, *astounding*.
 Etourdi, étourdie, *giddy, a Blunderer*.
 Excellent, excellente, *excellent*.
 Excéssif, excéssive, *excessive*.
 Exorbitant, exorbitante, *exorbitant*.
 Expèrt, expèrte, *expert*.
 Expréssif, expréssive, *expressive*.
 Exprimable, ——— *expressible*.
 Extravagant, extravagante, *extrava-
[gant]*.
 Extrême, ——— *excessive*.

F.

Facétieux, facétieuse, *facetious*.
 Faché, Fachée, *angry, sorry*.
 Facheux, facheuse, *grievous*.
 Facile, ——— *easy*.

Masc. Fem.

Façonnier, façonnrière, *ceremonious*.
 Fade, ——— *insipid*.
 Fameux, fameuse, *famous*.
 Fangeux, fangeuse, *muddy*.
 Farouche, ——— *intractable*.
 Favori, Favorite, *favorite*.
 Fautif, fautive, *faulty*.
 Faux, fausse, *false*.
 Félé, fêlée, *cracked*.
 Fèrmé, fèrmée, *shut*.
 Fèrtil, ——— *fruitful*.
 Fésable, ——— *feasible*.
 Fidèle, ——— *faithful*.
 Fieffé, fieffée, *downright*.
 Fier, fière, *haughty*.
 Fin, fine, *sine, cunning*.
 Fini, finie, *finished*.
 Fixe, ——— *settled*.
 Flatteur, flatteuse, *Flatterer*.
 Florissant, florissante, *in great Repute*.
 Fou, folle, *foolish*.
 Folatre, ——— *full of Play*.
 Forcé, forcée, *forced*.
 Fort, forte, *strong*.
 Fortifiant, fortifiante, *strengthening*.
 Fortuné, fortunée, *fortunate*.
 Fourchu, fourchue, *forked*.
 Fragile, ——— *brittle, frail*.
 Frais, fraîche, *cool, fresh, new*.
 Fréquent, fréquente, *frequent*.
 Friand, friande, *dainty, nice*.
 Frilleux, frilleuse, *chilly*.
 Fripon, Friponne, *knaveish*.
 Frivole, ——— *frivolous*.
 Froid, froide, *cold*.
 Fameux, fameuse, *famous*.
 Funèste, ——— *fatal*.
 Furieux, furieuse, *furious*.

G.

Gai, gaie, *merry*.
 Gaillard, gaillarde, *brisk, gay*.
 Garni, garnie, *garnished*.
 Gaté, gatée, *spoiled*.
 Gàucher, gàuchère, *left-handed*.
 Gélé, gélée, *frozen*.
 Gigantesque, ——— *gigantic*.
 Glaireux, glaireuse, *slimy, ropy*.
 Glissant,

Masc. Fem.

Glissant, glissante, *slippery*.
Glorieux, glorieuse, *glorious, vain*.
Gluant, gluante, *gluey, viscid*.
Gouteux, gouteuse, *gouty*.
Gracieux, gracieuse, *agreeable*.
Grand, grande, *great, tall, noble*.
Gras, grasse, *fat, plump*.
Gravé, gravée, *engraved*.
Graveleux, graveleuse, *gravelly*.
Grèc, grèque, *Grecian*.
Gris, grise, *grey*.
Gris de Fer, *Iron grey*.
Gris de Lin, *grizzle*.
Gris de Pèrle, *Pearl grey*.
Papiér gris, *brown Paper*.
Cassonade grise, *brown Sugar*.
Grisatre, ——— *grayish*.
Grivelé, grivelée, *speckled*.
Grogneur, grogneuse, *Grunbler*.
Gros, grosse, *big, huge, large*.
Grossièr, grossière, *clumsy, rough, rude*.
Guéable, ——— *fordable*.
Guérissable ——— *curable*.
Gueux, gueuse, *Beggar*.
Guindé, guindée, *stiff, awkward*.

Н.

Habile, ——— learned, clever, able,
[fit, skilful].
Habitué, habituée, used, habituated.
Hâlé, hâlée, Sun burnt.
Hardi, hardie, bold.
Harmonieux, harmonieuse, musical.
Harnaché, harnachée, harnessed.
Haut, haute, high, lofty.
Hazardeux, hazardeuse, venturesome.
Hébété, hébétée, stupid.
Heureux, heureuse, happy, lucky.
Hideux, hideuse, hideous.
Honnête, ——— polite, civil.
Honorable, ——— honourable.
Honteux, honteuse, shameful.
Horrible, ——— frightful.
Huileux, huileuse, oily.
Humain, humaine, humane, kind.
Humble, ——— humble.

Masc. Fem.

I.

Idéal, idéale, *imaginary*.
 Indélique, ——— *identical*.
 Idiot, idiote, *simple, silly*.
 Ignominieux, ignominieuse, *ignominious*.
 Illimité, illimitée, *unlimited*.
 Imaginaire, ——— *imaginary*.
 Immense, ——— *immense*.
 Immobile, ——— *immoveable*.
 Immodéré, immodérée, *immoderate*.
 Immortel, immortèle, *immortal*.
 Immuable, ——— *unchangeable*.
 Impair, ——— *odd*.
 Impardonnable, ——— *unpardonable*.
 Imparfait, imparfaite, *imperfect, unfinished*.
 Impatient, impatiente, *impatient*.
 Impénétrable, ——— *impenetrable*.
 Impérceptible, ——— *imperceptible*.
 Impertinent, impertinente, *impertinent*.
 Imperturbable, ——— *immoveable*.
 Impétueux, impétueuse, *impetuous*.
 Impie, ——— *impious*.
 Impitoyable, ——— *unmerciful*.
 Implacable, ——— *implacable*.
 Impoli, impolie, *unpolite*.
 Important, importante, *important*.
 Importun, importune, *troublesome*.
 Imprévu, imprévue, *unforeseen*.
 Impuni, impunie, *unpunished*.
 Impropre, ——— *improper*.
 Inanimé, inanimée, *inanimate*.
 Inappliqué, inappliquée, *indolent*.
 Incapable, ——— *incapable*.
 Incertain, incertaine, *uncertain*.
 Incivil, incivile, *unpolite*.
 Inclus, incluse, *enclosed*.
 Incommode, ——— *troublesome*.
 Incompatible, ——— *inconsistent*.
 Inconcevable, ——— *inconceivable*.
 Inconnu, inconnue, *unknown*.
 Inconsolable, ——— *inconsolable*.
 Inconstant, inconstante, *inconstant*.
 Incontétable, ——— *unquestionable*.
 Indépendant, ——— *independent*.

Masc. *Fem.*
Indépendant, indépendante, *independ-*
[*dent.*]

Indigent, indigente, *indigent*.
Indigne, ——— *unworthy*.
Indiscrèt, indiscrète, *indiscreet*.
Indisposé, indisposée, *indisposed*.
Indocile, ——— *untractable*.
Indolent, indolente, *indolent*.
Indomtable, ——— *unruly*.
Indomté, indomtée, *untamed*.
Indu, indue, *unlawful*.
Industrieux, industrieuse, *industrious*.
Inefficace, ——— *ineffectual*.
Inégal, inégale, *unequal*.
Inestimable, ——— *inestimable*.
Inévitable, ——— *inevitable*.
Inexcusable, ——— *inexcusable*.
Inéprimable, ——— *inexpressible*.
Infame, ——— *infamous*.
Infatigable, ——— *indefatigable*.
Infértil, ——— *barren*.
Infidèle, ——— *unfaithful*.
Infirm, ——— *infirm*.
Inflexible, *inflexible*.
Ingénieux, ingénieuse, *ingenious*.
Ingénue, ingénue, *ingenuous*.
Ingrat, ingrate, *ungrateful*.
Inhabitable, ——— *uninhabitable*.
Inhabité, inhabitée, *uninhabited*.
Inhumain, inhumaine, *inhuman*.
Injuste, ——— *unjust*.
Innocent, innocente, *innocent*.
Innombrable, ——— *innumerable*.
Inopiné inopinée, *unexpected*.
Inouï, inouïe, *unheard of*.
Inquièt, inquiète, *uneasy*.
Insensé, insensée, *senseless*.
Insinuant, insinuante, *insinuating*.
Insipide, ——— *insipid*.
Insociable, ——— *unsociable*.
Insoutenable, ——— *indefensible*.
Instruëtif, instructive, *instructive*.
Insuffisant, insuffisante, *insufficient*.
Insurmontable, ——— *insurmountable*.
Intarissable, ——— *inexhaustible*.
Intèrdit, interdite, *amazed*.
Intéressant, intéressante, *interesting*.
Intéressé, intéressée, *interested*.
Intolérable, ——— *intolerable*.
Intraitable, ——— *untractable*.

Masc. *Fem.*
Intrépide, ——— *intrepid*.
Intrigant, intrigante, *intriguing*.
Inutile, ——— *useless*.
Ironique, ——— *ironical*.
Iraisonnable, ——— *irrational*.
Irreconciliable, ——— *irreconcilable*.
Irregulièr, irregulière, *irregular*.
Irrémediable, ——— *not to be reme-*
[*died.*]
Irrémissible, ——— *not to be pardoned*.
Irréprochable, ——— *unexceptionable*.
Irrésistible, ——— *irresistible*.
Irrésolu, irrésolue, *irresolute*.
Isolé, isolée, *lovely*.
Issu, issue, *sprung from*.
Ivrogue, ——— *drunkard*.

J.

Jaloux, jalouse, *jealous*.
Jaune, ——— *yellow*.
Jaunâtre, ——— *yellowish*.
Jeune, ——— *young*.
Joli, jolie, *pretty*.
Jonché, jonchée, *strewn*.
Jouffu, jouffue, *chubby*.
Journalièr, journalière, *daily*.
Juif, juive, *Jewish*.
Juste, ——— *just, equitable, right-*
[*eous, exact, tight, fit.*]

L.

Laborieux, laborieuse, *laborious*.
Labourable, ——— *arable*.
Lâche, ——— *slack, lazy, base, cow-*
[*ardly, mean.*]
Laconique, ——— *concise, laconic*.
Ladre, ——— *stingy, leprous*.
Laitéux, laiteuse, *milky*.
Languissant, languissante, *languishing*.
Large, broad, *wide*.
Las, lassé, weary, *tired*.
Lavé, lavée, *washed*.
Leché, lechée, *lickt*.
Léger, légère, *nimble, light, swift*.
Libre, ——— *free, at Liberty*.
Licite, ——— *lawful*.

Lié,

*Masc. Fem.*Lié, liée, *bound.*Liquide, ——— *clear, liquid.*Liquidé, liquidée, *cleared.*Lisible, ——— *legible.*Livide, ——— *black and blue.*Long, longue, *long, tedious.*Lourd, lourde, *heavy, dull.*Lourdaut, lourdaude, *Loggerhead.*Lugubre, ——— *mournful.*Luissant, luisante, *glittering.*

M.

Maché, machée, *chewed.*Magnifique, ——— *magnificent.*Maigre, ——— *lean.*Malade, ——— *ill, sick.*Maladif, maladive, *sickly.*Maladroit, maladroite, *awkward.*Malaisé, malaisée, *difficult.*Mal-avisé, mal-avisée, *ill advised.*Mal-fésant, mal-fésante, *mischievous,*
*malicious,*Mal-habile, ——— *unskilful.*Malheureux, malheureuse, *unhappy.*Malhonnête, ——— *uncivil, rude,*
[*dishonest.*]Malin, maligne, *mischievous.*Malpropre, ——— *dirty, sovenly.*Malsain, malsaine, *unhealthy.*Malséant, malséante, *unbecoming.*Mamelu, mamelue, *full breasted.*Manifeste, ——— *plain.*Mariné, marinée, *pickled.*Massif, massive, *massy, bulky.*Maudit, maudite, *curled, bad.*Méchant, méchante, *bad, wicked.*Méconnoissable, ——— *not easily to*
[*be known again.*]Méconnoissant, méconnoissante, *un-*
[*thankful.*]Mécontant, mécontante, *discontented.*Mediocre, ——— *middling.*Méfiant, méfiante, *mistrustful.*Méilleur, meilleure, *better.*Mélancholique, ——— *melancholic,*
[*sad.*]Mélodieux, mélodieuse, *melodious.**Masc. Fem.*Ménaçant, menaçante, *threatning.*Ménagér, ménagère, *saving, thrifty.*Menteur, menteuse, *liar.*Menu, menue, *slender, thin.*Mépris, méprise, *mistaken.*Méprisable, ——— *contemptible.*Mercenaire, ——— *mercenary.*Merveilleux, merveilleuse, *wonderful.*Mesuré, mesurée, *measured, circumspect.*Meublé, meublée, *furnished.*Mielleux, mielleuse, *luscious.*Mignon, mignonne, *darling, pretty.*Mince, ——— *thin, slender.*Mitoyen, mitoyenne, *middle.*Moëlleux, moëlleuse, *full of Marrow.*Moindre, ——— *less.*Molasse, ——— *flabby.*Mondain, mondaine, *worldly.*Monstrueux, monstrueuse, *monstrous.*Montagueux, montagueuse, *hilly.*Monté, montée, *gone up.*Moresque, ——— *moorish.*Moribond, moribonde, *dying.*Mort, morte, *dead.*Mouillé, mouillée, *wet, moist.*Moulu, moulue, *ground.*Mouffeux, mouffeuse, *frothy.*Mouvant, mouvante, *moving.*Muêt, muête, *dumb.*

N.

Naïf, naïve, *open, sincere, ingenuous.*Natal, natale, *native.*Natif, native, *native.*Né, née, *born.*Nécessiteux, nécessaire, *needy.*Négligé, négligée, *neglected.*Négligent, négligente, *negligent.*Nerveux, nerveuse, *nervous.*Neuf, neuve, *new.*Niais, niaise, *filly, foolish.*Nigaud, nigaude, *filly Person.*Noiraud, noireude, *black Person.*Nombreux, nombreuse, *numerous.*Nonpareil, nonpareille, *matchless.*Nourissant, nourrissante, *nourishing.*Nouveau, nouvelle, *new.*Nu, nuë, *naked.*

Nuifible,

Masc.

Nuif

Nutri

Obéi

Oblig

Oblig

Obfc

Obfti

Occu

Odie

Offer

Oifif

Omb

Omb

Onér

Opin

Opo

Opul

Orag

Orné

Offen

Oval

Outr

Outr

Ouvr

Paci

Paifi

Pâle

Palp

Pam

Paré

Parf

Parj

Parti

Passa

Pâte

Pauv

Pèig

Pén

Pent

Père

Père

Masc. Fem.
Nuisible, ——— hurtful.
Nutritif, nutritive, nourishing.

O.

Obéissant, obéissante, obedient.
Obligé, obligée, obliged.
Obligéant, obligéante, obliging.
Obscur, obscure, dark.
Obstiné, obstinée, obstinate.
Occupé, occupée, busy, taken up.
Odieux, odieuse, odious.
Offensive, ——— offensive.
Oisif, oisive, idle.
Ombrageux, ombrageuse, suspicious, [distrustful].
Ombreux, ombreuse, shady.
Onéreux, onéreuse, burthensome.
Opiniatre, ——— stubborn.
Oposé, opposée, opposed.
Opulent, opulente, opulent.
Orageux, orageuse, stormy.
Orné, ornée, adorned.
Osseux, osseuse, bony.
Ovale, ——— oval.
Outrageant, outrageante, outrageous.
Outré, outrée, incensed.
Ouvragé, ouvragée, wrought.

P.

Pacifique, ——— peaceable.
Paisible, ——— quiet, still.
Pâle, ——— pale.
Palpable, ——— plain.
Pamé, pâmée, swooned away.
Paréssieux, paréssieuse, lazy.
Parfait, parfaite, perfect.
Parjure, ——— perjured.
Partial, partiale, partial.
Passager, passagère, transitory, Passenger.
Pâteux, pâteuse, clammy.
Pauvre, ——— poor.
Pèigné, pèignée, combed.
Pénible, ——— painful, hard.
Pensif, pensive, thoughtful.
Percé, percée, pierced, bored.
Pérclus, pércluse, impotent.

Masc. Fem.
Péri, périe, perished, lost.
Périlleux, périlleuse, dangerous.
Persuasif, persuasive, persuasive.
Pervers, perverse, perverse.
Pésant, pesante, heavy, burthensome.
Petit, petite, little, short.
Peureux, peureuse, fearful.
Picoté, picotée, pricked, pitted.
Pillard, pillarde, pilfering.
Pieux, pieuse, pious, godly.
Piquant, piquante, sharp, pricking.
Pitoyable, ——— pitiful.
Pituiteux, pituiteuse, phlegmatic.
Placé, placée, placed.
Plaisant, plaisante, comical.
Plat, plate, flat.
Platré, platrée, plastered.
Plein, pleine, full.
Pliant, pliante, bending, flexible.
Pluvieux, pluvieuse, rainy.
Pointilleux, pointilleuse, cavillous.
Pointu, pointue, sharp pointed.
Poli, polie, polite.
Portatif, portative, portable.
Posé, posée, grave, sedate.
Postiche, ——— sham.
Potable, ——— drinkable.
Poussif, poussive, broken-winded.
Précocé, ——— earlyripe, forward.
Prêt, prête, ready.
Présé, présée, in haste.
Prévenant, prévenante, officiously kind.
Prévoyant, prévoyante, foreseeing.
Principal, principale, chief.
Pris, prise, taken.
Prochain, prochaine, next.
Prodigue, ——— lavish.
Prodigieux, prodigieuse, prodigious.
Profane, ——— profane.
Prompt, promte, quick, hasty.
Propre, ——— own, clean, fit, neat.
Puérile, ——— childish.
Puissant, puissante, powerful.

Q.

Quérelleur, quérelleuse, quarrelsome.
Quitte, ——— clear, quit.
Quotidién, quotidienne, daily.

Masc. Fem.

R.

Raboteux, raboteuse, *rough*.
 Rachetable, ——— *redeemable*.
 Râilleur, râilleuse, *jeering*.
 Rampant, rampante, *creeping*.
 Rancunier, rancunière, *spiteful*.
 Rangé, rangée, *ranged*.
 Rassasiant, rassasiente, *satisfying*.
 Rassis, rassise, *settled*.
 Ravi, ravie, *ravished, glad*.
 Rebêlle, ——— *rebellious*.
 Rebutant, rebutante, *discouraging*.
 Rechigné, rechignée, *grim, sour*.
 Reclus, recluse, *shut up*.
 Recommandable, ——— *commendable*.
 Reconnoissant, reconnoissante, *grateful*.
 Recouvrable, ——— *recoverable*.
 Récréatif, récréative, *diverting*.
 Reculé, ——— *remote, distant*.
 Redoutable, ——— *formidable*.
 Réduit, réduite, *reduced*.
 Réel, réelle, *real, true*.
 Réformé, réformée, *reformed*.
 Réfractaire, ——— *refractory*.
 Religieux, religieuse, *religious*.
 Renversé, renversée, *overthrown*.
 Reposé, reposée, *rested*.
 Réprouvé, réprouvée, *reprobate*.
 Répugnant, répugnante, *contrary*.
 Réservé, réservée, *reserved, cautious*.
 Résidant, résidante, *residing*.
 Résolu, résolue, *resolute*.
 Respectif, respective, *respective*.
 Résultant, résultante, *resulting*.
 Retenu, retenue, *retained, discreet*.
 Rétif, rétive, *stubborn, restive*.
 Retroussé, retroussée, *tucked up*.
 Réveur, rêveuse, *thoughtful*.
 Riant, riante, *smiling, chearful*.
 Ridicule, ——— *ridiculous*.
 Rigide, ——— *strict, rigid*.
 Rigoureux, rigoureuse, *rigorous*.
 Rival, rivale, *rival*.
 Robuste, ——— *strong*.
 Roide, ——— *stiff*.
 Romanesque, ——— *romantick*.

Masc. Fem.

Rond, ronde, *round*.
 Rondelèt, rondelètte, *plumpish*.
 Roturier, roturière, *meanly extracted*.
 Rougeâtre, ——— *reddish*.
 Roux, rousse, *red haired*.
 Rude, ——— *rough, sharp, severe, [hard]*.
 Rugissant, rugissante, *roaring*.
 Ruineux, ruineuse, *ruinous*.
 Ruisselant, ruisselante, *gushing*.
 Ruminant, ruminante, *ruminating*.
 Rural, rurale, *rural*.
 Rusé, rusée, *shy, cunning*.
 Rustaud, rustaude, *clownish*.
 Rustique, ——— *rural*.
 Rustre, ——— *boorish, clownish*.

S.

Sablonneux, sablonneuse, *sandy*.
 Sacré, sacrée, *sacred*.
 Sage, ——— *prudent, wise, sober*.
 Sain, saine, *healthy, wholesome*.
 Sale, ——— *foul, dirty*.
 Saisi, saisie, *seized*.
 Salissant, salissante, *that dirt*.
 Salope, ——— *slovenly*.
 Sanglant, sanglante, *blo dy*.
 Sanguinaire, ——— *bloodthirsty*.
 Satisfait, satisfaite, *satisfied*.
 Satisfesant, satisfesante, *satisfactory*.
 Savonneux, savonneuse, *soapy*.
 Scandaleux, scandaleuse, *scandalous*.
 Scélérat, scélérate, *reprobate, wicked*.
 Séc, sèche, *dry*.
 Secourable, ——— *helpful*.
 Secrèt, secrète, *secret*.
 Séditieux, séditieuse, *seditious*.
 Séduisant, séduisante, *seducing*.
 Séduit, séduite, *seduced*.
 Semblable, ——— *like*.
 Sensible, ——— *sensible*.
 Séparable, ——— *separable*.
 Silencieux, silencieuse, *silent*.
 Sincère, ——— *sincere*.
 Sobre, ——— *sober, temperate*.
 Sociable, ——— *sociable*.
 Soigneux, soigneuse, *careful*.
 Solennel, solennèle, *solemn*.

Solide,

Masc. Fem.

Solide, ——— *solid*.
 Sombre, ——— *dark, dull*.
 Sordide, ——— *sordid*.
 Sortable, ——— *suitable*.
 Sot, sorte, *silly*.
 Soudain, soudaine, *sudden*.
 Souhaitable, ——— *desirable*.
 Soumis, soumise, *submissive*.
 Soupçonneux, soupçonneuse, *distrust-*

[ful.

Souple, ——— *pliable, tractable*.
 Sour, sourde, *deaf*.
 Sournois, sournoise, *fullen*.
 Sousentendu, sousentendue, *understood*.
 Soussigné, ——— *under written*.
 Souterrain, souterraine, *subterraneous*.
 Spacieux, spacieuse, *spacious*.
 Spirituel, spirituelle, *spiritual, witty*.
 Spongieux, spongieuse, *spongy*.
 Stable, ——— *firm*.
 Stérile, ——— *barren*.
 Stupéfait, stupéfaite, *stupified*.
 Stupéfiant, stupéfiante, *stupifying*.
 Stupide, ——— *dull, stupid*.
 Suant, suante, *sweating*.
 Subi, Subie, *undergone*.
 Subit, subite, *sudden*.
 Substantiel, substantielle, *substantial*.
 Subtile, ——— *subtle, cunning*.
 Succéssif, succéssive, *successive*.
 Succulent, succulente, *juicy*.
 Suffisant, suffisante, *sufficient, conceited*.
 Suffocant, suffocante, *suffocating*.
 Sujet, sujette, *subject, liable, addicted*.
 Suivant, suivante, *next, following*.
 Supérbe, ——— *noble, proud*.
 Supèrflu, supèrflue, *superfluous*.
 Supèrsticieux, supèrsticieuse, *super-*
stitious.
 Suppliant, supliante, *beseeching*.
 Sur, sure, *sur, sure, safe, certain*.
 Suranné, surannée, *superannuated*.
 Surprenant, surprenante, *surprising*.
 Survenant, survenante, *a Chance Comer*.
 Susceptible, ——— *susceptible*.
 Susdit, susdite, *asore said*.
 Suspect, suspecte, *suspicious*.
 Suspendu, suspendue, *suspended*.

Masc. Fem.

T.

Taillé, taillée, *cut*.
 Tanné, tannée, *tanned*.
 Taquin, taquine, *penurious*.
 Tardif, tardive, *dilatory, slow*.
 Teint, teinte, *dyed*.
 Tempéré, tempérée, *temperate*.
 Tenace, ——— *tenacious, close*.
 Tendre, ——— *soft, tender*.
 Tendu, tendue, *bent*.
 Tenu, tenue, *held, kept*.
 Terrible, ——— *terrible*.
 Tiède, ——— *lukewarm*.
 Tièrs, tièrce, *third*.
 Timbré, timbrée, *crack brained*.
 Tors, torte or torse, *twisted, wrang*.
 Tortu, tortue, *crooked*.
 Touchant, touchante, *moving*.
 Touffu, touffue, *tufted, bushy*.
 Traduit, traduite, *translated*.
 Traitable, ——— *tractable*.
 Traître, traîtresse, *treacherous*.
 Tranquille, ——— *quiet, still*.
 Transcrit, transcrite, *transcribed*.
 Transi, transie, *benumbed*.
 Travèsti, travèstie, *disguised*.
 Tremblotant, tremblotante, *shiver-*
[ing].
 Trempé, trempée, *dipped, soaked*.
 Tricoté, tricotée, *knit*.
 Triomphant, triomphante, *triumph-*
[ing].
 Trompeur, trompeuse, *cheating*.
 Trouble, ——— *thick, muddy*.
 Troué, trouée, *that has a Hole, or*
[Holes].
 Troussé, troussée, *tucked up*.
 Turc, Turque, *Turkish*.

U.

Un, une, *one*.
 Uni, unie, *smooth, even, united*.
 Unique, only, *sole, singular*.

Masc. Fem.
 Universèl, universèlle, *universal*.
 Urgent, urgente, *urgent*.
 Usité, usitée, *in Use*.
 Usuel, usuèlle, *usual, common*.
 Utile, ——— *useful*.

V.

Vagabond, vagabonde, *wandering*.
Vague, ——— *vague, rambling*.
Vaillant, vaillante, *valiant*.
Vain, vaine, *vain, proud*.
Vaincu, vaincue, *vanquished*.
Valable, ——— *valid*.
Valant, ——— *worth*.
Véhément, véhémence, *vehement*.
Veineux, veineuse, *veiny*.
Velu, velue, *hairy*.
Vénal, vénale, *venal*.
Venimeux, venimeuse, *venomous*.
Venteux, venteuse, *windy*.
Vêrd, vèrtè, *green*.
Véreux, véreuse, *magotty*.
Véritable, ——— *true*.
Vèrmoulu, vèrmoulue, *worm eaten*.
Vèrtueux, vèrtueuse, *virtuous*.
Viagèr, viagère, *for Life*.
Vicieux, vicieuse, *vicious, wicked*.

Mafe. *Fem.*
Victorieux, victorieufe, *victorious.*
Vieil, vieille, *old.*
Vif, vive, *active, brisk, lively.*
Vigoureux, vigoureuse, *vigorous.*
Vilain, vilaine, *ugly, nasty.*
Violet, violette, *violet colour.*
Viril, virile, *of manhood.*
Vitré, vitrée, *glazed.*
Vivant, vivante, *living, alive.*
Vocal, vocale, *vocal.*
Voifin, voifine, *neighbouring.*
Volage, ——— *fickle.*
Volatil, volatile, *volatile.*
Volontaire, ——— *voluntary.*
Voluptueux, voluptueufe, *voluptuous.*
Vorace, ——— *voracious.*
Vrai, vraie *true.*
Vrai femblable, ——— *likely, proba-
[ble.]*
Vuide, ——— *empty.*
Vulgaire, ——— *vulgar.*
Vulnérable, ——— *vulnerable.*
Vulnéraire ——— *healing.*

Z.

Zelé, zelée, zealous.

The DEGREES of COMPARISON.

There are three DEGREES of COMPARISON, viz.

The POSITIVE, the COMPARATIVE, and the SUPERLATIVE.

The *Positive* is the Adjective in its natural State ; as, *grand*, grèat ; *bon*, good ; *petit*, small.

The *Comparative* is formed by joining the Adverb of Quantity, *plus*, *more*, to the Positive; as, *plus grand*, greater; *plus petit*, smaller.

The *Superlative* is formed by adding the Articles *le*, masc. *la*, fem. *les*, plur. to the Comparative; as, *le plus grand*, *la plus grande*, *les plus grands*, *les plus grandes*, *the greatest*.

EXCEPTIONS.

EXCEPTIONS.

Positive.	Comparative.	Superlative.
Masc. Bon, } good.	Meilleur, } better.	Le meilleur, } the best.
Fem. Bonne, }	Meilleure, }	La meilleure, }

Bien, well.	mieux, better.	Le } La } mieux, the best. Les }
-------------	----------------	--

N. B. This *Adverb* agrees with a *Verb* or *Participle past*, and never with a *Substantive*.

M. Méchant, } bad,	Plus méchant, } worse,	Le plus méchant, } the worst,
F. Méchante, } or	Plus méchante, } or	La plus méchante, } or most
	or	Le pire, or
	Pire, } wicked.	La pire, }

N. B. This *Adjective* agrees more properly with the *Qualities* of *Persons* or animated *Beings*, than those of *Things*; as, *c'est un méchant Homme*, *he is a wicked Man*; *c'est un méchant Cheval*, *he is a vicious Horse*.

M. Mauvais, } bad.	Plus mauvais, } worse.	Le plus mauvais, } the worst.
F. Mauvaise, }	Plus mauvaise, }	Laplus mauvaise, }
	or pire,	Le pire, or la pire, }

N. B. This *Adjective* agrees more properly with the *Quality* of *Things* than those of *Persons*; as, *Il a acheté de mauvais Drap*, *he has bought bad Cloth*.

The *COMPARATIVE DEGREE* requires after it *que*, than.

Example.

Tous ses Parens ensemble n'ont pas plus *que* vous, *All his Relations together have not more than you.*

Il est plus âgé *que* cela, *He is older than that.*

The *Verb* which follows the *Comparative Degree* takes *ne* before it, which is not expressed in *English*.

Example.

Il a plus *que* } je n'ai. or moi.
tu n'as. or toi.
il n'a. or lui.

He has more than } *I have. or I.*
thou hast. or thou.
he has. or he.

Il

Ils n'ont pas plus que	nous n'avons. or nous.	They have not more than	we have. or we.
Ont-ils plus que	vous n'avez ? or vous ?	Have they more than	you have ? or you ?
N'ont-ils pas plus que	ils n'ont ? or eux ?	Have they not more than	they have ? or they ?

When a Substantive follows the Comparative Degree, the supplying Pronoun *en*, which serves to supply the Place of a Substantive, is put between *ne* and the Verb.

Example.

N. B. Most of the following Sentences may be varied through the six Persons of the Verb, to exercise the Scholar.

Cet homme a plus de	je n'en ai or moi.	That Man has many more	I have. or I.
béllés Qualités que	tu n'en as. or toi.	fine Qualities than	thou hast. or thou.
Sa Sœur n'a pas plus	il n'en a ? or lui ?	Money than	he has ? or he ?
d'Argent que	nous n'en av- ons ? or nous ?	Has he more Friendship for you than	we have ? or we ?
A-t-il plus d'Amitié	vous n'en a- vez ? or vous ?	Has not she better Luck than	you have. or you.
pour vous que	ils n'en ont. or eux.	You believe that she has more Custom than	they have. or they.
N'a-t-elle pas plus de		They think they have more Credit than	
Bonheur que			
Vous croiez qu'elle a			
plus de Pratique que			
Ils croient qu'ils ont			
plus de crédit que			

N. B. When the Word *than* is not used in English before the Verb which follows the Comparative, the Negative *ne* is also left out in French.

Autant, as much, is used with an Affirmation and Interrogation.

Tant, so much, or so many, is used with a Negative, and both take *que*, *as*, after them.

Example.

Mon Frère a autant d'es-	j'en ai. or moi.	My Brother has as much	I have. or I.
time pour lui que	tu en as. or toi.	Esteem for him as	thou hast. or thou.
Elle n'a pas tant de Plai-	il en a. or lui.	She has not so much Plea-	he has. or he.
sir à lire que	nous en a- vons ? or nous ?	sure in reading as	we have ? or we ?
Ils n'ont pas tant de Tems	vous en a- vez ? or vous ?	They have not so much	you have ? or you ?
pour se divertir que	ils en ont. or eux.	time to divert themselves as	they have. or they.
A-t-il autant d'Amitié		Has he as much Friend-	
pour ses Amis que		ship for his Friends as	
N'ont elles pas autant de		Have they not as much	
Liberté ici que		Liberty here as	
Ses Frères n'ont pas tant		Her Brothers have not so	
de Livres que		many Books as	

The

The supplying Pronoun *le* is used instead of *en*. 1. When *plus, more; si, so; aussi, as*; are followed by an Adjective with *que*, expressed by *than* after the first, and by *as* after the two last. 2. When *meilleur, better*, is followed by a Substantive with *que, than*; and when *mieux, better; autant, as much*; and *tant, so much*, are followed by a Participle past, or preceded by a Verb with *que*, which signifies *than* after the first, and *as* after the two last. Example.

N. B. When *que* signifies *than* in the Comparative Degree, the Verb which follows takes the negative *ne* before it in French; but when it signifies *as*, the negative *ne* is left out.

Example.

Each of the following Sentences may be carried through the six Persons of the Verb as before.

Son Mari est plus âgé <i>que</i>	je ne le suis.	Her Husband is older	I am. or I.
Sa Femme est plus jeune & plus grande <i>que</i>	tu ne l'es.	His Wife is younger and taller than	thou art. or thou.
Mon Cousin est plus accoutumé au travail <i>qu'</i>	il ne l'est.	My Cousin is more accustomed to work than	she is. or she.
Sa Sœur est elle meilleure Ouvrière <i>que</i>	nous ne le sommes ? or nous ?	Is his Sister a better Workwoman than	we are ? or we ?
Son Frere n'est il pas meilleurEcrivain <i>que</i>	vous ne l'êtes ? or vous ?	Is not his Brother a better Writer than	you are ? or you ?
Elle n'est pas plus enjouée <i>qu'</i>	Elles ne le sont. or elles.	They are not more gay than	they are. or they.

Example, where *que* signifies *as*, and the negative *ne* is left out.

Il est autant estimé <i>que</i>	je le suis.	He is as much esteemed	I am. or I.
Mon Frère n'est pas si fatigué <i>que</i>	tu l'es.	My Brother is not so much fatigued as	thou art. or thou.
Mademoiselle J — est aussi sensée <i>que</i>	elle l'est.	Miss J — is as sensible as	he is. or he.
Son Frère est il aussi grand Mathématicien <i>que</i>	nous le sommes ? or nous ?	Is her Brother as great a Mathematician as	we are ? or we ?
Est il aussi assidu <i>que</i>	vous l'êtes ? or vous ?	Is he as assiduous as	you are ? or you ?
N'est elle pas aussi chagrine de sa Perte <i>que</i>	ils le sont ? or eux ?	Is she not as much vexed for the Loss of him as	they are ? or they ?

Examples,

Examples, wherein the Verb precedes the Adverb *mieux* and *plus*.

•• This Example may be varied as the others.

Elle joue <i>mieux</i> de l'E- pinette <i>que</i>	je ne le fais. or moi.	She plays better on the Spinnet than	I do. or I.
Elle ne travaille pas <i>mieux que</i>	tu ne le fais. or toi.	She does not work better than	thou doest. or thou.
Peut elle <i>mieux</i> parler François <i>que</i>	il ne le fait ? or lui ?	Can she speak French better than	he does ? or he ?
N'écrit elle pas <i>mieux</i> <i>que</i>	nous ne le faisons ? or nous ?	Does she not write better than	we do ? or we ?
Elle n'aime pas <i>plus</i> à lire <i>que</i>	vous ne le faites. or vous.	She does not love to read more than	you do. or you.
Elle aime <i>plus</i> à se di- vertir <i>que</i>	ils ne le font. or eux.	She loves to divert her- self more than	they do. or they.
Je me porte <i>mieux que</i>	Je ne le fe- fois.	I am better than	I was.
Tu te portes <i>mieux que</i>	Tu ne le fe- fois.	Thou art better than	thou wast.
Il se porte <i>mieux qu'</i>	Il ne le fe- soit.	He is better than	he was.
Nous nous portons <i>mieux que</i>	Nous ne le faisons.	We are better than	we were.
Vous vous portez <i>mieux</i> <i>que</i>	Vous ne le fessiez.	You are better than	you were.
Ils se portent <i>mieux</i> <i>qu'</i>	Ils ne le fe- soient.	They are better than	they were.

When *plus*, *more*, is not used in the Comparative Degree, but only as a simple Adverb of Quantity, the Word *than* which follows it in English is no more expressed by *que* in French, but by the Genitive Case *de*.

Examples.

Ce Puits a plus <i>de</i> quaranté Toises de Profondeur.	This Well is more than forty Fathoms deep.
Cette Rivière a plus <i>de</i> 200 Piéds de Largeur.	This River is more than 200 Feet in Breadth.
Votre Sœur a plus <i>de</i> vingt cinq Ans.	Your Sister is more than five and twen- ty Years of Age.
Cette Montre me coute plus <i>de</i> trois Guinées.	This Watch cost me more than three Guineas.
Il est plus <i>de</i> onze Heures.	It is not more than eleven o'Clock.

Il n'est pas plus de dix Heures & demies,

It is no more than half an Hour after ten.

Mon Père n'a pas plus de trente cinq Ans,

My Father is no more than five and thirty Years old.

Il a donné plus de vingt Chelins pour cette Flute traversière,

He has given above twenty Shillings for that German Flute.

Cette Bibliothèque coute plus de cent Livres,

That Library cost more than a hundred Pounds.

English Adjectives beginning in *un* exemplified.

The Difficulty of turning these Adjectives into French often perplexes the young Learner.

C'est une Nouvelle désagréable,
Je suis incapable de le faire,
Ses Désirs ne sont pas accomplis,
Vous êtes extraordinaire dans votre Humeur,

*It is an unacceptable News.
I am unable to do it.
His Desires are unaccomplished.
You are unaccountable in your Temper.*

Il ne sait pas ses Allures,
Je suis indolent,
Elle est naturelle en tout,
On ne sauroit repliquer à cette Question,
Il est implacable,

*He is unacquainted with his Ways.
I am unactive.
She is unaffected in every Thing.
That Question is unanswerable.
He is unappeasable.*

Je ne soupçonnois aucun Danger,
Cela est hors de portée.
Il vint sans Suite,
La Mort est inévitable,
Elle n'est pas intimidée,
La Fenêtre est débarrée,
J'ai marché par un Sentier qui n'a pas été battu,

*I was unapprehensive of any Danger.
That is unattainable.
He came unattended.
Death is unavoidable.
She is unawed.
The Window is unbarred.
I walked thro' an unbeaten Path.*

Vous parlez d'une Manière fort mal-séante,
Cet habillement ne vous convient pas,
C'est un infidèle,

*You speak in a Manner very unbecoming.
This Dress does not suit you.
He is an unbeliever.*

Il mourut sans être regretté,
Il a l'Esprit désintéressé,
Il a un Caractère sans Tache,
La Porte est déverrouillée,
Elle est aussi innocente que l'Enfant qui n'est pas né,
Elle a une Fierté démesurée,

*He died unbewailed.
His Mind is unbiassed.
He has an unblemished Character.
The Door is unbolted.
She is as innocent as the Child unborn.
She has an unbounded Pride.*

Vous agissez d'une Manière indigne
d'un Frère,

Votre Soulier est débouclé,
Il resta sans Sepulture sur le Sable,
Voilà tout ce qui a échappé au Feu,
Mon Habit est déboutonné,
Pourquoi venez vous sans qu'en vous
apelle,

C'est un Predicateur sans Charité,
Vous avalez votre Viande sans la ma-
cher,

C'est un Procédé peu Chrétien,
Il a agi d'une Manière inconsiderée,

Ces Charetiers sont grossiers,
Votre Livre est dégraffé,
Pourquoi venez vous à l'Ecole sans
être peigné?

Cela est maiséant,
Elles sont inaccessibles,
Je suis misérable sans vous,
C'est une chose extraordinaire,
Tout cela est mal ajusté,
Il n'en paroît pas touché,
Cela n'est pas conforme a nos règles,
Son Discours n'étoit pas suivi,
Vous êtes déraisonnable dans vos Sou-
hairs,

J'ai été découvert toute la Nuit,
Il fit un Discours peu poli,
Vous le prenez d'une Manière gros-
sière.

C'est une chose qui n'est pas ordi-
naire,

Ce Pain est entier,
Vous êtes intrépide,

La Question est encore à décider,
Ce que vous dites est incontestable,

C'est une mineure,
Il ne le mérite pas,

Cette Lettre est sans adresse,
Vous avez dormi tranquille,

Ils ne sont pas divisés,
Cela s'entend,

Je suis perdu,
Vous êtes déshabillé,

C'est un Enfant désobéissant,
Il étoit en peine de vous,

Ces deux Côtés sont inégaux,
Le Dessus est inégal,

You act in an unbrotherly Manner.

*Your Shoe is unbuckled.
He laid unburied on the Sand.*

*That is all that was left unburned.
My Coat is unbuttoned.*

Why do you come uncalled for.

*He is an uncharitable Preacher.
You swallow your Meat unchewed.*

*It is an unchristian Proceeding.
He has acted in an uncircumspect Man-
ner.*

*These Carmen are uncivilized.
Your Book is unclafped.*

*Why do you come to School with your
Hair uncombed?*

*That is uncomely.
They are uncomfortable.*

*I am uncomfortable without you.
It is an uncommon Thing.*

*All that is uncompact.
He seems unconcerned at it.*

*That is unconformable to our rules.
His Discourse was unconnected.*

You are unconscio- able in your Wishes.

*I laid uncovered all Night.
He made an uncourteous Speech.*

You take it in an uncouth Manner.

It is an uncustomary Thing.

*That Loaf is uncut.
You are undaunted.*

*That Question remains still undecided.
What you say is undeniable.*

*She is under Age.
He is undeserving of it.*

*That Letter is undirected.
You have slept undisturbed.*

*They are undivided.
That is understood.*

*I am undone.
You are undressed.*

*He is an undutiful Child.
He was uneasy about you.*

*These two Sides are unequal.
The Top is uneven.*

Votre

Votre Conduite est irréprochable,
C'est un jeune Homme sans Expé-
rience,

Il a pour lui une Aversion inexprima-
ble,

Cela n'est pas juste,

Il portoit un Habit hors d'Usage,

Ses Desseins sont impénétrables,

Cela est impraticable,

Elle vient avec un Cœur sincère,

Il est incapable de remplir le Poste,

Ce fut par un Accident imprévu,

Il est désobligeant, (or) il n'est pas socia-
ble,

Je suis maladroit en tout,

C'est un lache,

Cela est tout à fait grossier,

Cette Fille est intraitable,

Cela est fort désagréable,

O l'ingrat !

Il en est échappé sans recevoir de Mal,

C'est un lieu désert,

Vous êtes miséricieux,

Vos Manières sont insoutenables,

Ils sont désobligeants,

Sa Dépense est incroyable,

Il périt sans être regretté,

Vous ressemblez assez à votre Frère,

Il est fort improbable.

C'est une Action indigne d'un Homme,

C'est un Fils dénaturé,

Il est inutile,

Le Reste n'est pas payé,

Cette Viande n'est pas agréable au
Gout,

Votre Mouchoir est défait,

Ce Vin est désagréable,

Je n'étois pas sur mes Gardes,

C'est une Dépense inutile,

Vous n'avez pas les Qualités neces-
saires,

C'est une Vérité incontestable,

Avez vous déroulé ce Parchemin ?

Cette Sauce est insipide,

Cette Lettre est décachetée,

Il est en Danger,

Il l'a fait sans être vu,

Il est inconstant,

Mon Tablier est dé cousu,

Your Conduct is unexceptionable.

He is an unexperienced Youth.

He has an unexpressible Aversion
for him.

That is unfair.

He wore an unfashionable Coat.

Her Designs are unfathomable.

That is unfeasible.

She comes with an unfeigned Heart.

He is unfit for the Place.

It was by an unforeseen Accident.

He is unfriendly.

I am ungainly in every Thing.

He is an ungenerous Man.

That is quite ungentle.

This Girl is ungovernable.

That is very ungraceful.

O the ungrateful Man !

He came off unhurt.

It is an uninhabited Place.

You are unintelligible,

Your Ways are unjustifiable.

They are unkind.

It is unknown what he spends.

He still unlamented.

You are not unlike your Brother.

It is very unlikely.

That is an unmanly Action.

He is an unnatural Son.

It is unnecessary.

The Rest is unpaid.

This Meat is unpalatable.

Your Handkerchief is unpinned.

This Wine is unpleasant.

I was unprepared.

It is an unprofitable Expence.

You are unqualified.

It is an unquestionable Truth.

Have you unrolled that Parchment ?

That Sauce is unfavoury.

That Letter is unsealed.

He is unsecure.

He did it unseen.

He is unsettled.

My Apron is unsewed.

Vous n'êtes pas expérimenté dans le
 Trafic,
 Elle est irrésolue,
 Il n'est pas fixe,
 Je n'ai pas réussi,
 Son Orgueil est insupportable,
 Votre Parole est insuffisante,
 Il n'étoit pas soupçonné,
 Ils sont tous ingrats,
 Ce sont des Gens sans Soucis,
 Il a toujours été prodigal,
 Ce Morceau n'est pas entamé,
 Il y en a trois qui ne sont pas lavés,
 Je suis mal venu ici,
 Ils sont mal sains,
 Je ne suis pas enclin à le faire,
 Nous sommes inflexibles,

You are unskilled in Trade.
She is unstable.
He is unsteady.
I have been unsuccessful.
His Pride is unsufferable.
Your Word is insufficient.
He was unsuspected.
They are all unthankful.
They are unthinking People.
He has always been unthrifty.
That Piece is untouched.
There are three unwashed.
I am unwelcome here.
They are unwholesome.
I am unwilling to do it.
We are unyielding.

Many of the Above Adjectives may begin indifferently with *in* or *un* in English, without altering the French.

SMALL SENTENCES for Beginners, where the most necessary Adverbs, Prepositions and Conjunctions are introduced.

Faites le sur le Champ,
 Venez tout à l'Heure,
 Il étoit ici avant hier, ou le Jour précédent,
 Il aprenoit bien autrefois,
 Venez à l'Instant qu'on vous appelle,
 Elle est mariée depuis peu,
 La dernière fois que je le vis,
 Je vous verrai tantôt,
 Elle commencera l'Année qui vient,
 Nous l'attendons dans deux ou trois Jours d'ici,
 D'abord il ne dit rien,
 Je lui parle rarement,
 Attendez moi à trois Heures au plutôt,
 Je viendrai à cinq Heures au plus tard,
 Allez chez lui au plus vite,
 Vous me dérangez à tout Moment,
 Il n'est presque jamais au logis,
 Dès lors il ne la vit plus,
 Nous ferons cela à Loisir,
 Venez sur le Soir,
 Il fit cela en plein Jour, ou en plein Midi,
 Faites cela tout d'un Coup,
 Elle étudie plus que jamais,

Do it directly, or upon the Spot,
Come this Minute.
He was here the Day before Yesterday,
or the Day before.
He learned well once, or formerly.
Come instantly when you are called.
She is lately married.
The last time I saw him.
I shall see you by-and-by.
She will begin next Year.
We expect him two or three Days hence.
He said nothing at first,
I seldom speak to her.
Expect me at three o'Clock at soonest.
I shall come at five at furthest.
Go to his House with all Speed.
You disturb me every Minute.
He is hardly ever at Home.
From that Time he saw her no more.
We shall do that at Leisure,
Come towards the Evening.
He did that at Noonday.
Do that all at once.
She studies more than ever.

Il vient ici tous les deux jours,
 Vous êtes venu fort à propos,
 Je m'en sers dans l'occasion,
 Elle lit sa tâche en moins de rien,
 Il a disparu, en un clin d'oeil,

Nous étudions tant que le jour dure,
 Vous profitez de jour en jour,
 Elle veille toute la nuit,
 Ils seront plus sages avec le tems,
 J'ai fini à tems
 Je parlerai en tems & lieu,

Où serons nous dans cent ans d'ici ?

D'où venez vous ?

Par où avez vous passé ?

De quel endroit est il ?

Venez par ici,

Il y a deux milles d'ici là,

Combien y a-t-il de là à Londres ?

Allons par là,

Votre Frère est là haut,

Le Payfan est en haut,

Regardez là bas,

Il est ici dessous,

Il vient d'en haut,

Il sort d'en bas,

Commencez par en haut,

Finissez par en bas,

Il court de côté & d'autre,

Je suis en dedans, & vous êtes en dehors,

Jusqu'où irons nous ?

Nous irons jusques là,

Jusqu'ici, il n'a pas bronché,

Il est tombé par terre,

Regardez-le de pres,

Voions cela de plus près,

Je mettrai cela de côté,

Elle est sur le devant,

Vous n'êtes content nulle part,

Nous irons ailleurs,

Je vous ai cherché partout,

Endeça de la table,

Venez de ce côté ci,

Allez de ce côté là,

Regardons de tout côté,

Elle mâche des deux côtés,

He comes here every other day.

You are come very seasonably.

I use it upon occasion.

She reads her task in a trice.

He disappeared in the twinkling of an eye.

We study as long as it is day light,

You improve daily.

She sits up all night.

They will be wiser in time,

I have done in time.

I shall speak in a proper time and place.

Where shall we be a hundred years hence ?

From whence come you ?

Which way did you pass ?

From what place does he come ?

Come this way.

It is two miles from hence thither.

How far is it from thence to London ?

Let us go that way.

Your brother is up there.

The countryman is up stairs.

Look yonder.

He is here below.

He comes from above.

He goes out from below.

Begin upward.

Make an End downward.

He runs up and down.

I am within, and you are without.

How far shall we go ?

We shall go so far.

He has not stumbled hitherto.

It is fallen on the ground.

Look at him near.

Let us see that nearer.

I shall put that aside.

She is on the forepart, or forward.

You are satisfied nowhere.

We shall go elsewhere, or somewhere else.

I looked for you every where.

On this side of the table.

Come on this side.

Go on that side.

Let us look on all sides.

She chews on both sides.

Nous

Nous regardions d'un côté & d'autre,
Tournez à droite,
L'enseigne est à main gauche,
Marchez tout droit,
Il est tombé depuis le haut jusqu' en
bas,

Faisons cela premièrement.

Lisons tour à tour,

Marchons de front,

Une fois, deux fois, trois fois, &c.

Vous avez renversé tout, de fond en
comble,

Vous faites les choses à demi,

Combien coute ce mouchoir ?

Combien y a-t-il {
Que je suis chez vous ?
Qu' il est sorti ?
Qu' elle apprend ?
Que nous demeurons ici ?
Que vous êtes marchand ?
Qu' ils sont mariés ?

We were looking about.

Turn to the right.

The sign is upon the left hand.

Walk straight along.

He fell from the top to the bottom.

Let us do that first.

Let us read by turns.

Let us walk a-breast.

Once, twice, thrice, &c.

You have utterly overturned every
thing.

You do things by halves.

How much does this Handkerchief
cost ?

How long { Have I been at your House ?

Has he been out ?

Has she been learning ?

Have we lived here ?

Have you been a merchant ?

Have they been married ?

Or,

Depuis quand {
Suis-je chez vous ?
Est-il sorti ?
Apprend-elle ?
Demeurons-nous ici ?
Etes-vous marchand ?
Sont-ils mariés ?

How long is it since {
I came to your house ?
He went out ?
She began to learn ?
We live here ?
You are a merchant ?
They were married ?

Combien y a-t-il depuis {
Que je ne vous ai vu ?
Qu' il ne vous a parlé ?
Qu' elle n' a été à la comédie ?
Que nous ne sommes venus ici ?
Que vous ne lui avez écrit ?
Qu' ils ne se sont vus ?

How long is it since {
I saw you ?
He spoke to you ?
She was at the play ?
We were here ?
You wrote to him, or her ?
They saw each other ?

Donnez lui tant soit peu de vin,
Ne lui en donnez guères,
En voilà assez, & plus qu' il n'en
faut,

Vous m'en donnez toujours trop, ou
trop peu,

Nous apprendrons cela peu à peu,

Give him ever so little Wine.

Give him but little.

There is enough, and more than enough.

You always give me too much or too
little.

We shall learn that little by little.

Il est à peu près aussi petit que vous
J'ai quinze ans tout au plus,
Je vous donne quatre ans, par dessus
le marché,

Au moins ne manquez pas,
Il a pour le moins cinq cent livres
de rente,

Il a de la volaille en abondance,
Il donne à pleines mains,
J'ai acheté cela à bon marché,

Vous me touchez vivement,
Il est fort mal dans ses affaires,
Elle écrit cela nonchalamment,

Ils savent cela à fond,
Je l'ai vu marcher à pieds nus, dans
les rues,

Elle m'a rencontré à moitié chemin,
Il a à peine du pain à manger.

Tout ce que vous faites est à contre
cœur,

Faites le de bon cœur ou point du
tout,

Je ne fais rien à mon gré,
Cela est-il à votre gré ?

Que chacun agisse à son gré,
Il fait tout à découvert,

On lui a fait son portrait au naturel,
Tout cela est au naturel,

Marchez en arrière,
Il m'a poussé à la renverse,

Nous marcherons à tâtons,
Vous le maltraitez à tort,

Il l'a fait de sang froid,
Vous le faites par malice,

Je l'ai fait pour badiner,
Elle l'a fait par méprise,

Je l'ai trouvé par hasard,
Allez-y au pis aller,

On le veille de près.
Il veut l'avoir à toute force,

Cet étang est à sec,
Vous marchez fort & ferme,

Vous allez à pied,
Votre frère va en carrosse,

Allez-y en bateau,
Allons à cheval,

Il n'a donné ni plus ni moins,
Ils se sont accordés de part & d'autre,

Si j'ai fait cela pour vous, je le
ferai à plus forte raison pour lui.

He is almost as little as you.
I am fifteen at most.
I give you four years into the bargain.

At least do not fail.
He has at least 500 a year.

He has fowls in plenty.
He gives largely.

I have bought that cheap.
You touch me to the quick.

He is very low in his circumstances.
She writes that carelessly.

They know that thoroughly.
I have seen him walk bare feet in the
streets.

She met me half way.
He has scarce Bread to eat.

All that you do is against the grain.

Do it heartily or not at all.

I do nothing to my Mind.

Is that to your mind ?

Let every one act to his own liking.

He does every thing openly.

Her picture is drawn to the life.

All that is to the Life.

Walk backwards.

He pushed me backwards.

We shall grope.

You use him ill wrongfully.

He has done it in cool Blood.

You do it out of ill nature.

I have done it in jest.

She has done it through mistake.

I found it by chance.

Go there, let the worst come to the
worst

He is narrowly watched.

He will have it by all means.

That Pond is dried up.

You walk stoutly.

You go on foot.

Your Brother goes in a coach.

Go thither in a boat.

Let us go on horseback.

He gave neither more nor less.

They have agreed on both sides.

If I have done that for you, I will
much more so do it for him.

PREPOSITIONS.

P R E P O S I T I O N S.

Il va à Paris, au Brésil, aux Indes,

Ils viennent de Lisbonne, du Japon,
des Isles,

Ils sont, en Espagne, en Turquie,

Il a été à l'église avec son frère,

Nous soupons chez mon oncle, ce
soir,

Il est appuyé contre un tombeau,

Dans l'église, ici près.

Dès ce moment je vous crois,

Depuis le commencement, jusqu'à la
fin,

Depuis ce tems là il est toujours der-
rière où devant moi.

Le voici par de cà le fossé,

La voilà par de là le pont,

Il a sauté par dessus la table,

Est il dessus où dessous la chaise ?

Il est tombé de dessus le manteau de
la cheminée,

Il vient de dessous le lit,

Durant trois jours & trois nuits,

Le dessus est gâté.

Nous partagerons cela entre nous
trois.

Le dedans n'est pas uni,

Il va vers l'est, l'ouest, le nord, ou
le midi,

Elle est civile envers tout le monde,

Il est en viren six heures.

Moyennant cette somme je le ferai,

Il a été puni nonobstant son rang.

Je l'ai jetté par la fenêtre,

Regardez par dessous la porte,

Ils l'ont assommé, l'un par devant &
l'autre par derrière,

L'un frappe par dehors, & l'autre par
dedans,

Il est parmi les matelots,

Il travaille pendant qu'ils jouent,

Je le fais pour l'amour de vous,

He goes to Paris, to the Brasils, to the
Indies.

They come from Lisbon, from Japan,
from the Isles.

They are in Spain, in Turkey.

He has been to church with his bro-
ther.

We sup at my uncle's this night.

He is leaning against a tomb.

In the church hard by.

From this moment I believe you.

From the beginning to the end.

Since that time he is always behind or
before me.

Here he is on this side the ditch.

There she is on the other side the
bridge.

He has jumped over the table.

Is he upon or under the chair.

It has fallen from off the mantle piece.

He comes from under the bed.

During three days and three nights.

The upper part is spoiled.

We shall divide that between us three.

The inside is not smooth.

He goes towards the east, the west, the
north or the south.

She is civil towards every body.

It is about six o'clock.

For that Sum I shall do it.

He has been punished notwithstanding
his rank.

I have thrown it out of the window.

Look in under the door.

They have knocked him down one be-
fore and the other behind.

The one knocks without and the other
within.

He is amongst the sailors.

He works whilst they play.

I do it for your sake.

Sans

Sans lui tout étoit perdu,
Selon moi, lui, elle, vous,

Les voilà assises sous ces arbres,
Suivant les règles que je me suis
prescrites,

Le voilà sur le siège du cocher,
Parlons touchant votre affaire,
Ils ont coupé un chemin à travers ce
rocher,

Prenez les tous, excepté ces deux,
Il est à l'abri de l'orage,

Est-ce à cause de son humeur ?

Outre que vous êtes ignorant, vous
êtes paresseux,

Il est à couvert de tout danger,
Je ne dis rien à l'égard de vous,
Ils travaillent à l'envie l'un de l'autre,

Il sort à l'insu de son père,
Ils font l'exercice à la manière Prus-
sienne,

Il s'habille à la mode Angloise,
A raison de trente pour cent,
Coupez les à fleur de terre,
Ces grands chênes sont en-deça de la
rivière,

Nous demeurons au delà de la mon-
tagne,

Elle se croit au dessus de ses com-
pagnes,

Ils ont creusé une caverne au dessous
de l'eau,

Elle est allée au devant de lui,
Il est aux environs du voisinage,
A force d'étude & de pratique, il de-
vint bon médecin,

Vous prenez tout à rebours,
Mon cheval ne vaut rien au prix du
sien,

Vous étiez assis vis-à-vis d'une
dame,

Il est mort, au grand regret de sa fa-
mille,

Elle veut l'épouser en dépit de ses pa-
rens,

Ils sont entretenus aux dépens du pub-
lic,

Il s'échapa à la faveur de l'obscurité
de la nuit,

Without him all was lost.

According to my, his, her, your opin-
ion.

There they are seated under those trees.
According to the rules I have prescri-
bed to myself.

There he is upon the coachman's box.
Let us speak concerning your affair.

They have cut a road through that
rock.

Take them all except these two.

He is sheltered from the storm.

Is it because of her temper ?

Besides your being ignorant, you are
lazy.

He is secure from all danger.

I say nothing with respect to you.

They work in emulation of one ano-
ther.

He goes out unknown to his father.

They exercise after the Prussian man-
ner.

He dresses after the English fashion.

At the rate of thirty per cent.

Cut them even with the ground.

These great oak trees are on this side
of the river.

We live on the other side of the moun-
tain.

She thinks herself above her compani-
ons.

They dug up a cavern below the wa-
ter.

She is gone to meet him.

He is about the neighbourhood.

By dint of study and practice he became
a good physician.

You take every thing the wrong way.

My horse is good for nothing in com-
parison of his.

You were seated over-against a lady.

He is dead, to the great regret of his
family.

She will marry him in spite of her re-
lations.

They are maintained at the expence of
the publick.

He escaped by means of the darkness of
the night.

Asseïez vous à côté de ce monsieur,
 Prenez le mien au lieu du sien,
 Allons au milieu de la prairie,
 Elle méprise tout le monde à l'ex-
 ception de son mari,
 Promenons nous jusqu'au bout de
 cette avenue,
 Il lui a passé son épée au travers du
 corps,
 Je l'ai poussé arriére de moi,
 Ce mot est hors d'usage,
 Je les ai laissés en arriére,
 Marchons le long de ce ruisseau,
 Elle est enterrée proche de ce pilier,
 Il a perdu sa cause faute d'argent,
 Il se croit de niveau avec eux,
 Il l'a fait au risque de perdre la vie,

*Sit down by that gentleman.
 Take mine instead of his.
 Let us go in the middle of the meadow.
 She despises every body except her hus-
 band.
 Let us walk as far as the end of that
 avenue.
 He run his sword through his body.
 I pushed him from me.
 That word is out of use.
 I left them behind.
 Let us walk along that rivulet.
 She is buried near that pillar.
 He has lost his cause for want of money.
 He thinks himself upon an equality
 with them.
 He has done it at the risque of losing his
 life.*

CONJUNCTIONS.

*A condition que vous m'écouteriez,
 A dire vrai, ce n'est pas grand chose,
 A fin de bien apprendre, il faut étudier,
 A fin que vous marchiez vite,
 A propos; quelle heure est il?
 A quel propos, avez vous dit cela?
 Il peut à peine lire un chapitre dans
 la bible,
 A moins que vous ne m'aidiez je ne fi-
 nirai pas ce soir,
 A moins d'étudier, vous n'apprendrez
 pas,
 A mesure qu' ils viendront, vous les
 ferez monter,
 Au cas qu' il vienne, je vous enverrai
 chercher,
 Au lieu de jouir du present elle pense
 à l'avenir,
 Bien loin de cela,
 C'est à dire, que vous ne vous en fou-
 ciez pas,
 C'est pour cela que je viens ici,
 Sommes nous d'accord, ou non?
 Je vous estime d'autant plus que vous
 prenez de la peine,
 Depuis que vous êtes parmi nous, nous
 ne faisons rien,
 D'où vient que vous êtes si chagrin,
 De crainte de vous déplaire,*

*On condition that you shall hearken to me.
 To speak the truth, it is no great
 thing.
 In order to learn well, one must study.
 To the end that you might walk fast.
 Now I think of it, what is it o'clock?
 To what purpose did you say that?
 He can scarce read a chapter in the bi-
 ble.
 Unless you help me, I shall not finish to-
 night.
 Unless you study you'll not learn.
 According as they come, you'll make
 them come up.
 In case he comes, I shall send for you.
 Instead of enjoying the present she thinks
 of the time to come.
 Far from that.
 That is as much as to say, that you do
 not care for it.
 It is for that I come here.
 Have we agreed, or not?
 I esteem you so much the more as you
 take pains.
 Since you are amongst us, we do no-
 thing.
 How comes it that you are so sad.
 For fear of displeasing you.*

De

*De façon que vous pourrez en juger
par vous même,*

*Dès que vous aurez déjeuné, vous
viendrez me voir,*

En attendant je ferai un tour,

*En cas que vous soyez là avant moi,
attendez,*

En tout cas venez me voir,

Non pas que je vueille vous en priver,

Ni moi non plus, je vous assure,

Je ne dis pas cela non plus que vous,

*Venez ici, ou bien j'irai vous chère-
cher,*

Outre cela vous copierez ces lettres,

*Puis vous pourrez aller vous prome-
ner,*

*Pourvu que vous promettiez de ne pas
vous échauffer,*

*Puis que vous êtes indisposé, restez
au logis,*

Tant s'en faut, mon ami,

*Tant s'en faut que je méprise per-
sonne,*

Sur ces entrefaites il arriva,

Sur quoi l'un d'eux lui dit,

*Tant que je vivrai, vous me serez
cher,*

Si non je mourrai de chagrin,

*Tout de même que celui que vous a-
vez,*

*Tellement que, toutes les fois qu' il par-
loit,*

Soit qu' il fut sourd ou non,

Il répondit, Soit,

*In such manner that you will be able
to judge of it yourself.*

*As soon as you shall have had your
breakfast, you'll come and see me.*

In the mean time I shall take a turn.

In case you are there before me, stay.

Whatever happens come and see me.

Not that I will deprive you of it.

Nor I neither, I assure you.

I do not say that any more than you.

*Come hither, or else I will go and fetch
you.*

Besides that you will copy those letters.

Then you may go and take a walk.

*Provided you promise not to over-heat
yourself.*

Since you are indisposed, stay at home.

Far from it, my friend.

I am far from despising any body.

In the mean while he arrived.

Whereupon one of them told him.

*As long as I live you will be dear to
me.*

If not I shall die with grief.

Just as that which you have.

So that, as often as he spoke.

Whether or no he was deaf.

He answered, Done.

CARDINAL NUMBERS.

1 Un	—	—	One	10 Dix	—	Ten
2 Deux	—	—	Two	11 Onze	—	Eleven
3 Trois	—	—	Three	12 Douze	—	Twelve
4 Quatre	—	—	Four	13 Treize	—	Thirteen
5 Cinq	—	—	Five	14 Quatorze	—	Fourteen
6 Six	—	—	Six	15 Quinze	—	Fifteen
7 Sept	—	—	Seven	16 Seize	—	Sixteen
8 Huit	—	—	Eight	17 Dix Sépt	—	Seventeen
9 Neuf	—	—	Nine	18 Dix huit	—	Eighteen

19 Dix neuf	—	Nineteen	90 Nonante, or Quatre vingt dix	—	Ninety
20 Vingt	—	Twenty	Cent	—	A hundred
21 Vingt & un, &c.	—	Twenty-one, &c.	Six-vingts	—	Six score
30 Trente	—	Thirty	Deux cens	—	Two hundred
40 Quarante	—	Forty	Cinq cens	—	Five hundred
50 Cinquante	—	Fifty	Mille	—	A thousand
60 Soixante	—	Sixty	Un million	—	A million
70 Septante or Soixante & dix	—	Seventy			
80 Quatre vingts	—	Eighty			

ORDINAL NUMBERS.

Premier	—	First, 1 st .	Treizième	Thirteenth, 13 th .
Second, or deuxième	—	Second, 2 ^d .	Quatorzième	Fourteenth, 14 th .
Troisième	—	Third, 3 ^d .	Quinzième	Fifteenth, 15 th .
Quatrième	—	Fourth, 4 th .	Seizième	Sixteenth, 16 th .
Cinquième	—	Fifth, 5 th .	Dix septième	Seventeenth, 17 th .
Sixième	—	Sixth, 6 th .	Dix huitième	Eighteenth, 18 th .
Septième	—	Seventh, 7 th .	Dix neuvième	Nineteenth, 19 th .
Huitième	—	Eighth, 8 th .	Vingtième	Twentieth, 20 th .
Neuvième	—	Ninth, 9 th .	Vingt & unième	Twenty-first, 21 st .
Dixième	—	Tenth, 10 th .	Trentième	Thirtieth, 30 th .
Onzième	—	Eleventh, 11 th .	Quarantième	Fortieth, 40 th .
Douzième	—	Twelfth, 12 th .	Cinquantième, &c.	Fiftieth, 50 th .

Une fois	—	Once	Trois fois	Thrice, or three times
Deux fois	—	Twice	Quatre fois	— Four times

Premièrement, or en premier lieu,	—	First, or in the first place	Quatrièmement	Fourthly
Secondement	—	Secondly	Cinquièmement	— Fifthly.
Troisièmement	—	Thirdly	Sixièmement, &c.	Sixthly, &c.

The DAYS of the WEEK.

Lundi	—	Monday	Vendredi	—	Friday
Mardi	—	Tuesday	Samedi	—	Saturday
Mécredi	—	Wednesday	Dimanche	—	Sunday
Jepdi	—	Thursday			

The SEASONS of the YEAR.

Le printemps	—	The spring	L'automne	—	Autumn
L'été	—	The summer	L'hiver	—	The winter

The

The DAYS of the MONTH.

Janvier	_____	January	Juillet	_____	July
Fevrier	— —	February	Août	— —	August
Mars	_____	March	Séptembre	_____	September
Avril	_____	April	Octobre	_____	October
Mai	_____	May	Novembre	_____	November
Juin	_____	June	Décembre	_____	December

Of a V E R B.

A verb is conjugated with moods, tenses, numbers, and persons.

There are 4 moods ; the *indicative*, the *imperative*, the *conjunctive*, and the *infinitive*.

The *indicative* Mood has seven *Tenses* ; four of which are simple, and three compound : the *simple* are,

The *present*, the *imperfect*, the *definite*, and the *future*.

The *compounds* are,

The *perfect*, the *first* and *second pluperfects*.

The *conjunctive* mood has also seven *Tenses* ; three of which are *simple*, and four compound. The *simple* are,

The *present*, the *first* and the *second imperfects*. The *compounds* are,

The *perfect*, the *first* and the *second pluperfects*, and the *future*.

These compound *Tenses* are formed with the auxiliaries, *avoir*, *to have*, or *être*, *to be*, joined to the participle past of the verb.

Example of the compound tenses of the indicative.

The present, <i>I have</i> , j'ai,	} forms the	Perfect, <i>I have</i>	j'ai	} porte.
The imperfect, <i>I had</i> , j'avois,		1st. pluperf. <i>I had</i>	j'avois	
The definite, <i>I had</i> , j'eus,		2d. pluperf. <i>I had</i>	j'eus	

Example of the compound Tenses of the Conjunctive.

Present Conj. <i>I have</i> , j'aye	} forms the	Perfect, <i>I have</i>	j'aye	} porte.
1st. Imperf. <i>I should have</i> , j'aurois		1st pluperf. <i>I should have</i>	j'aurois	
2d. Imperf. <i>I might have</i> , j'eusse		2d pluperf. <i>I might have</i>	j'eusse	
Future of the indicative. } <i>I shall have</i> , j'aurai		Future, <i>I shall have</i>	j'aurai	

Every Tense has six Persons, three in the singular, and three in the plural ; as sing. 1st. I, 2d. thou, 3d. he, she, or it ; plur. 1st. we, 2d. ye or you, 3d. they. See a little farther the Explanation of the Tenses, and their Use.

The

The *infinitive* and *imperative* moods are explained farther in the English verb following.

Of the different sorts of verbs, and their governments.

There are four kinds of verbs, *viz.*

Substantive, active, passive, and neuter.

1. The *substantive* verb signifies the state, or being of a thing; as, *je paroiss*, I appear, *je suis*, I am. It governs the nominative case, and its compound tenses are formed with *j'ai*, I have; and sometimes with *je suis*, I am, when its participle is declinable.

2. The *active* verb expresses an action which passes from an agent to a patient; as,

Dieu gouverne le monde,
Il voit les hommes

God governs the world.
He sees men.

The *active* verb governs the accusative case, except when it is used to deny, and that the noun which goes after it is used in a partitive sense, that may take before it, in English, the word *any*; then it governs the article *de*; Example,

Il ne boit pas *or* point de vin,
Ils ne mangent point d'oeufs,
Il n'aime rien de salé,
Vous ne m'avez point donné de fruit,
Il ne se donne pas de peine,
Nous ne recevons point de lettres,

He does not drink any wine.
They do not eat any eggs.
He loves nothing salt.
You have given me no fruit.
He gives himself no trouble.
We receive no letters.

3. The *passive* verb expresses the suffering or receiving of an action. It is quite opposite to the *active*, whose action passes to an object, different from its nominative; whereas the *passive* expresses an action, whose nominative is itself the object; as,

Le monde est gouverné par lui,
Les hommes sont vus de lui,

The world is governed by him.
Men are seen by him.

The *passive* verb governs the *ablative* case, or is followed by the preposition *par*. It is formed by joining the verb *je suis*, I am, throughout all its moods and tenses, to a participle past; and its compound Tenses are formed with *j'ai*, I have.

4. The *neuter* verb signifies commonly the state, situation, or attribute; as, *reigner*, to reign; *languir*, to languish, *croître*, to grow, &c.

Some *neuter* verbs express an action; yet it passes not, like the verb *active*, from the subject to an object, but remains in the subject that produces it; as,

Je vais, I go; *Je pars*, I depart; *Je cours*, I run; *Je me souviens*, I remember.

Neuter

Neuter verbs govern, some the genitive, some the dative, and others nothing ; as,

Je profiterai de votre avis,	<i>I shall make use of your advice.</i>
Il vaque aux affaires de sa famille,	<i>He attends to the business of his family.</i>
Je languis, Je me meurs, &c.	<i>I languish, I am dying, &c.</i>

Verbs which are naturally reflected are neuters, and govern the genitive case ; as,

Je me souviens de ce qu'il a dit,	<i>I remember what he said.</i>
Il se moque de vous,	<i>He makes game of you, or he laughs at you.</i>
Je me servirai de votre crayon,	<i>I shall make use of your pencil.</i>

The compound tenses of *neuter verbs*, whose participles passive are *declinable*, are formed with *être*, to be ; and those whose participles passive are *undeclinable*, are formed with *avoir*, to have.

Verbs are farther divided into *reflected, regular, irregular, personal, and impersonal*.

1. *Reflected verbs* are active verbs conjugated with double pronouns, in order to reflect the action upon the agent. See a *reflected verb* farther on.
2. *Regular verbs* are those which follow the regular Form of conjugation.
3. *Irregular verbs* are those which do not follow the regular form of conjugation.
4. *Personal verbs* are those which are conjugated with three persons in the singular, and three in the plural.
5. *Impersonal verbs* are those which are conjugated by the third person singular, and sometimes plural.

Of CONJUGATION.

The conjugation is the variation of a verb throughout its moods, tenses, numbers, and persons.

See the 4 regular conjugations.

An ENGLISH VERB, useful for those who have not learned Latin, with the use of the tenses of French verbs.

The INFINITIVE MOOD.

To walk.

Participle pres. Walking. *Part. past,* Walked.

INDICATIVE

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

S. I walk, thou walkest, he or she walks or walketh.

P. We walk, ye or you walk, they walk.

Or,

I do walk, thou dost walk, he does walk,

We do walk, you do walk, they do walk.

Or,

I am walking, thou art walking, he is walking,

We are walking, you are walking, they are walking.

These three presents are expressed in French by the single present, *je marche*, &c.

The present shews that an action is doing at the time we speak.

Imperfect.

I used to walk, thou didst use to walk, he used to walk,

We used to walk, you used to walk, they used to walk.

This tense shews that an action was once doing, and might happen again. It is used to relate as once present what used to happen in times just, or long ago past. Example,

Nous marchions beaucoup tous les matins, quand nous étions à la campagne, } *We used to walk a great deal every morning, when we were in the country.*

And not,

Nous marchâmes beaucoup tous les matins, quand nous fûmes, &c. } *We walked, or did walk, a great deal every morning, when we were, &c.*

Which would be very painful, and almost unintelligible to a Frenchman, who should not understand English.

Or,

I was walking, thou wast walking, he was walking.

We were walking, ye or you were walking, they were walking.

This English way is used when you relate that an action was doing when another happened; as,

Je marchois vers la ville lorsque je le rencontrai, } *I was walking towards the town when I met him.*

These two English imperfect tenses are expressed in French by the single imperfect, *je marchois*, &c.

Perfect

Perfect Definite.

I did walk, thou didst walk, he did walk,
We did walk, you did walk, they did walk.

Or,

I walked, thou walkedst, he walked,
We walked, you walked, they walked.

The above 4 ways, viz. imperfect and perfect definite, are used promiscuously in English; but the Difference betwixt them is so great in French, that a person could hardly be understood that should use the one for the other.

This tense is used when you relate, as done and past, an action which happened at a time also past and elapsed: It is for that reason, that the French do not make use of this tense to express the day, the week, the month, or the year, in which the action did happen, till they are elapsed and past. Example,

Je marchai	{	La semaine passée	{	<i>Last week</i>
		Il y a quinze jours		<i>A fortnight ago</i>
		Il y a un mois		<i>A month ago</i>
		L'année passée		<i>Last year</i>

vingt milles en cinq heures,

I walked, or did walk

Twenty miles in five hours.

These two tenses, which are also called imperfects in English, (there being no definite in that language) are expressed in French by the single definite, *je marchai*, &c.

Perfect.

(First compound tense.)

I have walked, thou hast walked, he has walked,
We have walked, you have walked, they have walked.

Or,

I have been walking, thou hast been walking, he has been walking,
We have been walking, you have been walking, they have been walking.

This tense is used when you express that an action is done and past, with or without mentioning any time ; as,

J'ai beaucoup marché,

I have walked *a great deal*.

I

R

It is used also when the day, the week, the month, or the year, in which you express the action to have been done, is not quite elapsed and past ; as,

J'ai marché	Aujourd'hui	plus que jamais.	I have walked	To-day	more than ever.
	Ce moi-ci			This week	
	Cette année-ci			This year	

These two English perfect tenses are expressed in French by the single perfect, *j'ai marché*, &c.

1st. Pluperfect.

(Second compound tense.)

I had walked, thou hadst walked, he had walked,
We had walked, you had walked, they had walked.

Or,

I had been walking, thou hadst been walking, he had been walking,
We had been walking, you had been walking, they had been walking.

This tense is used when you express an action past, in regard to another ; which is also past, in regard to the time wherein you speak ; as,

*J'avois marché plus d'une heure } I had walked above an hour when I
lorsque je vous vis venir au grand gallop. } saw you coming full speed.*

These two English pluperfect tenses are expressed in French by the single pluperfect, *j'avois marché*, &c.

2d. Pluperfect.

(Third compound tense.)

I had walked, or I had been walking.

The English for this tense is the same as the former.

This tense, like the definite, is used when you express that an action has been done at a time which must be past.

It is always governed by one of these words, *quand*, when ; *lorsque*, when ; *dès que*, as soon as ; *aussitôt que*, as soon as ; *après que*, after, &c. and is followed by a definite ; as,

Après que j'eus marché une demi heure, je m'arrêtai, After I had walked half an hour, I stopped.

Future.

Future.

I shall *or* I will walk, thou shalt walk, he shall walk,
We shall *or* we will walk, you shall walk, they shall walk.

Or,

I shall *or* will be walking, thou shalt be walking, he shall be walking,
We shall *or* will be walking, you shall be walking, they shall be walking.

This tense is used when you express an action that shall happen at a time which is not yet come ; as,

Je marcherai demain

I shall walk to-morrow.

These two English future tenses are expressed in French by the single future, *je marcherai*, &c.

IMPERATIVE MOOD.

————— Walk, let him, or her; walk,
Let us walk, walk, let them walk.

Or,

————— Be thou walking, let him *or* her be walking,
Let us be walking, be ye *or* you walking, let them be walking.

This tense is used when you command, forbid, or exhort.

These two ways are expressed in French by the single Imperative, *marche*, &c.

CONJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

Tho'
I walk, thou walkest, he walk *or* walketh,
We walk, you walk, they walk.

Or,

Tho'
I may be walking, thou mayest be walking, he may be walking,
We may be walking, you may be walking, they may be walking.

This tense is seldom used alone, but is governed by a conjunction, or another verb ; as,

Que je marche, ou que je ne marche Let me walk, or let me not walk.
pas,

Il veut que je marche, &c.

He will have me walk, &c.

I 2

Quoique

Quoique je marche, &c.
 Afin que je marche, &c.
 Avant que je marche, &c.
 Pourvu que je marche, &c.

Altho' I walk, &c.
 In order that I may walk, &c.
 Before I walk, &c.
 Provided I walk, &c.

These two ways are expressed in French by the single tense, *je marche*, &c.

1st. Imperfect.

I should, would, or could walk, thou shouldst walk, he should walk,
 We should walk, you should walk, they should walk.

Or,

I should be walking, thou shouldst be walking, he should be walking,
 We should be walking, you should be walking, they should be walking.

This tense shews that an action would be present, if another had happened, or did happen; as,

Je marcherois s'il fesoit beau tems, I would walk if it was fine weather.

It is also governed by the conjunction, *quand*, tho'.

2d. Imperfect.

I might walk, thou mightest walk, he might walk,
 We might walk, ye or you might walk, they might walk.

Or,

I might, should, would, or could, be walking, &c.

This tense depends upon the verb and conjunction that precedes it, and serves to shew a thing present or to come, with respect to a time past or conditional, expressed by the verb which precedes it; as,

Il ne doutoit pas que je ne marchasse
 tout ce tems là,

He did not doubt but I might be walking
 all that time.

Vous souhaitiez que je marchasse de-
 vant lui,

You were wishing that I might be
 walking before him.

Ils voulerent que je marchasse tout le
 chemin,

They would have me walk all the way.

Il a ordonné que je marchasse avec
 elle,

He desired that I might walk with
 her.

Il seroit bien aise que je marchasse
 avec eux,

He would be glad if I would walk
 with them.

Auriez vous voulu que je marchasse
 seul ?

Would you have had me walk a-
 lone ?

Perfect.

Perfect.
(First compound Tense.)

Tho'

I have walked, thou hast walked, he has walked,
We have walked, you have walked, they have walked.

Or,

Tho'

I may have been walking, thou mayst have been walking, he may have been walking,
We may have been walking, you may have been walking, they may have been walking.

This tense is governed by another verb and conjunction, and is used to express that an action is past and accomplished, with regard to the time of the verb which precedes the conjunction; as,

Il doute que j'aye marché tout ce	He doubts whether I have walked all
tems là,	that time.
Il a fallu que j'aye marché vite pour	I must have walked fast to overtake
le rejoindre,	him.
Je ne m'arrêterai pas que je n'aye	I shall not stop till I have walked so
marché jusque là,	far.

1st. Pluperfect.
(Second compound Tense.)

Tho'

I should, would, or could, have walked, thou shouldst have walked, he should have walked,
We should have walked, you should have walked, they should have walked.

This tense is used to express that an action should have happened at a time past, if certain conditions had taken place; as,

J'aurais marché avec plus de plaisir,	I should have walked with more pleasure,
si j'avois eu compagnie,	if I had had company.

It is also governed by the conjunction *quand*, *tho'*, &c.

2d. Pluperfect.
(Third compound Tense.)

Provided

I might have, or I had walked, thou hadst walked, he had walked,
We had walked, you had walked, they had walked.

Or,

In case

I had been walking, thou hadst been walking, he had been walking,
We had been walking, you had been walking, they had been walking.

This

This tense is used to express a thing absolutely past and accomplished, and is governed by an imperfect, a definite, or a 1st. pluperfect of an indicative ; a 1st. imperfect or 1st. pluperfect of a conjunctive ; as,

Il ne savoit pas que j'eusse marché de si loin,	He did not know that I had walked so great a way.
Il ne crut pas que j'eusse marché si long tems,	He did not believe that I had walked so long.
Je souhaiterois que j'eusse marché de ce côté là,	I wish I had walked that way.
Vous aviez ignoré que j'eusse marché toute la nuit,	You had not known that I had walked all night.
Vous auriez été fâché que j'eusse marché sans lui,	You would have been sorry if I should have walked without him.

Future.

(Fourth compound Tense.)

When

I have or shall have walked, thou hast walked, he has walked,
We have walked, you have walked, they have walked.

This tense is used to express, that when a thing shall happen, an other, that has not yet happened, shall be past ; as,

Je me réposerai quand j'aurai marché. I shall rest myself when I have walked.

INFINITIVE MOOD.

To walk.

The infinitive shews the signification of the verb, without being subject to numbers or persons.

PARTICIPLES.

Present. Walking.

This participle in French is indeclinable.

Passive, or Past. Walked.

This Participle is declinable in French,

I. When it is preceded by its regimen, whether noun or pronoun. Exam.

Avez vous pensé à l'affaire que je vous ai proposée,	Have you thought of the affair which I have proposed to you.
Je les ai toujours prises pour des filles sensées,	I have always taken them for sensible girls.

Ce

Ce sont des personnes que j'ai connues autrefois, *They are people which I formerly knew.*
 Vous a-t-il parlé de l'affaire que j'ai entreprise ? *Has he spoke to you of the affair which I have undertaken ?*
 Rien ne peut changer la résolution qu'elle a prise de l'épouser, *Nothing can change the resolution which she has taken to marry him.*

Except it is followed by its nominative, or a verb, with which it makes but one idea ; then it is undeclinable. Examp.

Je n'ai pas reçu la lettre que m'a écrit votre frère, *I have not received the letter which your brother wrote to me.*
 Avez vous pensé à l'affaire que vous a proposé ma sœur ? *Did you think of the affair which my sister proposed to you ?*
 Savez vous les airs que vous m'avez entendu jouer ? *Do you know the airs which you have heard me play ?*
 Sont ce là les difficultés qu'elles avoient résolu de surmonter ? *Are those the difficulties which they had resolved to surmount ?*
 Vous avez suivi la méthode que vous aviez commencé à mépriser, *You have followed the method which you had begun to despise.*
 Voilà la route que j'avois résolu que vous prendriez, *Here is the road which I had resolved you shou'd take.*
 Elle s'est venu asséoir ici, *She came to sit down here.*
 Elles se sont allé jétter à ses piés, *They went to throw themselves at his feet.*

2. When it is preceded by the tenses of the substantive verb être, to be, or the compound tenses of a reflected verb, it is declinable. Examp.

Vous êtes sortie avant votre sœur, *You went out before your sister.*
 La poudre à canon a été inventée pour détruire les animaux féroces, *Gunpowder has been invented to destroy the wild beasts.*
 Vous ne vous êtes pas arrêtées quand vous les avez aperçus, *You did not stop when you perceived them.*
 Vous & votre frère êtes estimés. *You and your brother are esteemed.*

Except the participle governs a noun after it, in the accusative, which has no relation to the pronouns, me, te, se, &c. which are then in the dative. Ex.

Elle s'est donné un tiran au lieu d'un mari, *She has given herself a tyrant instead of a husband.*
 Elles se sont fait des amis au lieu d'ennemis, *They have made friends to themselves instead of enemies.*
 Ils se sont donné des marques d'une amitié sincère, *They have given one another marks of a sincere friendship.*

Elle

Elle s'est fait plus de mal que de bien, *She has done herself more harm than good.*
 Ils se sont brûlé les doigts, *They have burned their fingers.*

The auxiliary Verb, AVOIR.

INFINITIVE MOOD.

Avoir, to have.

Part. pres. Ayant, having. Part. past. Eu, had.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

S. J'ai	lû le petit manu-	I have	read the small manu-
	scrit que		script which
Tu as	envoïé chez nous,	Thou hast	sent to our house,
Il a	été fort approuvé,	It has	been much approved
	&		of, and
P. Nous avons	pris la résolution de	We have	taken the resolution to
	le faire imprimer.		have it printed.
Vous avez	bien fait de leur en-	You have	have done right to
	seigner cela,		teach them that.
Ils ont	promis à mon frère	They have	promised my brother
	& à moi de ne		and me never to
	Poublier jamais.		forget it.

Imperfect.

J'avois	hier la robe de	I had	yesterday the gown
	chambre, que		which
Tu avois	achetée pour ta	Thou hadst	bought for thy sister
	sœur avant qu'		before she died.
	elle mourut.		
Il avoit	fait un grand feu	He had	made a great fire in
	dans sa chambre,		his room, whilst
	pendant que		
Nous avions	compagnie dans le	We had	company in the par-
	salon,		lour.
Vous aviez	consenti de sortir le	You had	agreed to go out the
	premier, parce		first, because
	qu'		
Ils avoient	promis de vous sui-	They had	promised to follow
	vre,		you.

Definite.

Definite.

J'eus } à peine le courage
d'entrer, après que
Tu eus } persuadé à l'homme
d'ouvrir la porte,

I had } scarce the courage to
go in, after
Thou hadst } persuaded the man to
open the door.

Il eut } cette dernière lotte-
rie le même suc-
cès que celui que
Nous eumes } il y a trois ans, dans
la lotterie d'Hol-
lande,

He had } this last lottery the
same success as that
which
We had } three years ago in
the Dutch lottery.

Vous eutes } fini votre ouvrage
aussitôt qu'
Ils eurent } dit qu'ils vous ré-
compenseroient li-
béralement,

You had } finished your work as
soon as
They had } said that they would
handsomely reward
you.

Future.

J'aurai } la satisfaction d'en-
tendre qu'on louë
ma diligence, &
Tu auras } le déplaisir de voir
qu'on te méprise à
cause de ta pa-
rèsse,

I shall have } the satisfaction to hear
that they praise my
diligence, and
Thou shalt have } the vexation to see
that they despise
thee for thy laxi-
ness.

Il aura } autant de finesse qu'
un renard, s'il
reussit, &
Nous aurons } très peu de juge-
ment, si nous lui
accordons cela,

He will have } as much cunning as a
fox, if he succeeds,
and
We shall have } very little judgment,
if we grant him
that.

Vous aurez } le plaisir de tra-
vailler pendant
qu'
Ils auront } la peine de ne rien
faire,

You will have } the pleasure to work
whilst
They will have } the trouble to stand
still.

IMPERATIVE MOOD.

Ayez	un moment de patience, je te prie,	Have	patience for a moment, I pray thee.
Qu'il ait	du moins le tems de se laver les mains & le visage,	Let him have	time at least to wash his hands and face.
Ayons	des sentimens un peu plus charitable,	Let us have	sentiments a little more charitable.
Ayez	tout ce qu'il vous plaira,	Have	whatever you please.
Qu'ils ayent	demain leurs habits neufs s'il fait beau tems,	Let them have	their new cloaths tomorrow if it is fine weather.

CONJUNCTIVE MOOD.

Present.

N. B. The conjunction must be joined to every sentence.

Quoique

J'aye { été fort attentif à
ton discours, &
que
Tu ayes { parlé fort distincte-
ment, je ne t'ai
pas compris,

T'ho'

I have { been very attentive to
thy discourse, and
Thou hast { spoken very distinctly,
I have not under-
stood thee.

Il ait { fini avant que
Nous ayons { commencé, il ne
sortira pas sans
nous,

He has { done before
We have { begun, he will not go
out without us.

Vous ayez { bien parlé en pré-
sence de vos amis,
& qu'
Ils ayent { admiré votre élo-
quence, ils bla-
ment vos prin-
cipes,

You have { spoken well in the pre-
sence of your friends,
and
They have { admired your eloquence,
they blame your
principles.

1st. Imperfect.

1st. Imperfect.

J'aurois	{	du plaisir à marcher là sans surtout, & s'il venoit à pleuvoir,	I should have	{	some pleasure to walk there without a great coat, and if it happened to rain,
Tu aurois		la peine de me l'ap- porter,	Thou shouldst have		the trouble to bring it me.

Il auroit	{	l'humeur insupport- able si elle le quittoit, &	He would have	{	an intolerable temper if she left him, and
Nous aurions		jour & nuit des du- retés à éssuier de sa part,	We should have		night and day hard- ships to bear from him.

Vous auriez	{	mieux fait d'aller leur parler vous même,	You would have	{	done better to go and speak to them your- self.
Ils auroient		jugé plus favora- blement de vous,	They would have		judg'd more favour- ably of you.

2d. Imperfect.

A condition que, must be joined as before. On condition that,

J'eusse	{	parlé à ton frère, & que	I had	{	spoke to thy brother, and that
Tu eusses		fait la paix avec lui, je serois content,	Thou hadst		made peace with him, I should be satisfied.

Il eut	{	parlé plutôt, ou que	He had	{	spoke sooner, or that
Nous eussions		écrit hier, l'affaire auroit été faite,	We had		wrote yesterday, the affair would have been done.

Vous eussiez	{	agi avec modéra- tion, & qu'	You had	{	acted with modera- tion, and that
Ils eussent		eu raison de louer votre procédé ; ils vous auroient protégé.	They had		had reason to praise your proceeding ; they would have protected you.

The auxiliary Verb, E T R E.

INFINITIVE MOOD.

Etre, étant, été, To be, being, been.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

Je suis { honteux d'être si pa-
rèssieux, & d'ap-
prendre que
Tu es { tous les 'jours levé
avant moi,

I am { ashamed to be so idle,
and to hear that
Thou art { every day up before
me.

Il est { souvent à la cam-
pagne, à se di-
vertir, pendant
que
Nous sommes { en ville, à ajuster
ses comptes,

He is { often in the country,
diverting himself,
whilst
We are { in town, settling his
accounts.

Vous êtes { d'une humeur à con-
tredire, &
Ils sont { assez fots pour vous
répondre,

You are { of a contradicting
temper, and
They are { silly enough to answer
you.

Imperfect.

J'étois { en haut avec elle,
pour tâcher de la
calmer, &
Tu étois { en bas à faire du
bruit,

I was { up stairs with her,
endeavouring to ap-
pease her, and
Thou wast { below making a noise.

Il étoit { environ neuf heures
du soir lorsque
Nous étions { sur cette colline,

It was { about nine o'clock at
night when
We were { upon that hill.

Vous étiez { à cheval, &
Ils étoient { en carosse,

Ye were { on horseback, and
They were { in a coach.

Definite.

Definite.

Je fus { saisi de fraieur lors-
que tu sortis, mais
Tu fus { aussitôt que
deretour, ma crainte
se dissipa,

Il fut { tué d'un coup de
cannon, &
Nous fumes { faits prisonniers,

Vous futes { mis en prison le
même jour, qu'
Ils furent { mis en liberté,

I was { seized with fear when
thou wentest out,
Thou wast { but as soon as
returned, my fear wa-
nished.

He was { killed by a cannon
shot, and
We were { made prisoners.

Ye were { put in prison the same
day that
They were { set at liberty.

Future.

Je serai { auprès de cette é-
glise à t'attendre
Tu feras { pendant que
à marchander avec
lui,

Il fera { trop tard pour nous
en revenir ce soir,
&
Nous serons { sages, si nous res-
tons là,

Vous ferez { les premiers de vo-
tre classe, &
Ils seront { les derniers de la
leur,

I shall be { near that church
waiting for thee,
Thou shalt be { whilst
bargaining with him.

It will be { too late for us to come
home this evening,
and
We shall be { wise if we stay there.

Ye shall be { the first of your class,
and
They shall be { the last of theirs.

IMPERATIVE MOOD.

Sois | doux, juste, et mo-
déré dans tes ré-
primandes,
Qu'il soit | reconnoissant envers
son père; il lui
doit la vie,
Soyons | modérés dans nos
désirs,

Be | mild, just, and mode-
rate in thy repri-
mands.
Let him be | grateful towards his
father; he owes
his life to him.
Let us be | moderate in our de-
sires.

Soyez

Soyez	content de ce que vous êtes, de ce que vous possédez, & où vous êtes,	Be	contented as you are, with what you possess, and where you are.
Qu'ils soient	prompts à faire le bien, & lents à faire le mal,	Let them be	quick in doing good, and slow in doing ill.

CONJUNCTIVE MOOD.

N. B. The conjunction must be joined to every person.

<i>Quoique</i>		<i>Tho'</i>	
Je sois	son ami, je ne saurois l'excuser,	I am	his friend, I cannot excuse him.
Tu sois	méchant, je ne te crains pas,	Thou art	ill-natured, I do not fear thee.
Il soit	honnête homme, il n'est pas riche,	He is	an honest man, he is not rich.
Nous soions	jeunes, nous sommes fort rusées,	We are	young, we are very young.
Vous soiez	plus âgées qu'elle, vous n'êtes pas si grandes,	Ye are	older than she, you are not so tall.
Ils soient	bons ouvriers, ils n'ont point de pratique,	They are	good workmen. they have no customers.

1st. Imperfect.

Je ferois	trop heureux si cela arrivoit,	I should be	too happy if that did happen.
Tu ferois	au comble de tous tes souhaits,	Thou wouldst be	at the height of all thy wishes.
Il feroit	faché que cela leur arrivât,	He would be	sorry if that should happen to them.
Nous serions	bien aise de passer une heure avec vous,	We should be	glad to spend an hour with you.
Vous seriez	bien étonné, si je vous disois tout ce que j'en sai,	You would be	very much astonished if I told you what I know about it.
Ils feroient	déjà à leur gîte, s'ils étoient parti plutôt,	They would be	at their journey's end already, if they had set out sooner.

2d. Imperfect.

2d. Imperfect.

A condition que,

Je fusse	déjà de retour,
Tu fusses	déjà parti,
Il fût	plus diligent,
Nous fussions	quittes de cette af- faire,
Vous fussiez	établi à votre gré,
Ils fussent	honnêtes gens,

On condition that,

I was	come back already.
Thou wast	gone already.
He was	more diligent.
We were	rid of that affair.
Ye were	settled to your mind.
They were	honest people.

To deny, the French make use of two negative particles, viz. *ne* and *pas*. not ; *ne* and *point*, not at all ; *ne* and *jamais*, never ; *ne* and *rien*, nothing ; *ne* and *aucun*, not any ; *ne* and *personne*, nobody ; *ne* and *plus*, no more ; *ne* and *nul*, no ; *ne* and *guère*, hardly ; *ne* and *ni ne*, neither ; and place the first before the verb, and the other after. Ex.

Je n'ai pas	le courage de lui faire du mal,	I have not	the heart to do him harm.
Tu n'as pas	été à la campagne cet été,	Thou hast not	been in the country this summer.
Il n'a pas	envie de faire ce qu'il a promis,	He has not	a mind to do what he has promised.
Nous n'avons pas	jugé à propos de vous l'envoyer,	We have not	thought fit to send it you.
Vous n'avez pas	tant travaillé aujour- d'hui qu'hier,	You have not	worked so much to- day as yesterday.
Ils n'ont pas	pris leur mesures comme ils au- roient dû le faire,	They have not	taken their measures as they ought to have done.
Je n'aurai rien	à faire demain ma- tin,	I shall have no- thing	to do to-morrow morn- ing.
Tu n'auras rien	à répliquer,	Thou shalt have nothing	to reply.
Il n'aura rien	de reste après qu'il aura payé ses dettes,	He shall have nothing	left after he has paid his debts.
Nous n'aurons rien	à apprendre pendant les vacances,	We shall have nothing	to learn during the holidays.
Vous n'aurez personne	contre vous, si vous faites cela,	You shall have nobody	against you, if you do that.
Ils n'auront au- cune	pèine à trouver leur chemin,	They shall have no	trouble to find out their way.

n'ayes

N'ayez rien	à faire avec lui,	Have nothing	to do with him.
Qu'il n'ait pas	la liberté de sortir si souvent,	Let him not have	the liberty of going out so often.
N'ayons point	mauvaise opinion de lui,	Let us not have	a bad opinion of him.
N'ayez rien	à faire quand il vi- endra,	Have nothing	to do when he comes.
Qu'ils n'aient rien	à dépenser à l'ave- nir,	Let them have nothing	to spend for the fu- ture.

Je ne suis plus	faché contre vous,	I am no longer	angry with you.
Tu n'est jamais	chagrin, quoiqu'il t'arrive	Thou art never	cast down, whatever happens to thee.
Il n'est nulle- ment	surpris de ce que vous lui avez dit.	He is not at all	surprised at what you told him.
Nous ne som- mes rien	en présence du Cré- ateur,	We are nothing	in the presence of the Creator.
Vous n'êtes pas	encore déterminé sur le parti que vous prendrez,	You are not	determined yet what resolution you shall take.
Ils ne sont ja- mais	heureux que lorqu' ils sont ensemble,	They are ne- ver	happy but when they are together.

Je ne serai pas	surpris si cela lui ar- rive,	I shall not be	surprised if that hap- pens to him.
Tu ne seras pas	plus d'une demi heure à le faire,	Thou wilt not be	above half an hour in doing it.
Il ne fera pas	si long tems à s'en retourner qu'il l'a été à venir,	He will not be	so long going as he was in coming.
Nous ne serons pas	plus de huit jours à faire ce voyage,	We shall not be	above eight days on that journey.
Vous ne serez pas	si fatigué en carrosse qu'à cheval,	You will not be	so much fatigued in a coach as on horse- back.
Ils ne seront pas	maltraités s'ils se comportent bien,	They shall not be	ill used if they behave well.

Ne fois pas	endurci contre ton frère, & n'aban- donne pas ta sœur,	Be not	hardened against thy brother, and aban- don not thy sister.
Qu'il ne soit pas	déraisonnable dans ses ordres, s'il ne veut être obéi,	Let him not be	unreasonable in his or- ders, if he will be obeyed.

Ne

<i>Ne</i> soions <i>pas</i>	en colère pour si peu de chose,	<i>Let us not be</i>	<i>in a passion for so small a matter.</i>
<i>Ne</i> soiez <i>pas</i>	désunis, afin que la paix règne dans la famille,	<i>Be not</i>	<i>disunited, that peace may reign in the family.</i>
Qu'ils ne soient <i>pas</i>	si long tems sans vous en rendre compte,	<i>Let them not be</i>	<i>so long without giving you an account of it.</i>

With an Interrogation.

Ai je	encore une heure à rester ici ?	<i>Have I</i>	<i>yet an hour to stay here ?</i>
As tu	écrit ces lettres correctement ?	<i>Hast thou</i>	<i>writ these letters correctly ?</i>
A-t-il	été content de ce que vous lui avez donné ?	<i>Has he</i>	<i>been satisfied with what you have given him ?</i>
Avons nous	sujet ou non de nous réjouir ?	<i>Have we</i>	<i>reason or no to rejoice ?</i>
Avez vous	entendu le bruit qu'ils ont fait ?	<i>Have you</i>	<i>heard the noise which they made ?</i>
Ont ils	promis de ne plus le faire ?	<i>Have they</i>	<i>promised to do so no more ?</i>
Aurai-je	le plaisir de la voir avant son départ ?	<i>Shall I have</i>	<i>the pleasure to see her before she goes ?</i>
Auras tu	besoin de lui cet après diner ?	<i>Shalt thou have</i>	<i>occasion for him this afternoon ?</i>
Aura-t-il	jamais le sens commun ?	<i>Shall he ever have</i>	<i>common sense ?</i>
Aurons nous	assez de papier pour écrire cela ?	<i>Shall we have</i>	<i>paper enough to write that ?</i>
Aurez vous	moins de générosité que lui ?	<i>Shall ye have</i>	<i>less generosity than he ?</i>
Auront ils	moins de pratique que les autres ?	<i>Shall they have</i>	<i>less custom than others ?</i>

Suis-je	plus grand que votre frère aîné ?	Am I	taller than your elder brother ?
Es-tu	sûr qu'il l'amènera ce soir ?	Art thou	sure that he will bring her this night ?
Est-il	au fait de cette affaire ?	Is he	apprized of this affair ?
Sommes-nous	fort éloigné de cet endroit ?	Are we	very far from that place ?
Etes-vous	déjà las de votre maison de campagne ?	Are you	weary already of your country-house ?
Sont-ils,	prêts à partir ?	Are they	ready to go away ?
Serai-je	sûr de vous trouver chez vous ce soir ?	Shall I be	sure to find you at home this evening ?
Seras-tu	là exactement à l'heure marquée ?	Wilt thou be	there exactly at the appointed time ?
Sera-t-il	ici l'hiver prochain ?	Will he be	here next winter ?
Serons-nous	moins en danger là qu'ici ?	Shall we be	in less danger there than here ?
Serez-vous	dans le parterre, ou dans les loges ?	Shall you be	in the pit, or in the boxes ?
Seront-ils	condamné à payer une amende ?	Shall they be	condemned to pay a fine ?

With an Interrogation and Negative.

N'ai-je pas	fidèlement exécuté vos ordres ?	Have I not	faithfully executed your orders ?
N'as-tu pas	acheté un billet de lotterie ?	Hast thou not	bought a lottery ticket ?
N'a-t-il pas	promis plus d'une fois qu'il n'en achèteroit plus ?	Has he not	promised more than once that he would buy no more ?
N'avons-nous pas	encore fait trois lieues ?	Have we not	yet gone three leagues ?
N'avez-vous pas	suivi l'avis qu'il vous a donné ?	Have you not	followed the advice he gave you ?
N'ont-ils pas	eu le malheur de faire naufrage ?	Have they not	had the misfortune to be shipwrecked ?

N'aurai-je

N'aurais-je pas	raison de m'en of- fencer ?	Shall I not have	reason to be offended at it ?
N'auras tu pas	lieu d'être content de lui ?	Shalt thou not have	reason to be satisfied with him ?
N'aura-t-il pas	sujet d'être fâché contre vous ?	Shall he not have	reason to be angry with you ?
N'aurons nous plus	la liberté d'y en- trer ?	Shall we not have	the liberty to go in there any more ?
N'aurez vous pas	votre robe de soie le jour du bal ?	Shall you not have ?	your silk gown the ball night ?
N'auront ils rien	à faire demain toute la journée ?	Shall they have nothing ?	to do to-morrow all day ?

Ne suis-je pas	malheureux d'avoir à faire à tant d'ingrats ?	Am I not	unh. ppy to have to do with so many ungrateful persons ?
N'es tu pas	résolu de poursuivre ton premier des- sein ?	Art thou not	resolved to pursue thy first design ?
N'est il pas	las, après être venu de si loin ?	Is he not	weary after coming so far ?
Ne sommes nous pas	toujours mécontents dans quelque état que nous soyons ?	Are we not	always dissatisfied, whatever state we are in ?
N'êtes vous pas	réconcilié avec elle depuis tant d'an- nées que vous vous êtes brouil- lés ?	Are you not	reconciled with her since so many years that you have disa- greed ?
Ne sont ils pas	ensemble depuis le matin jusqu'au soir ?	Are they not	together from morn- ing till night ?

Ne ferai je pas	là avant mercredi ?	Shall I not be	there before wednes- day ?
Ne seras tu pas	mieux chez ton père qu'avec des é- trangers ?	Shalt thou not be	better in thy father's house than with strangers ?
Ne sera-t-il pas	fâché si nous nous en allons sans lui ?	Will he not be	angry if we go away without him ?

INDICATIVE MOOD,

Present Tense.

S.	P.
Je donne, donnes, donne. Donn-ons, ez, ent. <i>I give, &c.</i>	
Je bâtis, bâtis, bâtit. Bâtiss-ons, ez, ent. <i>I build.</i>	
Je reçois, reçois, reçoit. Reç-evons, çavez, çoivent, <i>I receive.</i>	
Je vends, vends, vend. Ven-dons, ez, ent. <i>I sell.</i>	
Je joins, joins, joint. Joign-ons, ez, ent. <i>I join.</i>	

Imperfect.

S.	P.
Je donn-ois, ois, oit. Donn-ions, iez, oient. <i>I was giving, or used to give, &c.</i>	
Je bâtiss-ois, ois, oit. Bâtiss-ions, iez, oient. <i>I was building, or used to build, &c.</i>	
Je reçev-ois, ois, oit. Reçev-ions, iez, oient. <i>I was receiving, or used to receive, &c.</i>	
Je vend-ois, ois, oit. Vend-ions, iez, oient. <i>I was selling, or used to sell, &c.</i>	
Je joign-ois, ois, oit. Joign-ions, iez, oient. <i>I was joining, or used to join, &c.</i>	

Definite.

S.	P.
Je donn-ai, as, a. Donn-ames, ates, èrent. <i>I gave, or did give, &c.</i>	
Je bât-is, is, it. Bât-imes, ites, irent. <i>I built, or did build.</i>	
Je reç-us, us, ut. Reç-umes, utes, urent. <i>I received, or did receive.</i>	
Je vend-is, is, it. Vend-imes, ites, irent. <i>I sold, or did sell.</i>	
Je joign-is, is, it. Joign-imes, ites, irent. <i>I joined, or did join.</i>	

N. B. This imperfect and perfect definite are promiscuously used in English, as has been said before, but are very different in French. See their Use in the English verb, page 56.

Perfect.

J'ai, &c.	donné,	—	—	—	given.
	bâti,	—	—	—	built.
	reçu,	—	—	—	received.
	vendu,	—	—	—	sold
	joint,	—	—	—	joined.

1st. Pluperfect.

1st. Pluperfect.

J'avois, &c.	donné,	—	—	I had, &c.	given.
	bâti,	—	—		built.
	reçu,	—	—		received.
	vendu,	—	—		sold.
	joint,	—	—		joined.

2^d. Pluperfect.

(Dès que)

(As soon as)

J'eus, &c.	donné,	—	—	I had, &c.	given.
	bâti,	—	—		built.
	reçu,	—	—		received.
	vendu,	—	—		sold.
	joint,	—	—		joined.

FUTURE.

S.

P.

Je donne-rai, ras, ra.	Donne-rons, rez, ront.	I shall or will give, &c.
Je bâti-rai, ras, ra.	Bâti-rons, rez, ront.	I shall or will build.
Je recev-rai, ras, ra.	Recev-rons, rez, ront.	I shall or will receive.
Je vend-rai, ras, ra.	Vend-rons, rez, ront.	I shall or will sell.
Je joind-rai, ras, ra.	Joind-rons, rez, ront.	I shall or will join.

IMPERATIVE MOOD.

Donne, qu'il donne.	Donn-ons, ez, qu'ils donnent.	Give thou, &c.
Bâtis, qu'il bâtisse.	Bâtis-sons, ez, qu'ils bâtissent.	Build thou.
Reçois, qu'il reçoive.	Recev-ons, ez, qu'ils reçoivent.	Receive thou.
Vends, qu'il vende.	Vend-ons, ez, qu'ils vendent.	Sell thou.
Joins, qu'il joigne.	Joign-ons, ez, qu'ils joignent.	Join thou.

CONJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

(Quoique)

S.

P.

(Alto')

Je donne, donnes, donne.	Donn-ions, iez, ent.	I give. &c.
Je bâtisse, bâtisses, bâtisse.	Bâtiss-ions, iez, ent.	I build.
Je reçoive, reçoives, reçoive.	Recev-ions, iez, reçoivent.	I receive.
Je vende, vendes, vende.	Vend-ions, iez, ent.	I sell.
Je joigne, joignes, joigne.	Joign-ions, iez, ent.	I join.

1st. Imperfect.

1st. Imperfect.

S.	P.	
Je donne-rois, rois, roit.	Donne-rions, riez, roient.	<i>I should, would, or could give, &c.</i>
Je bâti-rois, rois, roit.	Bâti-rions, riez, roient.	<i>I should build.</i>
Je recev-rois, rois, roit.	Recev-rions, riez, roient.	<i>I should receive.</i>
Je vend-rois, rois, roit.	Vend-rions, riez, roient.	<i>I should sell.</i>
Je joind-rois, rois, roit.	Joind-rions, riez, roient.	<i>I should join.</i>

2d. Imperfect.

(<i>Afin que</i>)		(<i>In order that</i>)
S	P	
Je donn-asse, asses, ât.	Donn-ussions, ussiez, ussent.	<i>I might give, &c.</i>
Je bât-isse, isses, ît.	Bâti-ussions, ussiez, ussent.	<i>I might build.</i>
Je reç-usse, usses, ût.	Reç-ussions, ussiez, ussent.	<i>I might receive.</i>
Je vend-isse, isses, ît.	Vend-ussions, ussiez, ussent.	<i>I might sell.</i>
Je joign-isse, isses, ît.	Joign-ussions, ussiez, ussent.	<i>I might join.</i>

Perfect.

(<i>Quoique</i>)		(<i>Tho'</i>)
J'aye, &c.	donné, bâti, reçu, vendu, joint,	— — <i>I have, &c.</i> — —
		given. built. received. sold. joined.

1st. Pluperfect.

J'aurois, &c.	donné, bâti, reçu, vendu, joint,	— — — — — <i>I should, would, could have, &c.</i>	given. built. received. sold. joined.
---------------	---	--	--

2d. Pluperfect.

(<i>Pourvu que</i>)		(<i>Provided</i>)	
J'eusse, &c.	donné, bâti, reçu, vendu. joint,	— — — — — <i>I had, &c.</i>	<i>given.</i> <i>built.</i> <i>received.</i> <i>sold.</i> <i>joined.</i>

Future.

[Quand]

		Future.	
		[When]	
		—	
J'aurai, &c.	donné, bâti, reçu, vendu, joint,	I have, &c. or shall have, &c.	given built. received. sold. joined.

The most necessary irregular Verbs.

The irregular Verbs of the first Conjugation, in *er*.

Aller, *to go*. Allant, *going*. Allé, *gone*.

Je vais, vas, va. Allons, allez, vont. *I go, &c.*
 J'all-ois, ois, oit. All-ions, iez, oient. *I was going, &c.*
 J'all-ai, as, a. All-ames, ates, èrent. *I went, &c.*
 J'i-rai, ras, ra. I-rons, rez, ront. *I shall go, &c.*

Va, q'il aille. All-ons, ez, qu'ils aillent. *Go thou, &c.*

J'aill-e, es, e. All-ions, iez, aillent. *I may go.*
 J'i-rois, rois, roit. I-rions, riez, roient, *I should go.*
 J'all-asse, asses, at. All-affions, affiez, assent. *I might go.*

Envoyer, *to send*. Envoyant, *sending*. Envoié, *sent*.

J'envèr-rai, ras, ra. Envèr-rons, rez, ront. *I shall send, &c.*
 J'envèr-rois, rois, roit. Envèr-rions, riez, roient. *I should send, &c.*

The rest is regular.

Irregulars of the second Conjugation in *ir*.

Courir, *to run*. Courant, *running*. Couru, *run*.

Je cours, cours, court. Courons, courez, courent. *I run, &c.*
 Je cour-ois, ois, oit. ions, iez, oient. *I was running, &c.*
 Je cour-us, us, ut. umes, utes, urent. *I did run, &c.*

Je

Je cour-rai, ras, ra. Cour-ons, rez, ront. *I shall run, &c.*

Cours, qu'il coure. Courons, courez, qu'ils courent. *Run thou, &c.*

Je coure, coures, coure. Courions, couriez, courent. *I may run, &c.*

Je cour-rois, rois, roit. Cour-rions, riez, roient. *I should run, &c.*

Je cour-usse, usses, ut. Cour-ussions, ussiez, ussent. *I might run, &c.*

Couvrir, *to cover.* Couvrant, *covering.* Couvert, *covered.*

Je couvre, couvres, couvre. Couvrons, couvrez, couvrent. *I do cover, &c.*

Je couv-rois, ois, oit. Couv-rions, iez, oient. *I did cover, or was covering, &c.*

Je couv-ris, is, it. Couv-rimes, ites, irent. *I covered, &c.*

Je couvri-rai, ras, ra. Couvri-rons, rez, ront. *I shall cover, &c.*

Couvres, qu'il couvre. Couv-rons, rez, qu'ils couvrent. *Cover thou, &c.*

Je couvr-e, es, e. Couvr-ions, iez, ent. *I cover, or may cover, &c.*

Je couvri-rois, roit. Couvri-rions, riez, roient. *I should cover, &c.*

Je couvr-isse, isses, it. Couvr-issions, issiez, issent. *I might cover, &c.*

Cueillir, *to gather.* Cueillant, *gathering.* Cueilli, *gathered.*

Je cueille, cueilles, cueille. Cueill-ons, ez, ent. *I gather, &c.*

Je cueill-ois, ois, roit. Cueill-ions, iez, oient. *I was gathering, &c.*

Je cueill-is, is, it. Cueill-imes, ites, irent. *I gathered or did gather.*

Je cueille-rai, ras, ra. Cueille-rons, rez, ront. *I shall gather, &c.*

Cueilles, qu'il cueille. Cueill-ons, ez, qu'ils cueillent. *Gather thou, &c.*

Je cueill-e, es, e. Cueill-ions, iez, ent. *I may gather, &c.*

Je cueille-rois, rois, roit. Cueillè-rions, riez, roient. *I should gather, &c.*

Je cueill-isse, isses, it. Cueill-issions, issiez, issent. *I might gather, &c.*

Dormir, *to sleep.* Dormant, *sleeping.* Dormi, *sleep.*

Je dors, dors, dort. Dorm-ons, ez, ent. *I sleep, &c.*

Je dorm-ois, ois, oit. Dorm-ions, iez, oient. *I was sleeping, &c.*

Je dorm-is, is, it. Dorm-imes, ites, irent. *I slept or did sleep, &c.*

Je Dormirai, &c. *I shall sleep, &c.*

Dors, qu'il dorme. Dorm-ons, ez, qu'ils dorment. *Sleep thou, &c.*

Je dorme, es, e. Dormions, iez, ent. *I may sleep, &c.*

Je dormirois, &c. *I should sleep, &c.*

Je dorm-isse, isses, it. Dorm-issions, issiez, issent. *I might sleep, &c.*

Fuir, *to shun*. Fuiant, *shunning*. Fui, *shunned*.

Je fuis, fuis, fuit. Fuions, fuiez, fuient. *I shun, &c.*

Je fuy-ois, ois, oit. Fuy-ions, iez, oient. *I was shunning, &c.*

Je fuirai, &c. *I shall shun, &c.*

Fuy, qu'il fuye. Fuy-ons, ez, qu'ils fuyent. *Shun thou, &c.*

Je fuye, es, e. Fuy-ions, iez, ent. *I may shun, &c.*

Je fuirais, &c. Je fuisse, &c. *I should shun, &c.*

Ouvrir, *to open*. Ouvrant, *opening*. Ouvert, *opened*.

J'ouvr-e, es, e. Ouvr-ons, ez, ent. *I am opening, &c.*

J'ouvr-ois, ois, oit. Ouvr-ions, iez, oient. *I was opening, &c.*

J'ouvr-ris, is, it. Ouvr-imes, ites, irent. *I opened, &c.*

J'ouvrirai, &c. *I shall open, &c.*

Ouvrés, qu'il ouvre. Ouv-rons, ez, qu'ils ouvrent. *Open thou, &c.*

J'ouvr-e, es, e. Ouvr-ions, iez, ent. *I may open, &c.*

J'ouvr-irais, &c. *I should open, &c.* J'ouvr-isse, &c. *I might open, &c.*

Partir, *to go away*. Partant, *going away*. Parti, *gone away*.

Je pars, pars, part. Part-ons, ez, ent. *I go away, &c.*

Je part-ois, ois, oit. Part-ions, iez, oient. *I was departing, &c.*

Je partis, &c. *I departed, &c.*

Je partirai, &c. *I shall depart, &c.*

Pars, qu'il parte. Part-ons, ez, qu'ils partent. *Go thou away, &c.*

Je part-e, es, e. Part-ions, iez, ent. *I may go away, &c.*

Je parti-rais, &c. *I should depart, &c.* Je parti-isse, *I might depart, &c.*

This verb takes *je suis*, I am, to form its compounds.

Sentir,

Sentir, *to feel.* Sentant, *feeling.* Senti, *felt.* It signifies also, *to smell.*

Je sens, sens, sent. Sent-ons, ez, ent. *I feel, or smell, &c.*
 Je sent-ois, ois, oit. Sent-ions, iez, oient. *I was smelling, &c.*
 Je sentis, &c. ——— *I felt.*
 Je sentirai, &c. ——— *I shall feel.*

Sens, qu'il sente. Sent-ons, ez, qu'ils sentent. *Smell thou, &c.*

Je sente, sentes, sente. Sent-ions, iez, ent. *I may smell, &c.*
 Je sentirois, &c. *I should feel, &c.* Je sentisse, &c. *I might feel, &c.*

Sortir, *to go out.* Sortant, *going out.* Sorti, *gone out.*

The compounds of this verb are formed with the verb, *je suis*, I am.

Je fors, fors, fort. Sort-ons, ez, ent. *I go out, &c.*
 Je sortois, ois, oit. Sort-ions, iez, oient. *I was going out, &c.*
 Je sortis, &c. *I went out, &c.* Je sortirai, &c. *I shall go out, &c.*

Sors, qu'il forte. Sort-ons, ez, qu'ils sortent. *Go thou out, &c.*

Je forte, fortes, forte. Sort-ions, iez, ent. *I may go out, &c.*
 Je sortirois, &c. *I should go out, &c.* Je sortisse, &c. *I might go out, &c.*

Servir, *to serve.* Servant, *serving.* Servi, *served.*

Je fers, fers, fert. Ser-vons, vez, vent. *I serve, &c.*
 Je serv-ois, ois, oit. Serv-ions, iez, oient. *I did serve, &c.*
 Je servis, &c. *I served, &c.* Je servirai, &c. *I shall serve, &c.*

Sers, qu'il serve. Ser-vons, vez, qu'ils servent. *Serve thou, &c.*

Je serve, serves, serve. Serv-ions, iez, ent. *I may serve, &c.*
 Je servirois, &c. *I should serve, &c.* Je servisse, &c. *I might serve, &c.*

Tenir, *to hold.* Tenant, *holding.* Tenu, *held.* And
 Venir, *to come.* Venant, *coming.* Venu, *come,* are conjugated alike.

Je tiens, tiens, tient. Ten-ons, ez, tiennent. *I hold, &c.*
 Je ten-ois, ois, oit. Ten-ions, iez, oient. *I was holding, &c.*
 Je tins, tins, tint. Tinmes, tintes, tinrent. *I held or did hold, &c.*
 Je tiend-rai, ras, ra. Tiend-rons, rez, ront. *I shall hold, &c.*

Tiens, qu'il tienne. Ten-ons, ez, qu'ils tiennent. *Hold thou, &c.*

Je tienne, tiennes, tienne. Ten-ions, iez, tiennent. *I may hold, &c.*
 Je tiend-rois, rois, roit. Tiend-rions, riez, roient. *I should hold, &c.*
 Je tinssse, tinsses, tint. Tin-ssions, ssiez, ssent. *I might hold, &c.*

The compound tenses of *venir* are formed with *je suis*, I am.

Offrir, *to offer*. Offrant, *offering*. Offert, *offered*; is conjugated like

Souffrir, *to suffer*. Soufrant, *suffering*. Souffert, *suffered*.

Je soufr-e, es, e. Soufr-ons, ez, ent. *I do suffer, &c.*
 Je soufr-ois, ois, oit. Soufr-ions, iez, oient. *I suffered or was suffer-
 ing, &c.*
 Je souffris, &c. *I suffered, &c.* Je souffrirai, &c. *I shall suffer, &c.*

Soufres, qu'il soufre. Soufr-ons, ez, qu'ils souffrent. *Suffer thou, &c.*

Je soufr-e, es, e. Soufr-ions, iez, ent. *I may suffer, &c.*
 Je souffrirois, &c. *I should suffer, &c.* Je souffrisse, &c. *I might suffer, &c.*

The third Conjugation in O I R.

S'asseoir, *to sit down*. S'asseyant, *sitting down*. S'être assis, *to have sat down*.

Je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied. Nous nous asseyons, vous vous asseyez, ils s'asseyent. *I sit down, &c.*
 Je m'asseyois, tu t'asseyois, il s'asseyoit. Nous nous asseyions, vous vous asseyiez, ils s'asseyoient. *I did sit down, &c.*
 Je m'assis, tu t'assis, il s'assit. Nous nous assimes, vous vous assites, ils s'assirent. *I sat down, &c.*
 Je m'assierai, tu t'assieras, il s'assiera. Nous nous asseyerons, vous vous asseyerez, ils s'assieront. *I shall sit down, &c.*

Assieds toi, qu'il s'asseye. Asseyons nous, asseyez vous, qu'ils s'asseyent. *Sit down, &c.*

Quoique,

Quoique,

Je m'affeye, tu t'affeyes, il s'affeye. Nous nous affeyons, vous vous affeyez, ils s'affeyent. *Tho' I sit down, &c.*

Je m'affierois, tu t'affierois, il s'affieroit. Nous nous affierions, vous vous affieriez, ils s'affieroient. *I should sit down, &c.*

Je m'affisse, tu t'affisses, il s'affit. Nous nous affissions, vous vous affissiez, ils s'affissent. *I might sit down, &c.*

The compound tenses of reflected verbs are formed with the verb, *je suis*, I am.

Pouvoir, *to be able.* Pouvant, *being able.* Pu, *been able.*

Je puis or peux, peux, peut. Pouv-ons, ez, peuvent. *I can, &c.*

Je pouv-ois, oit, oit. Pouv-ions, iez, oient. *I was able or I could, &c.*

Je pus, pus, put. Pumes, putes, purent. *I was able, &c.*

Je pou-rai, ras, ra. Pour-ons, rez, ront. *I shall be able, &c.*

Je p-uisse, uisses, uisse. Puiss-ons, iez, ent. *I may be able, &c.*

Je pour-ois, ois, oit. Pour-ions, iez, oient. *I should be able, &c.*

Je pusse, pussés, pût. Puss-ions, iez, ent. *I might be able, &c.*

Savoir, *to know.* Sachant, *knowing.* Su, *known.*

Je fais, fais, fait. Sav-ons, vez, vent. *I know, &c.*

Je sav-ois, ois, oit. Sav-ions, iez, oient. *I did know, or used to know, &c.*

Je fus, fus, fut. Sumes, futes, furent. *I knew or did know, &c.*

Je saur-ai, as, a. Saur-ons, ez, ont. *I shall know, &c.*

Sache, qu'ils sache. Sach-ons, ez, qu'ils sachent. *Know thou, &c.*

Je sach-e, es, e. Sach-ions, iez, ent. *I may know, &c.*

Je saur-ois, ois, oit. Saur-ions, iez, oient. *I should know, &c.*

Je iusse, fusses, fût. Suff-ions, iez, ent. *I might know, &c.*

Valoir, *to be worth.* Valant, *being worth.* Valu, *been worth.*

Je vaus, vaus, vaut. Val-ons, ez, ent. *I am worth, &c.*

Je val-ois, ois, oit. Val-ions, iez, oient. *I was worth, &c.*

Je

Je val-us, us, ut. Val-umes, ntes, urent. *I was worth, &c.*
Je vaud-rai, ras, ra. Vaud-rons, rez, ront. *I shall be worth, &c.*

Vaus, qu'il vaille. Val-ons, ez, qu'ils vailent. *Be thou worth, &c.*

Je vaill-e, es, e. Val-ions, iez, vailent. *I may be worth, &c.*
Je vaud-rois, rois, roit. Vaud-rions, riez, roient. *I should be worth.*
Je val-usse, usses,ût. Val-ussions, ussiez, ussent. *I might be worth.*

Voir, *to see.* Voiant, *seeing.* Vu, *seen.*

Je vois, vois, oit. Voi-ons, ez, ent. *I see, &c.*
Je voi-ois, ois, oit. Voy-ions, iez, oient. *I was seeing, or used to see.*
Je vis, vis, vit. Vimes, vites, virent. *I saw or did see.*
Je ver-rai, ras, ra. Ver-rons, rez, ront. *I shall see.*

Vois, qu'il voye. Voy-ons, ez, qu'ils voyent. *See thou.*

Je voye, voyes, voye. Voy-ions, iez, ent. *I may see.*
Je ver-rois, rois, roit. Ver-rions, riez, roient. *I should see.*
Je visse, visses, vit. Viss-ions, issiez, vissent. *I might see.*

Vouloir, *to be willing.* Voulant, *being willing.* Voulu, *been willing.*

Je veux, veux, veut. Voul-ons, ez, veulent. *I am willing.*
Je voul-ois, ois, oit. Voul-ions, iez, oient. *I was willing.*
Je voul-us, us, ut. Voul-umes, utes, urent. *I would.*
Je vend-rai, ras, ra. Vaud-rons, rez, ront. *I shall be willing.*

Je veuill-e, es, e. Voul-ions, iez, veuillent. *I may be willing.*
Je vould-rois, rois, roit. Voud-rions, riez, roient. *I should be willing.*
Je voul-usse, usses,ût. Voul-ussions, ussiez, ussent. *I might be willing.*

The fourth Conjugation in R E.

Battre, *to beat.* Battant, *beating.* Battu, *beaten.*

Je bas, bas, bat. Batt-ons, ez, ent. *I beat.*
Je batt-ois, ois, oit. Batt-ions, iez, oient. *I was beating, or used to beat.*
Je batt-is, is, it. Batt-imes, ites, irent. *I beat or did beat.*

Je

Je batt-rai, ras, ra. Batt-rons, rez, ront. *I shall beat.*

Bats, qu'il batte. Batt-ons, ez, qu'ils battent. *Beat thou.*

Je batt-e, es, e. Batt-ions, iez, ent. *I may beat.*

Je batt-rois, roit. Batt-rions, rions, riez, roient. *I should beat.*

Je batt-isse, isses,ût. Batt-issions, issiez, issent. *I might beat.*

Boire, *to drink.* Buvant, *drinking.* Bu, *drank.*

Je bois, bois, boit. Buv-ons, ez, boivent. *I am drinking.*

Je buv-ois, ois, oit. Buv-ions, iez, oient. *I was drinking, or used to drink.*

Je bus, bus, but. Bumes, butes, burent. *I drank or did drink.*

Je boi-rai, ras, ra. Boi-rons, rez, ront. *I shall drink.*

Bois, qu'il boive. Buv-ons, ez, qu'ils boivent. *Drink thou.*

Je boiv-e, es, e. Buv-ions, iez, boivent. *I may drink.*

Je boi-rois, roit, roit. Boi-rions, riez, roient. *I should drink.*

Je b-usse, usses,ût. B-ussions, ussiez, ussent. *I might drink.*

Conclure, *to conclude.* Concluant, *concluding.* Conclu, *concluded.*

Je concl-us, us, ut. Conclu-ons, ez, ent. *I conclude.*

Je conclu-ois, ois, oit. Conclu-ions, iez, oient. *I was concluding.*

Je concl-us, us, ut. Concl-umes, utes, urent. *I concluded, or did conclude.*

Je conclu-rai, ras, ra. Conclu-rons, rez, ront. *I shall conclude.*

Conclus, qu'il conclue. Conclu-ons, ez, qu'ils concluent. *Conclude.*

Je conclu-e, es, e. Conclu-ions, iez, ent. *I may conclude.*

Je conclu-rois, rois, roit. Conclu-rions, riez, roient. *I should conclude.*

Je concl-usse, usses,ût. Concl-ussions, ussiez, ussent. *I might conclude.*

Conduire, *to lead.* Conduisant, *leading.* Conduit, *led.*

Je cond-uis, uis, uit. Cond-uifons, uifsez, uisent. *I lead.*

Je conduif-ois, ois, oit. Conduif-ions, iez, oient. *I was leading.*

beat.

Je

Je

Je conduif-is, is, it. Conduif-imes, ites, irent. *I led or did lead.*
 Je condui-rai, ras, ra. Condui-rons, rez, ront. *I ſhall lead.*

Cond-uis, qu'il conduife. Cond-uifons, uifez, qu'ils conduifent. *Lead thou.*

Je conduif-e, es, e. Conduif-ions, iez, ent. *I may lead.*
 Je condui-rois, rois, roit. Condui-rions, iez, roient. *I ſhould lead.*
 Je conduif-iſſe, iſſes, it. Conduif-iſſions, iſſiez, iſſent. *I might lead.*

Connoitre, *to know.* Connoiſſant, *knowing.* Connu, *known.*

Je connoi-s, s, t. Connoi-ſſons, ſſez, ſſent. *I know.*
 Je connoiſſ-ois, ois, oit. Connoiſſ-ions, iez, oient. *I did know.*
 Je conn-us, us, ut. Conn-umes, utes, urent. *I knew.*
 Je connoit-rai, ras, ra. Connoit-rons, rez, ront. *I ſhall know.*

Conn-ois, qu'il connoiſſe. Conn-oifſons, oifſez, qu'ils connoiſſent. *Know thou.*

Je connoiſſ-e, es, e. Conn-oifſions, iez, ent. *I may know.*
 Je connoit-rois, rois, roit. Connoit-rions, riez, roient. *I ſhould know.*
 Je conn-uſſe, uſſes, üt. Conn-uſſions, uſſiez, uſſent. *I might know.*

Coudre, *to ſew.* Coufant, *ſewing.* Couſu, *ſewed.*

Je couds, couds, coud. Couf-ons, ez, ent. *I ſitch, &c.*
 Je couf-ois, ois, oit. Couf-ions, iez, oient. *I was ſewing.*
 Je couf-us, us, ut. Couf-umes, utes, urent. *I ſewed.*
 Je coud-rai, ras, ra. Coud-rons, rez, ront. *I ſhall ſew.*

Couds, qu'il couſe. Couf-ons, ez, qu'ils couſent. *Sew thou.*

Je couſ-e, es, e. Couf-ions, iez, ent. *I may ſew.*
 Je coud-rois, rois, roit. Coud-rions, riez, roient. *I ſhould ſew.*
 Je couf-uſſe, uſſes, üt. Couf-uſſions, uſſiez, uſſent. *I might ſew.*

Croire, *to believe.* Croyant, *believing.* Cru, *believed.*

Je crois, crois, croit. Croi-ons, ez, ent. *I believe.*
 Je croy-ois, ois, oit. Croy-ions, iez, oient. *I did believe.*

Je

Je crus, crûs, crut. Crumes, crutes, crurent. *I believed.*
Je croi-rai, ras, râ. Croi-rons, rez, ront. *I shall believe.*

Crois, qu'il croie. Croi-ons, ez, qu'ils croient. *Believe thou.*

Je croi-e, es, e. Croy-ions, iez, ent. *I may believe.*
Je croi-rois, rois, roit. Croi-rions, riez, roient. *I should believe.*
Je cruss-e, es,ût. Cruss-ions, iez, ent. *I might believe.*

Dire, *to say.* Disant, *saying.* Dit, *said.*

Je dis, dis, dit. Disons, dites, disent. *I say.*
Je dis-ois, ois, oit. Disions, iez, oient. *I was saying.*
Je dis, dis, dit. Dimes, dites, dirent. *I said.*
Je di-rai, ras, ra. Di-rons, rez, ront. *I shall say.*

Dis, qu'il dise. Disons, dites, qu'ils disent. *Say thou.*

Je dî-e, es, e. Dis-ions, iez, ent. *I may say.*
Je di-rois, rois, roit. Di-rions, riez, roient. *I should say.*
Je diss-e, es,ût. Diss-ions, iez, ent. *I might say.*

Ecrire, *to write.* Ecrivant, *writing.* Ecrit, *written.*

J'écris, écriis, écrit. Ecri-vons, vez, vent. *I write.*
J'écriv-ois, ois, oit. Ecriv-ions, iez, oient. *I was writing.*
J'écriv-is, is, it. Ecriv-imes, ites, irent. *I wrote.*
J'écri-rai, ras, ra. Ecri-rons, rez, ront. *I shall write.*

Ecris, qu'il écrive. Ecriv-ons, vez, qu'ils écrivent. *Write thou.*

J'écriv-e, es, e. Ecriv-ions, iez, ent. *I may write.*
J'écri-rois, rois, roit. Ecri-rions, riez, roient. *I should write.*
J'écriv-isse, isse,ût. Ecriv-issions, issiez, issent. *I might write.*

Faire, *to do or make.* Fesant, *doing.* Fait, *done.*

Je fais, fais, fait. Fesons, faites, font. *I do.*

Je fef-ois, ois, oit. Fef-ions, iez, oient. *I was doing.*
 Je fis, fis, fit. Fimes, fites, firent. *I did.*
 Je fe-rai, ras, ra. Fe-rons, rez, ront. *I shall do.*

Fais, qu'il fasse. Fefons, faites, qu'ils fassent. *Do thou.*

Je fass-e, es, e. Fas-ions, iez, fassent. *I may do.*
 Je fe-rois, rois, roit. Fe-rions, riez, roient, *I should do.*
 Je f-isse, isses, it. F-issions, issiez, issent. *I might do.*

Lire, *to read.* Lisant, *reading.* Lu, *read.*

Je lis, lis, lit. Lis-ons, ez, ent. *I am reading.*
 Je lis-ois, ois, oit. Lis-ions, iez, oient. *I was reading.*
 Je lus, lus, lut. Lumes, lutes, lurent. *I read.*
 Je li-rai, ras, ra. Li-rons, rez, ront. *I shall read.*

Lis, qu'il lise. Lis-ons, ez, qu'ils lisent. *Read thou.*

Je lise, lises, lise. Lis-ions, iez, ent. *I may read.*
 Je li-rois, rois, roit. Li-rions, riez, roient. *I should read.*
 Je lusse, lusses, lût. Luss-ions, iez, ent. *I might read.*

Mettre, *to put.* Mettant, *putting.* Mis, *laid, or put.*

Je mêts, mêts, mèt. Mètt-ons, ez, ent. *I put.*
 Je mètt-ois, ois, oit. Mètt-ions, iez, oient. *I was putting.*
 Je mis, mis, mit. Mi-mes, tes, rent. *I put.*
 Je mètt-rai, ras, ra. Mètt-rons, rez, ront. *I shall put.*

Mets, qu'il mette. Mètt-ons, ez, qu'ils mettent. *Put thou.*

Je mette, mettes, mette. Mètt-ions, iez, ent. *I may put.*
 Je mètt-rois, rois, roit. Mètt-rions, riez, roient. *I should put.*
 Je misse, misses, mît. Miss-ions, iez, ent. *I might put.*

Naître, *to be born.* Naissant, *being born.* Né, *born.*

The compound tenses of this verb are formed with *je suis*,

Je nais, nais, nait. Naiss-ons, ez, ent. *I am born.*
 Je naiss-ois, ois, oit. Naiss-ions, iez, oient. *I was born.*
 Je naqu-is, is, it. Naqu-imes, ites, irent. *I was born.*
 Je nait-rai, ras, ra. Nait-rons, rez, ront. *I shall be born.*

Nais, qu'il naisse. Naiss-ons, ez, qu'ils naissent. *Be thou born.*

Je naiss-e, es, e. Naiss-ions, iez, ent. *I may be born.*
 Je nait-rois, rois, roit. Nait-rions, riez, roient. *I should be born.*
 Je naqu-isse, isses, it. Naqu-issions, issiez, issent. *I might be born.*

Plaire, *to please.* Plaisant, *pleasing.* Plu, *pleased.*

Je plais, plais, plait. Plais-ons, plaisez, plaisent. *I please, &c.*
 Je plais-ois, ois, oit. Plais-ions, iez, oient. *I was pleasing, or used to please.*
 Je pl-us, us, ut. Pl-umes, utes, urent. *I pleased or did please.*
 Je plai-rai, ras, ra. Plai-rons, rez, ront. *I shall please.*

Plais, qu'il plaise. Plais-ons, ez, qu'il plaisent. *Please thou, &c.*

Je plais-e, es, e. Plais-ions, iez, ent. *I please or may please.*
 Je plai-rois, rois, roit. Plai-rions, riez, roient. *I should please.*
 Je pl-usse, usses,ût. Pluss-ions, iez, ent. *I might please.*

Prendre, *to take.* Prenant, *taking.* Pris, *taken.*

Je prends, prends, prend. Pren-ons, ez, prennent. *I take, &c.*
 Je pren-ois, ois, oit. Pren-ions, iez, oient. *I was taking.*
 Je pris, pris, prit. Pr-imes, ites, irent. *I took or did take.*
 Je prend-rai, ras, ra. Prend-rons, rez, ront. *I shall take.*

Prends, qu'il prenne. Pren-ons, ez, qu'ils prennent. *Take thou.*

Je prénn-e, es, e. Pren-ions, iez, prennent. *I may take.*
 Je prend-rois, rois, roit. Prend-rions, riez, roient. *I should take.*
 Je pr-isse, isses, it. Priss-ions, iez, issent. *I might take.*

Rire, *to laugh.* Riant, *laughing.* Ri, *laughed.*

Je ris, ris, rit. Rions, riez, rient. *I laugh, &c.*
 Je ri-ois, ois, oit. Ri-ions, iez, oient, *I did laugh, or was laughing.*
 Je ris, ris, rit. Rimes, rites, rient. *I laughed.*
 Je ri-rai, ras, ra. Ri-rons, rez, ront. *I shall laugh.*

Ris, qu'il rie. Ri-ons. ez, qu'ils rient. *Laugh thou.*

Je rie, ries, rie. Ri-ions, iez, ent. *I may laugh, &c.*
 Je ri-rois, rois, roit. Ri-rions, riez, roient *I should laugh.*
 Je risse, risses, rit. Riss-ions, iez, ent. *I might laugh.*

Suivre, *to follow.* Suivant, *following.* Suivi, *followed.*

Je suis, suis, suit. Suiv-ons, ez, ent. *I follow, &c.*
 Je suiv-ois, ois, oit. Suiv-ions, iez, oient. *I did follow.*
 Je suiv-is, is, it. Suiv-imes, ites, irent. *I followed.*
 Je suiv-rai, ras, ra. Suiv-rons, rez, ront. *I shall follow.*

Suis, qu'il suive. Suiv-ons, ez, qu'ils suivent, *Follow thou,*

Je suiv-e, es, e. Suiv-ions. iez, ent. *I may follow.*
 Je suiv-rois, rois, roit. Suiv-rions, riez, roient. *I should follow.*
 Je suiv-isse, isses, it. Suiv-issions, issiez, issent. *I might follow.*

Vaincre, *to conquer.* Vainquant, *overcoming.* Vaincu, *overcome.*

————— Nous vainqu-ons, ez, ent. *We conquer, &c.*
 ————— Nous vainqu-ions, iez, oient. *We conquered,*
 Je vainqu-is, is, it. Vainqu-imes, ites, irent. *I conquered, &c.*
 Je vainc-rai, ras, ra. Vainc-rons, rez, ront. *I shall conquer.*

Qu'il vainque. Vainqu-ons, ez, qu'ils vainquent. *Let him conquer.*

Je vainqu-e, es, e. Vainqu-ions, iez, ent. *I may conquer.*
 Je vainc-rois, rois, roit. Vainc-rions, riez, roient. *I should conquer.*
 Je vainqu-isse, isses, it. Vainqu-issions, issiez, issent. *I might conquer.*

Vivre,

Vivre, *to live.* Vivant, *living.* Vécu, *lived.*

Je vis, vis, vit. Viv-ons, ez, ent. *I do live, &c.*
 Je viv-ois, ois, oit. Viv-ions, iez, oient. *I used to live, or did live, &c.*
 Je vec-us, us, ut. Véc-umes, utes, urent. *I lived or did live, &c.*
 Je viv-rai, ras, ra. Viv-rons, rez, ront. *I shall live.*

Vis, qu'il vive. Viv-ons, ez, qu'ils vivent. *Live thou.*

Je viv-e, es, e. Viv-ions, iez, ent. *I may live.*
 Je viv-rois, rois, roit. Viv-rions, riez, roient. *I should live.*
 Je vec-usse, usses,ût. Véc-ussions, ussiez, ussent. *I might live.*

VERBS IMPERSONAL are thus conjugated.

Infinitive, *pleuvoir*, to rain. Part, *Plu*, rained.

Present.

Il pleut, *it rains.*
 Il ne pleut pas, *it does not rain.*
 Pleut-il ? *does it rain ?*
 Ne pleut-il pas ? *does it not rain ?*

Perfect.

Il a plu, *it has rained.*
 Il n'a pas plu, *it has not rained.*
 A-t-il plu ? *has it rained ?*
 N'a-t-il pas plu ? *has it not rained ?*

Future.

Il pleuvra, *it will rain, &c.*

Imperative.

Qu'il pleuve, *let it rain, &c.*

Subjunctive, Present.

Quoiqu'il pleuve, *tho' it may rain, &c.*

1st. Imperfect.

Quand il pleuvrait, *tho' it should rain, &c.*

Indicative, Imperfect.

Il négeoit, *it was snowing.*
 Il ne négeoit pas, *it did not snow.*
 Négeoit-il ? *did it snow ?*
 Ne négeoit-il pas ? *did it not snow ?*

1st. Pluperfect.

Il avoit négé, *it had snowed.*
 Il n'avoit pas négé, *it had not snowed.*
 Avoit-il négé ? *had it snowed ?*
 N'avoit-il pas négé ? *had it not snowed ?*

Future.

Il géléra, *it will freeze, &c.*

Imperative.

Subjunctive,

*Subjunctive, Present.*Quoiqu'il gèle, *tho' it freezes.**1st. Imperfect.*Quand il géleroit, *tho' it should freeze.**Indicative, Present.*Il dégèle, *it thaws.*Il grêle, *it hails.*Il tonne, *it thunders.*Il fait des éclairs, *it lightens.**Imperfect.*Il dégéloit, *it thawed.*Il greloit, *it hailed.*Il tonnoit, *it thundered.*Il éclairait, *it lightened.**Perfect Indefinite.*Il a dégelé, *it has thawed.*Il a grélé, *it has hailed.*Il a tonné, *it has thundered.*Il a fait des éclairs, *it has lightened.**Future.*Il dégèlera, *it will thaw.*Il grèlera, *it will hail.*Il tonnera, *it will thunder.*Il fera des éclairs, *it will lighten.**Imperative.*Qu'il dégèle, *let it thaw.*Qu'il grêle, *let it hail.*Qu'il tonne, *let it thunder.*Qu'il fasse des éclairs, *let it lighten.*Valoir mieux, *to be better.* Ayant mieux valu, *having been better.*

Il vaut mieux avoir patience que de se chagriner,

It is better to have patience than to vex one's self.

Vaut-il mieux y aller à présent, ou attendre à demain ?

Is it better to go there now, or to stay till to-morrow ?

Ne vaut-il pas mieux agir avec douceur qu'avec violence ?

Is it not better to act with mildness than with violence ?

Il valoit mieux continuer votre chemin que de vous arrêter,

It was better for you to go forward than to stop ?

Valoit-il mieux ne lui rien dire que de lui repliquer ?

Was it better to say nothing to him, than to reply ?

Ne valoit-il pas mieux corriger vos défauts que d'observer les siens ?

Was it not better for you to amend your faults, than to take notice of his ?

Il a mieux valu	le laisser partir que de le retenir,	<i>It was better</i>	to let him go than to keep him ?
A-t-il mieux valu	nous en défaire que de les garder ?	<i>Has it been better</i>	for us to get rid of them, than to keep them ?
N'a-t-il pas mieux valu	que vous lui en parliez de vive voix ?	<i>Was it not better</i>	for you to speak of it to him by word of mouth ?
Il vaudra mieux	faire le tour, que de nous engager dans ce bourbier,	<i>It will be better</i>	for us to go round, than to engage in that puddle.
Vaudra-t-il mieux	que nous allions les rencontrer, que de les attendre ici ?	<i>Will it be better</i>	if we go and meet them, than to wait for them here ?
Ne vaudra-t-il pas mieux	que nous soyons là trop tôt que trop tard ?	<i>Will it not be better</i>	for us to be there too soon than too late ?
Il vaudroit mieux	attendre encore un moment que d'être si pressé,	<i>It would be better</i>	to stay a moment longer, than to be in such a hurry.
Vaudroit-il mieux	prendre carrosse, que d'aller à cheval ?	<i>Would it be better</i>	to take a coach than to go on horseback ?
Ne vaudroit-il pas mieux	essayer ce projet une seconde fois, que de l'abandonner ?	<i>Would it not be better</i>	to try that scheme once more, than to leave it off ?

The Impersonal, *Il faut*, I must.

This verb requires the next verb in the infinitive, as, *Il faut manger pour vivre*, & non pas *vivre pour manger*, *One must eat to live*, and not *live to eat*. But the Conjunction is oftener put after it. Ex.

Il faut que je	cherche ce que j'ai perdu,	<i>I must</i>	look for what I have lost.
Il faut que tu	reviennes Jeudi prochain,	<i>Thou must</i>	come back next Thursday.
Il faut qu'il	marche plus lentement,	<i>He must</i>	walk slower.

Il faut que nous	déjeunions à l'en- seigne de la toi- son d'or,	<i>We must</i>	<i>breakfast at the gold- en fleece.</i>
Il faut que vous	preniez une autre route,	<i>You must</i>	<i>take another road.</i>
Il faut qu'ils	travaillent depuis le matin jusqu' au soir,	<i>They must</i>	<i>work from morning till night.</i>
Que je	forte cette semaine,	<i>I must not</i>	<i>go out this week.</i>
Que tu	recules d'un seul pas,	<i>Thou must not</i>	<i>go back a single step.</i>
Qu'il	avance de plus près,	<i>He must not</i>	<i>advance nearer.</i>
Que nous	courrions d'avan- tage,	<i>We must not</i>	<i>run any more.</i>
Que vous	alliez sur l'herbe le matin,	<i>You must not</i>	<i>go upon the grass in the morning.</i>
Qu'ils	le perdent de vue,	<i>They must not</i>	<i>lose sight of him.</i>
Que je	me soumette à ses conditions ?	<i>Must I</i>	<i>submit to his condi- tions ?</i>
Que tu	sortes de si grand matin tous les jours ?	<i>Must thou</i>	<i>go out so early every day ?</i>
Qu'il	veille ce vieillard toutes les nuits ?	<i>Must he</i>	<i>sit up with that old man every night ?</i>
Que nous	mértions cela au net ?	<i>Must we</i>	<i>copy that ?</i>
Que vous	soyez là des premi- ers ?	<i>Must you</i>	<i>be one of the first there ?</i>
Qu'ils	réstent ici jusqu' à votre retour ?	<i>Must they</i>	<i>stay here till you re- turn ?</i>
Je	me lève demain ma- tin à six heures ?	<i>Must I not</i>	<i>get up to-morrow morning at six o' clock.</i>
Tu	aïlles le rencontrer à trois heures ?	<i>Must thou not</i>	<i>go and meet him at three o'clock ?</i>
Il	dise qu'il vous a vus ?	<i>Must he not</i>	<i>tell that he saw you ?</i>
Nous	achevions cela au- paravant ?	<i>Must we not</i>	<i>finish that first ?</i>
Vous	Soyez de retour a- vant midi ?	<i>Must not you</i>	<i>be back before twelve ?</i>
Ils	travaillent jusqu'à huit heures ?	<i>Must not they</i>	<i>work till eight o' clock ?</i>

The P

On ne

Ne di

On n
rien
INe d
rien

On n'a

A

N'a-t-
dit

CONCERNING THE WEATHER.

Il fait } beau,
 Il ne fait pas } sale,
 Fait il } froid ?
 Ne fait il pas } chaud ?

*It is } fine weather,
 It is not } dirty.
 Is it } cold ?
 Is it not } hot ?*

The Particle ON, we, one, people, or they, joined with a verb, makes it impersonal. Ex.

On dit	qu'il ne reviendra plus,	<i>It is said</i>	<i>that he will not come back any more.</i>
On ne dit pas	qu'il y est allé exprès,	<i>It is not said</i>	<i>that he went thither on purpose.</i>
Dit-on	que la paix se fera au printemps ?	<i>Is it said</i>	<i>that peace will be concluded in the spring ?</i>
Ne dit-on pas	qu'il a trompé tous ses créanciers ?	<i>Is it not said</i>	<i>that he has cheated all his creditors ?</i>
On disoit	que vous ne reviendriez plus à l'école,	<i>They were saying</i>	<i>that you would not come to school any more.</i>
On ne disoit rien	dans les cafés touchant cela,	<i>They said nothing</i>	<i>in the coffee-houses concerning that.</i>
Disoit on	les choses comme elles s'étoient passées ?	<i>Did they tell</i>	<i>things as they had happened ?</i>
Ne disoit on rien	de ce qu'il tardoit si long tems à revenir ?	<i>Did they say nothing</i>	<i>about his being so long in coming back ?</i>
On a dit	qu'elle avoit suivi son mari,	<i>It has been said</i>	<i>that she had followed her husband.</i>
On n'a pas dit	cela comme un fait certain,	<i>It has not been told</i>	<i>as a thing that is fact.</i>
A-t-on dit	qu'il y aurait du changement dans le ministère ?	<i>Has it been reported</i>	<i>that there would be a change in the ministry ?</i>
N'a-t-on pas dit	hier que Mr. — étoit de retour d'Allemagne ?	<i>Was it not said</i>	<i>yesterday that Mr. — was returned from Germany ?</i>

On dira	que vous n'aviez en vue que vos intérêts,	<i>They will say</i>	<i>that you had nothing in view but your interests.</i>
On ne dira pas	que nous avons dessein de les tromper,	<i>They will not say</i>	<i>that we had a design to cheat them.</i>
Dira-t-on	qu'il est coupable, lorsqu'il a prouvé qu'il est innocent ?	<i>Will they say</i>	<i>that he is guilty, when he has proved his innocence ?</i>
Ne dira-t-on pas	que vous y avez eu part ?	<i>Will they not say</i>	<i>that you have had a hand in it ?</i>
Qu'on dise	ce qu'on voudra, j'ai la conscience en repos,	<i>Let them say</i>	<i>what they will, my conscience is at ease.</i>
Quoiqu'on dise	beaucoup de mal de lui, je n'en crois rien,	<i>Tho' they say</i>	<i>a great deal of ill of him, I believe nothing of it.</i>
Quoiqu'on ne dise pas	ce qu'on pense, les actions le découvrent souvent,	<i>Tho' people do not say</i>	<i>what they think, their actions shew it often.</i>
On diroit	à vous entendre, qu'il n'y a point d'honnêtes gens dans le monde,	<i>One would say or imagine</i>	<i>by hearing you, that there are no honest people in the world.</i>
On ne diroit pas	que vous avez agi avec imprudence,	<i>People would not say</i>	<i>that you have acted imprudently.</i>
Diroit on	pire contre lui qu'il ne mérite ?	<i>Could any one say</i>	<i>worse of him than he deserves ?</i>
Ne diroit on pas	que vous ne respirez que la vengeance ?	<i>Would not people say</i>	<i>that you breathe nothing but revenge ?</i>

The Impersonal Verb, *Il y a*, there is, or there are.

<i>Il y a</i>	un homme en bas, qui demande à vous parler,	<i>There is</i>	a man below, who asks to speak with you.
<i>Il n'y a pas</i>	une personne ici qui ne le sache,	<i>There is not</i>	a person here but what knows it.

Y a-t-il

Y a-t-il un bon feu dans ma chambre ?
N'y a-t-il pas des bons & des méchans partout ?

Is there a good fire in my room.
Are there not good and bad people every where.

Il y avoit autant d'hommes que de femmes,
Il n'y avoit pas tant de monde qu'on se l'etoit imaginé.

There were as many men as women.
There were not so many people as they had imagined.

Y avoit il un carosse à la porte ?
N'y avoit il autrefois une maison au coin de ce bois ?

Was there a coach at the door ?
Was there not formerly an house at the corner of that wood ?

Il y eut alors plus de confusion qu' auparavant,

There was then more confusion than before.

Il n'y eut pas plus de trois personnes de blessées,

There were not above three people wounded

Y eut il quelqu'un de tué ?
N'y eut il pas moins de bruit cette dernière fois que la première ?

Was there any body killed ?
Was there not less noise this last time than the first ?

Il y a eu une grande incendie hier dans la rue de —

There has been a great fire yesterday in — street.

Il n'y a pas eu tant de maisons de brûlées qu'on le disoit,

There have not been so many houses burned as they said.

Y a-t-il eu de l'eau en abondance ?

Has there been plenty of water ?

N'y a-t-il pas eu d'eau suffisamment pour entretenir la machine ?

Has there not been a sufficiency of water to supply the engine ?

Il y aura cette année une récolte abondante de toutes sortes de grains,

There will be this year a plentiful harvest of all kinds of grains.

Il n'y aura pas tant de danger à voyager qu'il y en avoit,

There will not be so much danger in travelling as there was.

Y aura-t-il	de la place pour nous ?	<i>Will there be</i>	<i>any room for us ?</i>
N'y aura-t-il pas	moins de danger à rester ici, qu'à voyager de nuit ?	<i>Will there not be</i>	<i>less danger in staying here than to travel by night ?</i>
Qu'il y ait	du danger ou non, je veux m'en retourner,	<i>Let there be</i>	<i>danger or not, I will go home.</i>
Pourvu qu'il n'y ait point	de difficultés à surmonter, je l'entreprendrai,	<i>Provided there are no</i>	<i>difficulties to overcome, I will undertake it.</i>
Il y auroit	plus de difficultés que vous ne pensez,	<i>There would be</i>	<i>more difficulties than you think.</i>
	de la temerité à vous exposer de la sorte,	<i>It would be</i>	<i>a rash thing to expose yourself in that manner.</i>
Il n'y auroit pas	un homme au monde que j'estimasse davantage, s'il n'avoit pas ce défaut,	<i>There would not be</i>	<i>a man in the world that I should esteem more, if he had not that bad quality.</i>
Y auroit il	quelqu'un dans le jardin ? j'entends le chien qui aboie,	<i>Should there be</i>	<i>any body in the garden ? I hear the dog bark ?</i>
N'y auroit il pas	moins de monde, si c'étoit un jour ouvrier ?	<i>Would there not be</i>	<i>less people if it was a working day ?</i>
Il peut y avoir	deux ans depuis qu'il est parti pour les Indes,	<i>It may be</i>	<i>two years since he set out for the Indies.</i>
	deux cens esclaves de l'un & de l'autre sexe,	<i>There may be</i>	<i>two hundred slaves of both sexes.</i>
Il ne peut pas y avoir	plus de six mois qu'il est de retour,	<i>It can not be</i>	<i>more than six months since he returned.</i>
	plus de trois milles d'ici chez vous,	<i>There cannot be</i>	<i>more than three miles from hence to your house.</i>

Peut il y avoir	des gens si déraisonnables ?	Can there be	people so unreasonable ?
Ne peut il pas y avoir	de l'avarice parmi les successeurs des apôtres ?	Can (or) may there, not be	some avarice among the successors of the apostles ?

Y ayant	des personnes express pour les faire travailler,	There being	people on purpose to make them work.
N'y ayant rien	à craindre de nuit.	There being nothing	to fear by night.

Y ayant eu	des personnes qui s'en sont plaintes,	There having been	people who have complained of it.
N'y ayant rien eu	qui ait pu l'en empêcher,	There having been nothing	that could have hindered him from it.

The verb *je suis*, I am, followed by an *article*, or a pronoun *personal*, *possessive*, or *demonstrative*, is made *impersonal* with the pronoun demonstrative *ce*, whether one speaks of *persons* or *things*.

EXAMPLES.

C'est	la même femme que nous avons vue il y a un quart d'heure,	She is	the same woman which we saw a quarter of an hour ago.
Ce n'est pas	un homme au quel on puisse se fier,	He is not	a man that one can trust.
Est ce	vous qui avez écrit ce galimatias ?	Is it	you who have wrote that hodgepodge ?
N'est ce pas	mon domestique qu'il demande ?	Is it not	my servant that he asks for ?
Ce sont	des pièges que les hommes se tendent les uns aux autres,	They are	snares which men lay for one another.
Ce ne sont pas	des gens qui pratiquent toutes les vertus,	They are not	people who practise all virtues.

Sont

Sont ce	leurs parents qui leur ont donné ces avis ?	Is it	their relations who have given them these counsels ?
Ne sont ce pas	ceux qu'ils devroient le plus négliger de suivre ?	Are they not	those which they ought to neglect following the most ?
C'a été	votre faute, & non pas la mienne,	It has been	your fault, and not mine.
Ce n'a pas été	pour vous chagriner que je vous ai dit cela,	It was not	in order to vex you that I told you that.
A ce été	pour lui rendre service que vous en avez parlé ?	Was it	to do him service that you spoke of it ?
N'a ce pas été	à cause de cela qu'il a si mal réussi ?	Has it not been	upon that account that he has had so bad success ?

Small Phrases for Beginners.

A S K I N G.

Est il au logis ?
 Est elle à l'école ?
 Sont ils à la campagne ?
 Est il arrivé ?
 Va-t-elle bien ?
 Est elle mariée ?
 Est il avec elle ?
 Est elle en vie ?
 Sont ils grands ?
 Est il déchiré ?
 Est elle tachée ?
 Sont ils noirs ?
 Est elle grosse ou mince ?
 Est il à l'écurie ?
 Est il prêt ?
 Est elle ouverte ?
 Sont elles abatuës ?
 Est elle en carosse ?
 Est elle fermée ?
 Est il éteint ?
 Est il allumé ?

Is he at home ?
 Is she at school ?
 Are they in the country ?
 Is he arrived ?
 Does it go well ?
 Is she married ?
 Is he with her ?
 Is she alive ?
 Are they big ?
 Is it torn ?
 Is it spotted ?
 Are they black ?
 Is she big or thin ?
 Is he in the stable ?
 Is he ready ?
 Is it open ?
 Are they put down ?
 Is she in a coach ?
 Is it shut ?
 Is it out ?
 Is it kindled ?

A-t-elle

A-t-elle apporté mes rubans ?
 Est-il en ville ?
 Écrit-il bien ?
 Profitent-elles ?
 A-t-il fini son ouvrage ?
 A-t-elle étudié sa leçon ?
 Est-il passé ?
 Sont-ils heureux ?
 A-t-il sonné ?
 Sont-ils troués ?
 Est-il sorti ?
 Est-il de retour ?
 Sort-il souvent ?
 Vient-il rarement ?
 Marche-t-il vite ?
 Dance-t-elle bien ?
 Parle-t-elle mal ?
 Prend-t-elle du tabac ?
 Aime-t-il à lire ?
 Aime-t-elle à jouer ?
 Jouë-t-elle bien du clavecin ?

Has she brought my ribbons ?
Is he in town ?
Does he write well ?
Do they improve ?
Has he done his work ?
Has she studied her lesson ?
Is he gone by ?
Are they happy ?
Has he rung ?
Have they holes in them ?
Is he gone out ?
Is he come back ?
Does he go out often ?
Does he come seldom ?
Does he walk fast ?
Does she dance well ?
Does she talk ill ?
Does she take snuff ?
Does he love to read ?
Does she love to play ?
Does she play well on the harpsichord ?

N. B. All the above questions will be found in the next pages, joined to substantives.

ASKING.

AFFIRMING.

Est-ce moi ? *Is it I ?*
 Est-ce toi ? *Is it thou ?*
 Est-ce lui ? *Is it he ?*
 Est-ce elle ? *Is it she ?*
 Est-ce nous ? *Is it we ?*
 Est-ce vous ? *Is it you ?*
 Sont-ce eux ? *Is it they ? (masc.)*
 Sont-ce elles ? *Is it they ? (fem.)*

C'est moi, *It is I.*
 C'est toi, *It is thou.*
 C'est lui, *It is he.*
 C'est elle, *It is she.*
 C'est nous, *It is we.*
 C'est vous, *It is you.*
 Ce sont eux, *It is they.*
 Ce sont elles, *It is they.*

ASKING, with a Substantive, or a possessive relative Pronoun, which stands for one.

Votre père est-il au logis ?
 Sa sœur est-elle à l'école ?
 Vos frères sont-ils à la campagne ?
 Le vaisseau est-il arrivé ?
 Le sien est-il parti ?
 Sa montre va-t-elle bien ?

Is your father at home ?
Is his sister at school ?
Are your brothers in the country ?
Is the ship arrived ?
Is his gone ?
Does his watch go well ?

Leur

Leur sœur est-elle mariée ?
 Son mari est-il avec elle ?
 Sa mère est-elle en vie ?
 Ses enfans sont-ils grands ?
 Votre tablier est-il déchiré ?
 Le mien est-il taché ?
 Sa jupe est-elle gâtée ?
 Cette femme est-elle belle ?
 Ses cheveux sont-ils noirs ou blonds ?
 Son teint est-il pâle ?
 Le sien est-il vermeil ?
 Ses dents sont-elles régulières ?
 Sa taille est-elle grosse ou mince ?
 Mon cheval est-il à l'écurie ?
 Les chevaux sont-ils au carrosse ?
 Le carrosse est-il prêt ?
 Les glaces sont-elles abâtues ?
 La portière est-elle ouverte ?
 Mademoiselle est-elle montée en carrosse ?
 La porte de la chambre est-elle fermée ?
 La fenêtre est-elle ouverte ?
 Le feu est-il éteint ?
 La chandelle est-elle allumée ?
 Votre oncle est-il en ville ?
 La coiffeuse a-t-elle apporté mes manchettes ?
 Le dîner est-il prêt ?
 La nappe est-elle mise ?
 Ces bouteilles sont-elles débouchées ?
 Ce vin est-il bon ?
 La clé de la cave est-elle sur ma table ?
 Cette plume est-elle bonne ?
 Votre canif est-il repassé ?
 Le vôtre est-il perdu ?
 Ce garçon écrit-il bien ?
 Ces enfans profitent-ils ?
 Pierre a-t-il fini son ouvrage ?
 Cette fille a-t-elle étudié ?
 L'orage est-il passé ?
 La pluie est-elle passée ?
 Le soleil luit-il ?
 Fait-il claire de lune ?
 L'horloge a-t-elle sonné ?
 La cloche sonne-t-elle ?
 Vos bas sont-ils troués ?
 Tout cela est-il fini ?

Is their sister married ?
 Is her husband with her ?
 Is her mother alive or living ?
 Are her children big ?
 Is your apron torn ?
 Is mine spotted ?
 Is her petticoat spoiled ?
 Is that woman handsome ?
 Is her hair black or fair ?
 Is her complexion pale ?
 Is hers red ?
 Are her teeth regular ?
 Is her shape big or small ?
 Is my horse in the stable ?
 Are the horses to the coach ?
 Is the coach ready ?
 Are the glasses down ?
 Is the door open ?
 Is Miss got into the coach ?
 Is the chamber door shut ?
 Is the window open ?
 Is the fire out ?
 Is the candle lighted ?
 Is your uncle in town ?
 Has the milliner brought my ruffles ?
 Is the dinner ready ?
 Is the cloath laid ?
 Are these bottles uncorked ?
 Is that wine good ?
 Is the key of the cellar upon my table ?
 Is that pen good ?
 Is your penknife set ?
 Is yours lost ?
 Does that boy write well ?
 Do these children improve ?
 Has Peter done his work ?
 Has that girl studied ?
 Is the storm over ?
 Is the rain over ?
 Does the sun shine ?
 Does the moon shine ?
 Has the clock struck ?
 Does the bell ring ?
 Have you got holes in your stockings ?
 Is all that done ?

ASKING.

ASKING.

Ce livre est-il à moi ?
 Ce cheval est-il à toi ?
 Cette maison est-elle à lui or à elle ?
 Ces plumes sont-elles à nous ?
 Ces marchandises sont-elles à vous ?
 Ces chevaux sont-ils à eux or à elles ?

*Is that book mine ?
 Is that horse thine ?
 Is that house his or hers ?
 Are these pens ours ?
 Are these goods yours ?
 Are these horses theirs ?*

AFFIRMING.

Ce chapeau est à moi,
 Ce papier est à toi,
 Cette maison est à lui, or à elle,
 Ces livres sont à nous,
 Ces plumes sont à vous,
 Ces chevaux sont à eux, or à elles,

*That hat is mine.
 That paper is thine.
 That house is his, or hers.
 These books are ours.
 These pens are yours.
 These horses are theirs.*

For young Beginners to bid, command, or exhort.

AFFIRMATIVELY.

Donnez moi,
 Prettez lui votre plume,
 Apportez nous du thé,
 Ecoutez les un moment,
 Punissez la sévèrement,
 Prenez les, je vous les donne,
 Suivez le de près,
 Regardez la en entrant,
 Priez les de venir,
 Montrez-nous vos bijoux,
 Assiez vous auprès de moi,
 Pardonnez leur cette faute,
 Entrez dans la chambre,
 Sortez de la maison,
 Montez au second étage,
 Descendez dans la cour,
 Restez ici un moment,
 Approchez vous du feu,
 Donnez-m'en,

*Give me.
 Lend him or lend her your pen.
 Bring us some tea.
 Hear them a moment.
 Punish her severely.
 Take them, I give them to you.
 Follow him close.
 Look at her going in.
 Pray them, or desire them, to come.
 Shew us your jewels.
 Sit down by me.
 Forgive them that fault.
 Go in into the room.
 Go out of the house.
 Go or come up, to the second floor.
 Go down into the yard.
 Stay here for a moment.
 Come near the fire.
 Give me some.*

Ecoutez

Ecoutez moi,
 Donnez nous en,
 Parlez moi maintenant,
 Parlez lui en sortant,
 Parlez nous d'autres choses,
 Parlez leur en demain,
 Faites cela à présent,
 Levez vous de bonne heure,
 Buvez de l'eau,
 Allez vous en,

Hear me, or listen to me.

Give us some.

Speak to me now.

Speak to him as he goes out.

Speak to us of other things.

Speak to them of it to-morrow.

Do that now.

Get up, or rise, betimes.

Drink water.

Go your ways.

Qu'il me donne,
 Qu'il lui prête,
 Qu'il nous apporte cela,
 Qu'il les écoute,
 Qu'elles me suivent,
 Qu'elle les regarde,
 Qu'ils le prennent,
 Qu'il nous montre ceci,
 Qu'il s'asséye,
 Qu'elle lui pardonne,
 Qu'ils entrent,
 Qu'elle sorte,
 Qu'elle monte,
 Qu'ils descendent,
 Qu'ils restent là,
 Qu'ils viennent ici,
 Qu'ils s'en aillent,
 Qu'elles s'approchent du feu,
 Qu'elles écoutent,
 Qu'il me parle,
 Qu'il leur parle,
 Qu'il nous parle,
 Qu'il fasse cela,
 Qu'ils mangent,
 Qu'il boive,
 Qu'il se lève,
 Qu'il pleuve,
 Qu'il gèle,
 Qu'il neige,
 Que le soleil luisse ou non,
 Qu'il fasse beau,
 Qu'il fasse sale,
 Qu'il fasse chaud,
 Qu'il fasse froid,

Let him give me,

Let him lend him or her.

Let him bring us that.

Let him hearken to them.

Let them follow me.

Let her look at them.

Let them take him or it.

Let him shew us this.

Let him sit down.

Let her forgive him.

Let them come in.

Let her go out.

Let her come up.

Let them go down.

Let them stay there.

Let them come here.

Let them go away.

Let them come near the fire.

Let them hear or listen.

Let him speak to me.

Let him speak to them.

Let him speak to us.

Let him do that.

Let them eat.

Let him drink.

Let him rise, or get up.

Let it rain.

Let it freeze.

Let it snow.

Let the sun shine or no.

Let it be fair.

Let it be dirty.

Let it be hot.

Let it be cold.

Qu'il

Qu'il fasse son devoir,
Qu'il évite le mal,

Let him do his duty.
Let him shun evil.

Marchons vite,
Donnons lui quelque chose,
Ecrivons lentement,
Chaufons nous bien,
Etudions nos leçons,
Donnons leur en,
Levons nous,
Apportons nos livres avec nous,
Ecoutons,
Entrons,
Sortons,
Montons,
Approchons nous du feu,
Descendons,
Voyons cela,
Achetons les,
Prétons le leur,
Avançons,
Continuons,
Courons,
Faisons le,
Racommodons le,
Déchirons les,
Cassons les,
Priions,

Let us walk fast.
Let us give him or her something.
Let us write slowly.
Let us warm ourselves well.
Let us study our lessons.
Let us give them some.
Let us get up or rise.
Let us bring our books with us.
Let us hear or listen.
Let us go in.
Let us go out.
Let us go up.
Let us go near the fire.
Let us go down.
Let us see that.
Let us buy them.
Let us lend it to them.
Let us advance, or go forward.
Let us go on, or continue.
Let us run.
Let us do it.
Let us mend it.
Let us tear them.
Let us break them.
Let us pray.

NEGATIVELY

Ne me donnez pas,
Ne lui prêtez pas,
Ne nous apportez pas,
Ne les écoutez pas,
Ne la punissez pas,
Ne les prenez pas,
Ne le suivez pas,
Ne la regardez pas,
Ne les priez pas,
Ne nous poussez pas,

Do not give me.
Do not lend him.
Do not bring us.
Do not hear or listen to them.
Do not punish her.
Do not take them.
Do not follow him.
Do not look at her.
Do not desire them, or pray them.
Do not push us.

Ne vous afféiez pas,
 Ne leur pardonnez pas,
 N'entrez pas,
 Ne sortez pas,
 Ne montez pas,
 Ne descendez pas,
 Ne rêstiez pas là,
 Ne venez pas ici,
 Ne vous approchez pas du feu,
 Ne lui parlez pas,
 Ne nous parlez plus,
 Ne leur parlez jamais,
 Ne parlez pas comme cela,
 Ne faites pas cela,
 Ne mangez pas,
 Ne beuvez pas,
 Ne vous levez pas,

*Do not sit down.
 Do not forgive them.
 Do not come in.
 Do not go out.
 Do not come up.
 Do not go down.
 Do not stay there.
 Do not come here.
 Do not go near the fire.
 Do not speak to him, or her.
 Do not speak to us any more.
 Never speak to them.
 Do not speak so.
 Do not do that.
 Do not eat.
 Do not drink.
 Do not get up, or rise.*

Qu'il ne me donne pas,
 Qu'il ne lui prête pas,
 Qu'il ne vous voye pas,
 Qu'il ne les punisse pas,
 Qu'elle ne me suive pas,
 Qu'elle ne les regarde pas,
 Qu'il ne les prenne pas,
 Qu'ils ne s'afféient pas,
 Qu'ils ne lui pardonnent pas,
 Qu'ils n'entrent pas,
 Qu'elle ne sorte pas,
 Qu'il ne monte pas,
 Qu'elle ne descende pas,
 Qu'elles ne s'approchent pas du feu,
 Qu'il ne me parle pas,
 Qu'elle ne fasse jamais cela,
 Qu'il ne lui parle plus,
 Qu'elle ne vous parle pas,
 Qu'ils ne boivent plus,
 Qu'ils ne se lèvent pas,

*Let him not give me.
 Let him not lend him, or her.
 Let him not see you.
 Let him not punish them.
 Let her not follow me.
 Let her not look at them.
 Let him not take them.
 Let them not sit down.
 Let them not forgive him, or her.
 Let them not come in.
 Let her not go out.
 Let him not come up.
 Let her not go down.
 Let them not go near the fire.
 Let him not speak to me.
 Let her never do that.
 Let him speak no more to her.
 Let her not speak to us.
 Let them drink no more.
 Let them not get up, or rise.*

Ne marchons pas vite,
 N'écrivons pas,
 Ne nous échauffons pas,

*Let us not walk fast.
 Let us not write.
 Let us not over-heat ourselves.*

Ne nous approchons pas trop du feu,	<i>Let us not go too near the fire.</i>
Ne nous levons pas,	<i>Let us not get up, or rise.</i>
Ne lui donnons pas,	<i>Let us not give him.</i>
N'apportons pas,	<i>Let us not bring.</i>
N'entrons pas,	<i>Let us not go in.</i>
Ne sortons pas,	<i>Let us not go out.</i>
Ne montons pas,	<i>Let us not go up.</i>
Ne descendons pas,	<i>Let us not go down.</i>
Ne prêtons pas,	<i>Let us not lend.</i>
N'avançons pas,	<i>Let us not go forward.</i>
Ne continuons pas,	<i>Let us not go on.</i>
Ne courons pas,	<i>Let us not run.</i>
Ne le faisons pas,	<i>Let us not do it.</i>
Ne le racommodons pas,	<i>Do not let us mend it.</i>
Ne les déchirons pas,	<i>Let us not tear them.</i>
Ne les cassons pas,	<i>Let us not break them.</i>
Ne buvons pas,	<i>Let us not drink.</i>
Ne parlons pas,	<i>Do not let us speak.</i>
Ne badinons pas,	<i>Do not let us play the fool.</i>
Ne jouons pas,	<i>Do not let us play.</i>
Ne nous battons pas,	<i>Do not let us fight.</i>
Ne nous égratignons pas,	<i>Let us not scratch one another.</i>
Ne nous pinçons pas,	<i>Let us not pinch one another.</i>
Ne la poussons pas,	<i>Let us not push her.</i>
Ne faisons point de grimaces,	<i>Don't let us make mouths.</i>
Ne parlons pas si haut,	<i>Let us not speak so loud.</i>
Ne parlons pas si bas,	<i>Let us not speak so low.</i>
Ne marmottons pas,	<i>Let us not mutter.</i>
N'ouvrons pas la fenêtre,	<i>Let us not open the window.</i>
Ne fermons pas la porte,	<i>Let us not shut the door.</i>
N'éteignons pas le feu,	<i>Let us not put out the fire.</i>
Ne nous en allons pas,	<i>Let us not go away.</i>

The dative and accusative pronouns, with *en* and *y*, placed according to their construction, in affirming, denying, and asking, with and without a negative, throughout the whole Language.

When the verb governs the *dative* case, make use of the pronouns of the third person, *lui*, to him, and to her, and *leur* to them : Likewise of the pronouns of the first and second person, *me*, to me ; *te*, to thee ; *nous*, to us ; *vous*, to you ; and place them before the verb which governs them. *Lui* and *leur* are dative pronouns only ; but the four last are used as dative and accusative pronouns,

N. B. All the following sentences may be varied, or changed, without altering the order in which the pronouns are placed. It will be an excellent method to accustom the learner to the right placing of these pronouns, being one of the greatest difficulties in the French language.

E X A M P L E S.

Je *te* donne ma parole que je le ferai,

Je *lui* donne tous les jours à manger & à boire,

Je *vous* donne un mois, pour achever cet ouvrage,

Je *leur* donne quelque chose toutes les fois qu'ils viennent me voir,

Tu *me* donnes trop peu de tems pour le faire,

Tu *lui* proposes une chose trop difficile,

Tu *nous* demandes douze chelins par semaine,

Tu *leur* refuses ce qui est le plus nécessaire,

Il *me* fit entrer dans cet appartement,

Il *te* promet de revenir le jour suivant,

Il *lui* raconta ce qui s'étoit passé ce jour là,

Il *nous* reçut de la meilleure grace qu'il put,

Il *vous* reprit, mais avec beaucoup de tendresse,

Il *leur* demanda combien ils étoient,

Nous *se* prions de nous accorder cette grâce,

Nous *lui* promettons tous les jours de nous corriger,

Nous *vous* rendrons dans peu ce que vous nous avez prêté,

Nous *leur* écrivons toutes les postes,

Vous *me* voyez fort rarement chez

Vous *lui* accordez souvent la même

grâce.

I give thee my word that I shall do it.

I give him or her victuals and drink every day.

I give you a month to complete that work.

I give them something every time they come and see me.

Thou givest me too little time to do it in.

Thou proposest a thing too difficult for him.

Thou askest us twelve shillings a week.

Thou refusest them what is most necessary.

He made me go into that apartment.

He promised thee that he would return the next day.

He related to him what had happened that day.

He received us in the best manner he could.

He reprimanded you, but with great tenderness.

He asked them how many they were.

We pray thee to grant us that favour.

We promise him every day to amend.

We will give you shortly what you have lent us.

We write to them every post.

You see me very seldom at his house.

You often grant him the same favour.

Vous

Vous nous encouragez à vous aimer
toute notre vie,
Vous leur promettez ce que vous
n'êtes pas en état de tenir,

You encourage us to love you all our
lives.
You promise them what you are not able
to perform.

Ils me procurent souvent ce plaisir,
Ils te disent de t'en aller ailleurs,
Ils lui font prendre médecine par
force,
Ils nous déclarent que le mal est in-
curable,
Ils vous envient le bonheur que vous
avez eu,
Ils leur obéissent en tout,

They often procure me that satisfaction.
They bid thee go elsewhere.
They make him take physick against his
will.
They declare to us that the distemper is
incurable.
They envy you the good luck you have
had.
They obey them in every thing.

With the Pronoun *en*.

Je t'en ai témoigné ma reconnoi-
ssance,
Je lui en ai defendu l'usage sous peine
de la vie,
Je vous en ai apporté une autre plus
large,
Je leur en ai parlé avant de les quitter,

I have shewn thee my acknowledgements
for it.
I forbade him the use of it on pain of
death.
I brought you another larger.
I spoke to them of it before I left them.

Tu m'en avois entendu parler aupa-
ravant,
Tu lui en avois assez dit pour qu'il
devinât le reste,
Tu nous en avois donné une fort mau-
vaise opinion,
Tu leur en avois demandé avant que
je vienne,

Thou hadst heard me speak of it before.
Thou hadst told him enough of it to guess
at the rest.
Thou hadst given us a very bad opinion
of it.
Thou hadst asked them for some before
I came.

Il m'en a récité les deux premières
lignes,
Il t'en a donné autant qu'à son fils,
Il lui en a fait prendre plus de la
moitié
Il nous en a représenté tout le dan-
ger,
Il vous en a régalé bien souvent,
Il leur en a fait prendre plus qu'il ne
leur en falloit,

He recited to me the two first lines of it.
He gave thee as much as to his own son.
He made him take above the half of it.
He represented to us all the danger of it.
He has regaled you very often with it.
He made them take more than they wan-
ted.

Nous t'en avons demandé la raison
plus de vingt fois,
Nous lui en avons recommandé deux
ce matin,

We have asked thee the reason of it above
twenty times.
We have recommended him two this mor-
ning.

Nous

Nous vous en avons montré des meilleurs,

Nous leur en avons vendu de la première qualité,

Vous m'en avez parlé autant qu'il vous a plu,

Vous lui en avez fait souvenir pour long tems,

Vous nous en avez appris une partie,

Vous leur en avez payé l'intérêt depuis peu,

Ils m'en ont dit plus que je ne voulois en savoir,

Ils t'en ont empêché, c'est un bonheur pour toi,

Ils nous en ont volé la plus grande partie,

Ils vous en ont rendu plus de deux tiers,

Ils leur en ont attribué l'invention,

We have shown you some of the best.

We have sold them some of the first quality.

You have spoken to me about it as much as you pleased.

You have made him remember it for a long time.

You have told us one part of it.

You have paid them interest lately for it.

They told me more of it than I wanted to know.

They hindered thee from it, it is happy for thee.

They have stolen from us the greatest part of it.

They have given you above the two thirds back again.

They have attributed the invention of it to them.

With a Negative.

Je ne te fais point de questions là dessus.

Je ne lui permets pas de parler à tort & à travers, comme vous faites,

Je ne vous accuse pas de l'avoir fait,

Je ne leur trouve pas tant de jugement que de mémoire,

Tu ne me blamerois pas, si tu étois à ma place,

Tu ne lui parlerois jamais, si tu le connoissois,

Tu ne nous chagrinerrois pas, si tu nous aimois,

Tu ne leur donneroies pas tant de liberté,

Il ne me chagrinerà plus, il est devenu sage,

Il ne te réglera plus comme il le faisoit.

I ask thee no questions about that.

I do not permit him to speak at random, as you do.

I do not accuse you of having done it.

I do not find in them so much judgement as memory.

Thou wouldst not blame me, if thou wast in my place.

Thou wouldst never speak to him, if thou didst know him.

Thou wouldst not vex us, if thou didst love us.

Thou wouldst not give them so much liberty.

He will vex me no more, he is grown good.

He will regale thee no more as he did.

- Il ne lui achètera plus de livres, *He will buy no more books for him.*
 Il ne nous reprochera plus nos fautes, *He will reproach us no more with our faults.*
 Il ne vous empêchera plus de faire cela, *He will hinder you no more from doing that.*
 Il ne leur racontera plus de romans, *He will tell no more stories to them.*
- Nous ne te croirions pas, quand tu dirois la vérité, *We should not believe thee, though thou shouldst tell the truth.*
 Nous ne lui écrivions pas, quand il nous en prieroit, *We would not write to him, though he should desire us.*
 Nous ne vous conseillerions pas de le faire, si cela étoit contraire à vos intérêts, *We would not advise you to do it, if it was against your interests.*
 Nous ne leur permettrions pas de sortir, quand ils le voudroient, *We would not permit them to go out, tho' they would.*
- Vous ne me blâmez pas, si je vous le dis, *You will not blame me, if I tell it you.*
 Vous ne lui refuserez pas ce qu'il vous demande, *You will not refuse him what he asks of you.*
 Vous ne nous verrez pas la semaine prochaine, *You shall not see us next week.*
 Vous ne leur direz pas ce qui m'est arrivé hier, *You will not tell them what happened to me yesterday.*
- Ils ne me joindront pas avant la dinée, *They shall not overtake me before dinner time.*
 Ils ne t'admettront pas dans leur société, *They will not admit thee into their society.*
 Ils ne lui pardonneront pas une si grande faute, *They will not forgive him so great an offence.*
 Ils ne nous trouveront pas si faciles qu'autrefois, *They shall not find us so easy as formerly.*
 Ils ne vous empêcheront pas de dire votre pensée, *They will not hinder you from speaking your thought.*
 Ils ne leur accorderont jamais ce privilège, *They will never grant them that privilege.*

With En.

- Je ne t'en ai pas parlé depuis trois jours, *I have not spoken of it to thee these three days.*
 Je ne lui en ai pas apporté cette fois-ci, *I have not brought him any this time.*
 Je ne vous en ai apporté que deux, *I have brought you but two of them.*
 Je ne leur en ai pas tant promis que cela, *I did not promise them so much as that.*

Tu ne m'en as pas encore donné la moitié,

Tu ne lui en enverras que vers la fin de l'été,

Tu ne nous en as pas recommandé un seul,

Tu ne leur en inspires pas le desir,

Il ne m'en prête jamais qu'à regret,

Il ne t'en croit pas plus pauvre pour cela,

Il ne lui en coute pas moins de vingt guinées par an,

Il ne vous en couteroit pas tant là qu'ici,

Il ne vous en a pas tant coûté cet hiver,

Il ne leur en coute pas un sou,

Nous ne t'en empêcherions pas si c'étoit pour ton bien,

Nous ne lui en proposerons point d'autre,

Nous ne vous en vendrons plus à ce prix-là,

Nous ne leur en fournirons plus,

Vous ne m'en empêchiez pas autrefois.

Vous ne lui en donniez guère,

Vous ne nous en donniez jamais de si bon,

Vous ne leur en envoyiez jamais de si mauvais,

Ils ne m'en parlent que rarement,

Ils ne t'en font pas redevables,

Ils ne lui en sauroient rien dire,

Ils ne nous en vendront pas aujourd'hui,

Ils ne vous en apporteront qu'une à la fois,

Ils ne leur en demandent pas davantage,

Thou hast not given me the half of it yet.

Thou shalt send him none, but towards the end of summer.

Thou hast not recommended to us a single one.

Thou dost not inspire them with the desire of it.

He never lends me any with good will.

He does not think thee the poorer for it.

It does not cost him less for it than twenty guineas a year.

It would not cost you so much there as here.

It has not cost you so much this winter.

It does not cost them a penny.

We would not hinder thee from it if it was for thy good.

We shall propose no other for him.

We shall sell you no more of it at that price.

We shall not furnish them with any more of it.

You did not use to hinder me from it formerly.

You had accustomed to give him but very little.

You never gave us any so good.

You never sent them any so bad.

They speak to me of it but seldom.

They are not indebted to thee for it.

They can tell him nothing about it.

They will not sell us any to-day.

They will bring you but one at a time.

They do not ask any thing more from them.

With

Nous ne le savons que par ouï-dire,
 Nous ne la connoissons que de vue,
 Nous ne les reconnoîtrons plus dans
 deux mois d'ici,

*We know it but by hearsay.
 We know her only by sight.
 We shall not know them again two
 months hence.*

Vous ne le comprenez pas tout à
 fait,
 Vous ne la trouverez pas si jolie que
 sa sœur,
 Vous ne les examinez pas avec assez
 d'attention,

*You do not comprehend it quite.
 You will not find her so pretty as her
 sister.
 You do not examine them with attention
 enough.*

Ils ne l'ont pas encore vu depuis
 qu'il est arrivé,
 Ils ne la verront pas avant Jeudi, ou
 Vendredi,
 Ils ne les ont pas envoyés ici, pour
 perdre leur tems,

*They have not seen him yet since he is
 arrived.
 They shall not see her before Thursday
 or Friday.
 They did not send them here to lose
 their time.*

With T.

Je ne l'y obligerois pas, quand
 même je le pourrois,
 Je ne l'y mène pas si souvent que
 vous pensez,
 Je ne vous y accompagne que pour
 vous procurer l'occasion de faire
 connoissance avec lui,
 Je ne les y ai jamais vus auparavant,

*I would not oblige thee to it that I
 could.
 I do not carry him or her there so often
 as you think.
 I accompany you there but to procure
 you an opportunity of getting ac-
 quainted with him.
 I never saw them there before.*

Tu ne m'y aurois jamais engagé sans
 lui,
 Tu ne l'y aurois pas vu s'il eût fait
 mauvais tems,
 Tu ne nous y aurois pas fait entrer,
 s'il ne fût venu,
 Tu ne les y aurois pas gardé long
 tems,

*Thou couldst never have engaged me in
 it without him.
 Thou wouldst not have seen him there
 if it had been bad weather.
 Thou couldst not have made us go in,
 if he had not come.
 Thou shouldst not have kept them there
 long.*

Il ne m'y verra jamais seul, sans un
 bon baton,
 Il ne l'y a jamais vu en si mauvais
 état,
 Il ne l'y enverra que le printems pro-
 chain,
 Il ne nous y auroit pas trouvés sans
 cet accident,

*He shall never see me there alone, with-
 out a good stick.
 He never saw thee there in so bad a
 condition.
 He will not send her there till next
 spring.
 He would not have found us there with-
 out that accident.*

Il ne *vous* y croioit pas arrivé si tôt,
 Il ne *les* y attendoit pas aujourd'hui,

He did not think you had got there so soon.

He did not expect them there to-day.

Nous ne s'y laisserons pas rester long tems,

We will not let thee stay long in it.

Nous ne l'y retiendrons pas plus d'un jour,

We will not detain him here above a day.

Nous ne *vous* y aurions pas obligé,

We would not have obliged you to it.

Nous ne *les* y reportérons pas,

We shall not carry them back again thither.

Vous ne m'y trouverez pas disposé comme à présent,

You shall not find me disposed to it as I am at present.

Vous ne l'y encouragez que trop,

You encourage him but too much in it.

Vous ne *nous* y contraindrez pas, quoique vous fassiez,

You shall not force us to it, do what you will.

Vous ne *les* y exercez pas assez souvent,

You do not exercise them in it, often enough.

Ils ne m'y font rien remarquer qui ne soit contre moi,

They make me take notice of nothing in it but what is against me.

Ils ne s'y ont pas fait entrer sans sujet,

They did not make thee go into it without a cause.

Ils ne l'y feront pas enfermer,

They shall not cause him to be shut up there any more.

Ils ne *nous* y ont pas suivis,

They did not follow us thither.

Ils ne *vous* y chércheroient pas,

They would not seek you there.

Ils ne *les* y auroient pas trouvés sans vous,

They could not have found them there without you.

With an INTERROGATION.

Le savez vous mieux qu'elle ?

Do you know it better than she ?

La visitâtes vous en passant ?

Did you visit her as you went by ?

Les viendrez vous chercher demain ?

Will you come and fetch them to-morrow ?

S'y a-t-il vu entrer depuis qu'il te l'a défendu ?

Did he see thee go in there since he forbade thee ?

L'y attendrez vous jusqu'à Lundi ?

Will you stay for him there till Monday.

Nous y viendrez vous joindre de bonne foi ?

Will you come and meet us there in earnest ?

Nous y êtes vous accoutumé depuis peu ?

Did you use yourself to it lately ?

Les

Les y avez vous vus monter ?

Did you see them go up to it ?

Les en avez vous vus descendre ?

Did you see them come down from it.

With an INTERROGATION and NEGATIVE.

Ne l'enverra-t-il pas à l'école l'an
qui vient ?

Will he not send him to school next
year ?

Ne la garderez vous pas pour l'amour
de moi ?

Will you not keep it for my sake ?

Ne les incommoderons nous pas, si
nous y allons si souvent ?

Shall we not be troublesome to them if
we go there so often ?

With Y.

Ne m'y laisseriez vous pas entrer si
je venois ?

Would you not let me go in it if I
came ?

Ne t'y croirois tu pas en sûreté aussi
bien qu'ici ?

Wouldst thou not think thyself as safe
there as here ?

Ne l'y devrions nous pas envoyer
jusqu'à ce qu'il se porte mieux ?

Ought we not to send him thither till he
is better ?

Ne nous y a-t-il pas rencontré l'été
passé ?

Did he not meet us there last sum-
mer ?

Ne vous y a-t-il pas envoyé deux fois
de suite ?

Did he not send you there twice run-
ning ?

Ne les y avois-je pas mis moi-même ?

Had I not put them there myself ?

When a verb governs two pronouns, that of the *person* is in the dative case, and that of the *thing* in the accusative.

The pronouns which relate to persons are *me, te, nous, vous, lui, and leur*. Those which relate to things are, *le, la, les*. *Lui* and *leur*, being pronouns of the third person, are placed immediately after those which relate to the thing ; and *me, te, nous, vous*, being pronouns of the first and second persons, are placed immediately before them. Ex.

Je te l'apprendrai en moins d'un quart
d'heure,

I will inform thee of it in less than a
quarter of an hour.

Je vous les expliquerai régulièrement
à mesure que nous les lirons,

I will explain them to you regularly
as we read them.

Je les lui procurerai dans peu, s'il
peut attendre,

I will procure them to him shortly, if
he can wait.

Je le leur ai demandé si souvent
qu'ils doivent s'en souvenir,

I have asked it of them so often, that
they ought to remember it.

Tu me la feras connaître en entrant
dans la salle basse,

Thou wilt let me know her as we go
into the parlour.

Tu le leur conteras de la même manière qu'il est arrivé,

Tu nous les renverras par le même porteur,

Tu les lui présenteras de ma part,

Thou shalt tell it to them in the same manner as it happened.

Thou shalt send them back to us by the same porter.

Thou shalt present them to her from me.

Il me les apporta la semaine passée en bon état,

Il te la cédera moyennant la somme de vingt guinées,

Il nous le fit savoir le plutôt qu'il lui fut possible,

Il le leur rendit après s'en être servi quelque momens,

He brought them to me last week in good order.

He will make it over to thee in consideration of the sum of twenty guineas.

He informed us of it as soon as he possibly could.

He returned it to them after having made use of it a few moments.

Nous te le payerons dans six semaines au plus tard,

Nous le leur donnâmes avec quelque répugnance, & ils s'en allèrent,

Nous vous les ferons voir d.s que nous les aurons reçus,

Nous les leur expliquions lorsque vous êtes venu nous interrompre,

We shall pay it thee in six weeks at farthest,

We gave it to them with some reluctance, and they went away.

We shall shew them to you as soon as we receive them.

We were explaining them to them when you came and interrupted us.

Vous me le ferez voir une autre fois,

Vous le leur vendrez à meilleur marché qu'à d'autres,

Vous nous les payerez quand vous aurez reçu vos lettres de change,

Vous les lui avez payé il y a plus d'un mois,

You will shew it to me another time.

You will sell it to them cheaper than to others.

You shall pay us for them when you have received your bills of exchange.

You have paid him for them above a month ago.

Ils te la demandent toutes les fois qu'ils te voient,

Ils me l'ont envoyé ce matin avant mon lever,

Ils le leur promirent fort civilement, après quoi ils se séparèrent,

Ils nous les avoient amenés exprès,

They ask it of thee every time they see thee.

They sent it to me this morning before I was up.

They promised it to them very civilly, after which they separated.

They had brought them to us on purpose.

Ils les lui ont vendus à un prix exorbitant,

They have sold them to him at an exorbitant price.

<i>N'y en portons pas,</i>	<i>Let us not carry any there.</i>
<i>N'y en portez pas,</i>	<i>Do not carry any there.</i>
<i>Qu'ils n'y en portent pas,</i>	<i>Let them not carry any there.</i>

With two Pronouns and Y.

<i>Portes le leur y,</i>	<i>Carry it to them thither.</i>
<i>Qu'il vous les y porte,</i>	<i>Let him carry them to you thither.</i>
<i>Portons le leur y,</i>	<i>Let us carry it to them thither.</i>
<i>Portez le leur y,</i>	<i>Carry it to them thither.</i>
<i>Qu'ils la leur y portent,</i>	<i>Let them carry it to them thither.</i>

With the Negative Particles, two Pronouns, and Y.

<i>Ne le leur y envoyes pas,</i>	<i>Do not send it to them thither.</i>
<i>Qu'il ne le leur y envoie pas,</i>	<i>Let him not send it to them thither.</i>
<i>Ne le leur y envoions pas,</i>	<i>Let us not send it to them thither.</i>
<i>Ne les leur y envoyiez pas,</i>	<i>Do not send them to them thither.</i>
<i>Qu'ils ne la leur y envoient pas,</i>	<i>Let them not send it to them thither.</i>

With Y and En, and another Pronoun.

<i>Envoyes leur y en,</i>	<i>Send them some thither.</i>
<i>Qu'il leur y en envoie,</i>	<i>Let him send some to them thither.</i>
<i>Envoyons leur y en,</i>	<i>Let us send some to them thither.</i>
<i>Envoyez leur y en,</i>	<i>Send some to them thither.</i>
<i>Qu'ils leur y en envoient,</i>	<i>Let them send some to them thither.</i>

With the Negative Particles, Y, and En, and another Pronoun.

<i>Ne l'y en portes pas,</i>	<i>Do not carry any of it to him thither.</i>
<i>Qu'il ne l'y en porte pas,</i>	<i>Let him not carry any of it to him thither.</i>
<i>Ne l'y en portons pas,</i>	<i>Let us not carry any of it to her thither.</i>
<i>Ne l'y en portez pas,</i>	<i>Do not carry any of it to her thither.</i>
<i>Qu'ils ne l'y en portent pas,</i>	<i>Let them not carry any of it to her thither.</i>

Verbs ending in ER exemplified.

INDICATIVE MOOD, Present Tense.

<i>Je donne trente livres pour sa pension,</i>	<i>I give thirty pounds for his board,</i>
<i>y compris le blanchissage,</i>	<i>washing included.</i>

Tu parles plus que ta sœur, & moins
raisonnablement, *Thou speakest more than thy sister, and
less reasonably.*
Il aime à s'entretenir avec les gens
polis & sensés, *He loves to discourse with polite and sen-
sible people.*
Nous espérons que l'affaire réussira,
sans quoi ce seroit fait de nous, *We hope the affair will succeed, other-
wise it would be all over with us.*
Vous marchez si vite que je ne sau-
rais vous tenir pié, *You walk so fast that I cannot keep up
with you.*
Ils regardent le monde comme un thé-
atre, où chacun joue son rôle, *They look upon the world as a theatre,
where every one acts his part.*

Imperfect.

The conjunction must be joined to every person of the tense.

Si,
Je mangeois beaucoup à souper, je
ne pourrois dormir toute la nuit, *If,*
*I were to eat much at supper, I should
not be able to sleep all night.*
Tu achetois des livres, au lieu de dé-
penser ton argent en bagatelles, je
t'aimerois, *Thou woulst buy books, instead of spend-
ing thy money in trifles, I should love
thee.*
Il profitoit autant que son frère, je ne
me plaindrois pas de lui, *He improved as much as his brother, I
would not complain of him.*
Nous exèrcions notre corps, nos forces
ne nous abandonneroient pas si tôt, *We exercised our bodies, our strength
would not leave us so soon.*
Vous gâtiez vos habits par raport à
moi, j'en serois fâché, *You should spoil your cloaths on my ac-
count, I should be sorry for it.*
Ils empruntoient de l'argent à mon
insçu, je leur ferois une reprimande, *They borrowed money unknown to me, I
would give them a reprimand.*

Definite.

Je liai mon cheval à un arbre, & je
m'assis sur l'herbe, *I fastened my horse to a tree, and I seat-
ed myself upon the grass.*
Tu visitas & panças sa blessure, & tu
la jugeas mortelle, *Thou didst examine and probe his wound,
and didst find it mortal.*
Il entra parmi la foule, & je le per-
dis de vue, *He went in with the crowd, and I lost
sight of him.*
Nous oubliames avant d'entrer de
fixer un endroit où nous pourrions
nous rejoindre, *We forgot before we went in to fix a
place where we might meet again.*
Vous retournâtes au logis fort cha-
grin d'avoir manqué cette occa-
sion, *You went home very much vexed for
having missed that opportunity.*
Ils pleurèrent de joye lorsqu'ils se
virent hors de danger, *They wept for joy when they found
themselves out of danger.*

Preterperfect.

J'ai gagné ma cause, & perdu tout
mon bien, *I have gained my cause, and lost all my
wealth.*

1st. Pluperfect.

J'avois allumé une chandelle pour l'éclairer jusqu'au bas de l'escalier, *I had lighted a candle, to light him to the bottom of the stairs.*

2d. Pluperfect.

(*Aussitôt que*) *(As soon as)*
J'eus récité les deux premiers vers, ils se mirent à rire, *I had repeated the two first verses, they began to laugh.*

Future.

Je porterai mon fardeau aussi patiemment que je pourrai, *I shall bear my burden as patiently as I can.*
Tu pèseras ce soir le discours qu'il t'a tenu ce matin, *Thou shalt ponder to-night on the speech he made thee this morning.*
Il louera l'action généreuse, & ne blamera que l'ostentation qui l'a produite, *He will praise the generous action, and only blame the ostentation which produced it.*
Nous louerons un appartement dans la campagne l'été prochain, *He will hire an apartment in the country next summer.*
Vous nouerez son chapeau avec ce mouchoir, afin que le vent ne l'emporte pas, *You shall tie his hat with that handkerchief, that the wind may not carry it off.*
Ils dénoueront cela avant que d'entrer dans le village, *They will untie that before they go into the village.*

IMPERATIVE MOOD.

Parle à cœur ouvert à ton ami, *Speak with an open heart to thy friend.*
Qu'il donne quelque chose à ce pauvre homme, & je le lui rendrai, *Let him give something to that poor man, and I will give it him again.*
Mangeons des raves & du fromage nouveau; cela vaudra mieux que rien, *Let us eat radishes and new cheese; it will be better than nothing.*
Cherchez un prétexte plus honorable pour vous défaire de lui, *Seek a more honourable pretence to get rid of him.*
Qu'ils montent en haut, & je suis à eux dans un instant, *Let them go up, and I shall be with them in an instant.*

CONJUNCTIVE MOOD, Present Tense.

The Conjunction must be joined as the other.

(*Quoique*) *(Tho')*
Je parle d'une chose qui vous regarde, vous n'écoutez pas, *I speak of a thing which concerns you, you do not listen.*

S

Tu

Quoique,

Tu te proposes de partir dans une
heure, tu ne t'apprêtes pas,
Il nie le fait, il est condamné à
mort,
Nous approuvions votre plan, d'au-
tres peuvent le blâmer,
Vous imitez leurs manières, vous
n'avez pas leurs accomplissemens,
Ils refusent de prendre part à votre
querëlle, ils n'ont pas moins d'esti-
me pour vous,

Tho',

*Thou propos'st to set out in an hour, thou
do'st not get ready.
He denies the fact, he is condemned to
die.
We approve your plan, others may
blame it.
You imitate their ways, you have not
their accomplishments.
They refuse to take part in your quarrel,
they have not the less esteem for you.*

1st. Imperfect.

Je mépriserois un homme qui seroit
capable de tromper ses amis,
Tu déchirerois bientôt ton livre s'il
n'étoit pas relié,
Il disputeroit moins s'il n'étoit pas
si entêté de son propre mérite,
Nous entrerions dans ses intérêts
comme si c'étoient les nôtres,
Vous travailleriez proprement si vous
préniez plus de peine,
Ils payeroient moins d'impôts s'ils
n'étoient pas étrangers,

*I would despise a man who could be ca-
pable of deceiving his friends.
Thou wouldst soon tear thy book if it
was not bound.
He would dispute less if he was not so
full of his own merit
We would espouse his interests as if it
was our own.
You would work neatly if you took more
pains.
They would pay less duties if they were
not foreigners.*

2^d. Imperfect.

(Supposez que)

Je payasse les fraix de son voyage,
Tu commandasses une compagnie,
comment en agirois tu en pareil
cas ?
Il envoyât chërcher une përonne qui
prouvât le contraire,
Nous trouvassions à redire à ce qu'il
a fait, qu'en arriveroit il ?
Vous changeassiez de sentiment avant
ce tems là,
Ils tombassent en mauvaises mains,

(Suppose)

*I should pay the expences of his journey.
Thou shouldst command a company, how
wouldst thou act in such a case ?
He should send for a person who should
prove the contrary.
We should find fault with what he has
done, wh. t would be the consequence ?
You should change your mind before that
time.
They should fall in bad hands.*

Perfect.

(Quoique)

J'aye donné a ce cocher plus qu'il ne
lui est du, il murmure encore,

(Tho')

*I have given than coachman more than
his due, he grumbles still.*

1st. Pluperfect.

J'aurois donné dans ce tems là une bouteille de vin pour un verre d'eau, *I would have give at that time a bottle of wine for a glass of water.*

2d. Pluperfect.

(Je souhaiterois que) (I wish)
J'eusse accepté l'offre qu'il m'a faite il y a huit jours, *I had accepted the offer he made me eight days ago.*

Future.

Quand, When,
J'aurai développé le sens de sa lettre, je lui ferai réponse, *I have unravelled the sense of his letter, I shall write him an answer.*

Verbs in IR exemplified.

INDICATIVE MOOD, Present Tense.

Je punis la paresse, le mensonge, & l'ingratitude, *I punish laziness, lying, and ingratitude.*
Tu bâtis un petit pavillon sur le mur de ton jardin, *Thou buildest a small summer-house on the wall of thy garden.*
Il languit dans l'abondance, ne sachant plus que désirer, *He languishes in plenty, knowing no more what to wish for.*
Nous bâtissons des châteaux en Espagne faute d'expérience, *We build castles in the air for want of experience.*
Vous guérissiez les maladies de l'esprit, & lui celles du corps, *You cure the diseases of the mind, and he those of the body.*
Ils fournissent des armes contre eux-mêmes, *They furnish arms against themselves.*

Imperfect.

J'agissois de manière à ne leur pas donner de soupçons, *I acted in such a manner as not to give them any suspicions.*
Tu haïssois tous ceux qui ne te ressembloient pas, *Thou didst hate all those who did not resemble thee.*
Il pâlissoit quand il étoit en colère, *He grew pale when he was in a passion,*
Nous en agissions mieux envers lui qu'il ne le méritoit, *We behaved better to him than he deserved.*
Vous remplissiez par interval l'emploi de cocher & celui de cuisinier, *You filled occasionally the place of a coachman, and that of a cook.*
Ils fournissoient avant nous des armes à feu à ces sauvages, *They furnished fire arms to these savages before we did.*

Definite.

Je rugis comme un lion lorsque j'appris qu'il s'étoit sauvé,	<i>I roared like a lion when I heard that he had fled.</i>
Tu accomplis ta promesse dès le jour suivant,	<i>Thou didst accomplish thy promise the very next day.</i>
Il rougit après avoir parlé, il s'affit, & se tût,	<i>He blushed after having spoke, he sat down, and held his tongue.</i>
Nous franchimes le fossé mais nous tombâmes le nez contre terre,	<i>We leaped over the ditch, but we fell with our noses on the ground.</i>
Vous franchites tous les obstacles qui se présentèrent,	<i>You overcame all the difficulties which occurred.</i>
Ils franchirent les bornes du devoir & de l'amitié,	<i>They over-reached the bounds of duty and friendship.</i>

Perfect.

J'ai franchi le mot, & lui ai dit que c'étoit un fripon,	<i>I spoke plainly, and told him he was a knave.</i>
--	--

1st. Pluperfect.

J'avois saisi ce moment là pour le mettre au fait,	<i>I had seized that moment to tell him the case.</i>
--	---

2d. Pluperfect.

<i>Aussitôt que,</i> J'eus banni toutes ces pensées de mon esprit, je me mis à chanter,	<i>As soon as,</i> <i>I had banished all these thoughts from my mind, I began to sing.</i>
--	---

Future.

Je finirai cet ouvrage à mon retour de Paris,	<i>I shall finish this work at my return from Paris.</i>
Tu accompliras ta promesse, ou bien je t'y obligerai,	<i>Thou shalt perform thy promise, or else I will oblige thee to it.</i>
Il fournira l'argent si vous l'exemptez du travail,	<i>He will furnish the money if you free him from the work.</i>
Nous avertirons ses parens de son dessein avant qu'il l'exécute,	<i>We shall warn his relations of his design, before he puts it in execution.</i>
Vous applaudirez à tout ce qu'elle fera ou dira,	<i>You shall approve all she shall do or say.</i>
Ils applaudiront toutes les démarches que vous avez faites à ce sujet,	<i>They will applaud every step you have taken on that occasion.</i>

IMPERATIVE MOOD.

Remplis bien ton pourpoint aujourd'hui, car demain tu jeuneras,	<i>Fill well thy doublet to-day, for to-morrow thou shalt fast.</i>
---	---

Qu'il

Qu'il remplisse la cave de bon vin vieux, *Let him fill his cellar with good old wine.*
 Remplissons nos verres à la ronde, *Let us fill our glasses round, and drink our friends health.*
 & buvons à la santé de nos amis,
 Remplissez les jusqu'au bord, donnez nous une rasade, *Fill them up to the brim, give us a bumper.*
 Qu'ils remplissent les devoirs que la raison leur dicte, *Let them discharge the duties which reason dictates to them.*

CONJUNCTIVE MOOD, Present Tense.

The conjunction must be joined to every person, or it will make no sense.

<i>Pourvu que,</i>	<i>Provided,</i>
Je finisse cette affaire en six semaines, c'est tout ce que je souhaite,	<i>I finish this affair in six weeks, it is all I wish.</i>
Tu finisses au tems marqué cela suffira,	<i>Thou finishest at the time limited, it will be sufficient.</i>
Il éblouisse le vulgaire par sa parure, & par son babil, il est content,	<i>He dazzles the vulgar with his finery and his prating, he is satisfied.</i>
Nous fournissions des troupes & des vaisseaux contre ses ennemis, il sera notre allié,	<i>We furnish troops and ships against his enemies, he will be our ally.</i>
Vous agissiez en véritable honnête homme, vous n'aurez rien à craindre,	<i>You act as a true honest man, you will have nothing to fear.</i>
Ils remplissent avec droiture les devoirs de leur charge, cela suffit,	<i>They discharge with equity the duties of their office, that is sufficient.</i>

1st. Imperfect.

Je bâtirois une maison dans ce lieu là, si j'étois que de lui,	<i>I should build a house on that spot if I were in his place.</i>
Tu munirois sa cave de bons vins, & moi son cabinet de bons livres,	<i>Thou wouldst store his cellar with good wines, and I his study with good books.</i>
Il puniroit de mort un crime semblable,	<i>He would punish such a crime with death.</i>
Nous jouirions sans remors du fruit de nos travaux,	<i>We should enjoy the fruits of our labour without remorse.</i>
Vous jouiriez comme nous des plaisirs pures de la campagne,	<i>You would enjoy, as we do, the pure pleasures of the country.</i>
Ils finiroient à présent si l'ouvrage ne pressait pas tant,	<i>They would finish now if they were not in such a hurry for the work to be done.</i>

2d. Imperfect.

The conjunction must be joined as the others were.

<i>Il vaudroit mieux que,</i>	<i>It would be better,</i>
Je bâtisse une maison neuve que de réparer celle là,	<i>For me to build a new house than to repair that.</i>

Tu

Il vaudrait mieux que, *I would be better,*
 Tu agisses envers lui avec moins de
rigueur, *For thee to act with less rigour towards*
 Il jouit du présent, que de se tour-
menter pour l'avenir, *him,*
For him to enjoy the present than to vex
 Nous réfléchissons plus d'une fois sur
ce que nous devons entreprendre, *himself about what is to come.*
For us to consider more than once about
 Vous réfléchissiez sur votre propre
conduite, que sur celle d'autrui, *what we are to undertake.*
For you to reflect on your own conduct
 Ils réfléchissent sur ce qu'ils ont à
faire, que sur ce qu'ils ont fait, *than that of others.*
For them to reflect on what they have to
do, than on what they have done.

Perfect.

Quoique, *Tho',*
 J'aye enrichi cet homme, il ne me
connoît plus, il m'a tout-à-fait *I have enriched that man, he knows me*
oublié, *no more, he has quite forgot me.*

1st. Pluperfect.

J'aurais gemi le reste de mes jours
dans l'indigence si cela ne fut ar- *I should have groaned the rest of my days*
rivé, *if that had not happened.*

2d. Pluperfect.

Je souhaiterois que, *I wish,*
 J'eusse saisi la première occasion de
le remercier de ses bienfaits envers *I had seized the first opportunity to thank*
vous, *him for his kindnesses towards*
you.

Future.

Quand, *When,*
 J'aurai fini mon ouvrage, j'irai voir
mon ami, *I have done my work, I shall go and see*
my friend.

Verbs in OIR exemplified.

INDICATIVE MOOD, Present Tense.

J'aperçois une haute tour audela de
cette montagne, *I perceive a high tower beyond that*
mountain.
 Tu conçois un bon ou mauvais pré-
sage de tout ce que tu vois, *Thou entertainest a good or bad omen of*
all that thou seest.
 Il conçoit de grandes espérances de
sa dernière visite, *He entertains great hopes from his last*
visit.
 Nous concevons quelquefois de la
haine pour des personnes qui mé- *We entertain sometimes a hatred for per-*
ritent notre estime, *sons who deserve our esteem.*

Vous

Vous concevez sans doute ce qu'il
vient de vous dire,
Ils prévoient les dangers avant qu'ils
arrivent,

*You apprehend, undoubtedly, what he
has just told you.
They foresee dangers before they hap-
pen.*

Imperfect.

J'apércevois des vaisseaux qui étoient
en danger de périr,
Tu paroissais las & épuisé,
Il valoit vingt fois mieux que son pré-
dècesseur,
Nous voyions les éclairs qui fen-
doient les nues d'un pôle à l'autre,
Vous aperceviez de cette hauteur des
objets à perte de vue,
Ils savoient d'avance ce qui en arri-
veroit,

*I did perceive ships which were in dis-
tress
Thou didst appear weary and exhausted.
He was twenty times better than his
predecessor.
We saw the lightning which cut the
clouds asunder from pole to pole.
You discovered from that eminence ob-
jects as far as the eye could carry.
They knew beforehand what would be
the consequences of it.*

Definite.

Je reçus hier les deux serins que vous
m'avez envoyés,
Tu reçus cette nouvelle sans en pa-
roître touché,
Il reçut le coup à la tête, & il en fut
si étourdi qu'il pensa tomber à la
renverse.
Nous apêrçumes plusieurs gros ar-
bres qui formoient une ombre a-
gréable,
Vous vîtes mieux que moi le danger
où ils s'exposaient,
Ils voulurent se retirer, mais il les en
empêcha,

*I received yesterday the two canary birds
which you sent me.
Thou didst receive that news without
appearing affected with it.
He received the blow on his head, and he
appeared so stunned with it that he
had like to fall backwards,
We saw several large trees, which
formed an agreeable shade.
You saw better than I the danger to
which they exposed themselves.
They were willing to withdraw, but he
hindered them from it.*

Perfect.

J'ai reçu les deux gros balots dont
vous avez fait mention dans votre
lêtre,

*I have received the two large bales
which you mentioned in your letter.*

1st. Pluperfect.

J'avois conçu l'espérance de vivre ici
toute ma vie,

*I had entertained the hopes of living
here all my life.*

2d. Pluperfect.

Dès que,
J'eus pourvu la maison des choses
nécessaires, j'allai y demeurer,

*As soon as,
I had provided the house with necessaries,
I went and lived in it.*

Future.

Future.

Je verrai sur quel pied il prétend
l'engager à demeurer auprès de
lui,

*I shall see on what footing he intends
to engage him to live with him.*

Tu pourras par ce moyen là savoir ce
qu'il en pense,

*Thou shalt be able to know by this
means what he thinks of it.*

Il verra pendant ce tems là si le poste
lui convient ou non,

*He will see by that time if the place
suits him or no.*

Nous recevrons ces messieurs, du mi-
eux que nous pourrons,

*We will receive these gentlemen, in the
best manner we can.*

Vous recevrez des visites fades & en-
nuieuses,

*You will receive insipid and tiresome
visits.*

Ils recevront un plaisir d'autant plus
grand qu'ils ne s'y attendent pas,

*They will receive so much the greater
pleasure, as they do not expect it.*

IMPERATIVE MOOD.

Reçois les exhortations de la bouche
de ton père, elles partent de son
cœur,

*Receive the exhortation from the mouth
of thy father, they spring from his
heart.*

Qu'il reçoive toutes mes lettres pen-
dant mon absence,

*Let him receive all my letters during my
absence.*

Recevons ces dames dans la salle à
manger,

*Let us receive these ladies in the dining-
room.*

Recevez ce petit présent comme une
marque de mon estime,

*Receive this small present, as a token of
my esteem.*

Qu'ils reçoivent cette réprimande en
bonne part,

*Let them receive in good part that re-
primand.*

CONJUNCTIVE MOOD, Present Tense.

Quoique,

Tho',

Je m'aperçoive de son dessein, je
n'en fais rien paroître,

*I perceive his design, I take no notice of
it.*

Tu conçois facilement, tu n'exé-
cutes rien,

*Thou art quick of apprehension, thou exe-
cutes nothing.*

Il reçoive des visites, il n'en rend
jamais,

He receives visits, he never returns any.

Nous apercevions les objets de
loin, nous ne saurions les distin-
guer,

*We perceive objects afar off, we cannot
discern them.*

Vous voyez ces rochers, ils sont ce-
pendant à trente milles d'ici,

*You see those rocks, they are however
thirty miles from us.*

Ils aperçoivent le péril, ils ne tachent
pas de l'éviter,

*They perceive the danger, they do not
strive to shun it.*

1st. Imperfect.

Je recevrais plus de plaisir que vous ne vous imaginez,

Tu vaudrais ton pèsant d'or, si tu n'avois pas cette mauvaise qualité,

Il vaudrait bien la peine qu'on eut des égards pour lui,

Nous concevriions une mauvaise opinion de lui, si nous ne le connoissions pas,

Vous concevriez bientôt une idée de lui peu favorable,

Ils verroient un si grand changement, sans s'en émouvoir,

I should receive more pleasure than you imagine.

Thou wouldst be worth thy weight in gold, if thou hadst not that bad quality.

He would be well worth minding.

We should entertain a bad opinion of him, if we did not know him.

You would soon entertain an unfavourable notion of him.

They could see so great a change, without being concerned at it.

2d. Imperfect.

Afin que,

Je conçusse bien ce que vous allez me dire, parlez distinctement,

Tu conçusses facilement, lis peu & lentement,

Il conçut plus d'aversion pour le jeu, dites lui en les conséquences,

Nous reçussions vos ordres à tems, écrivez nous par le premier ordinaire,

Vous fussiez répondre aux questions qu'on vous fera, je vous conteraï l'affaire,

Ils pussent se lever à la pointe du jour, ils se sont couchés à sept heures,

In order that,

I might apprehend rightly what you are going to say to me, speak distinctly.

Thou mightest apprehend easily, read little and slowly.

He might entertain more aversion for gaming, tell him the consequences of it.

We might receive your orders in time, write to us by the first post.

You might know how to answer the questions that shall be put to you, I will tell you the affair.

They might be able to get up at day-break, they went to bed at 7 o'clock.

Perfect.

Quoique,

J'aye prévu ce malheur, je n'ai pu l'éviter,

Tho',

I have foreseen that misfortune, I have not been able to avoid it.

1st. Pluperfect.

J'aurois reçu cette commission il y a un mois, s'il étoit parti plutôt,

I should have received that commission a month ago, if he had set out sooner.

2d. Pluperfect.

Je souhaiterois que,

J'eusse su cela il y a trois jours,

I wish,

I had known that three days ago.

T

Future.

Future.

Quand,

J'aurai reçu l'argent qui m'est dû, je
vous payerai,

When,

I have received the money which is due
to me, I will pay you.

Verbs in DRE, UIRE, and OITRE, exemplified.

INDICATIVE MOOD, Present Tense.

Je vends à meilleur marché que qui
que ce soit,

I sell cheaper than any body.

Tu parois reveur & mélancholique,
mon ami, qu'as tu ?Thou appearest thoughtful and melan-
choly, my friend, what ails thee ?Il attend sa femme, qui revient en
ville ce soir,He expects his wife, who is coming to
town this night ?Nous disparaissons aussitôt que les
fanfarons entrent,We disappear as soon as the swaggerers
come in.Vous reconnoissez maintenant que
vous aviez tort,You acknowledge now that you were
in the wrong.

Ils croissent à vue d'œil,

They grow perceptibly.

Imperfect.

Je descendois de cheval lorsqu'il
m'aborda,I was alighting from my horse when he
accosted me.

Tu attendois qu'il vint te chercher,

Thou wast waiting till he came to
fetch thee.Il répondoit fort à propos à toutes
leurs questions,He answered very pertinently all their
questions.Nous réduisons notre dépense selon
nos fonds,We reduced our expences according to our
stock.Vous instruisiez les grands, & moi
les petits,You instructed the great ones, and I the
little ones.Ils dispañoissoient vers la fin de l'au-
tomne, comme les hirondelles,They used to disappear towards the end of
autumn, like the swallows.

Definite.

J'entendis qu'ils faisoient le portrait
d'un jeune homme qu'ils avoient
ordre d'arrêter,I heard them describe a young man whom
they had order to stop.Tu détruisis le plan qu'il avoit for-
mé,Thou didst overturn the scheme he had
laid.Il vendit il y a un mois tout ce que
son père lui avoit laissé,He sold a month ago all that his father
had left him.

Nous

Nous réduisîmes le prix de cette denrée à notre arrivée dans l'île, *We reduced the price of that commodity at our coming into the island.*
 Vous fondîtes en larmes après qu'il fut parti, *You burst into tears after he was gone.*
 Ils fondirent sur l'aile gauche des ennemis, & les taillèrent en pièces, *They fell on the left wing of the enemy, and cut them to pieces.*

Perfect.

J'ai vendu la moitié de la cargaison pour argent comptant, *I have sold the half of the cargo for ready money.*

1st. Pluperfect.

J'avois vendu votre clincaillerie à six mois de crédit avant de recevoir vos ordres, *I had sold your hard-ware at six months credit before I received your orders.*

2d. Pluperfect.

Aussitôt que, *As soon as,*
 J'eus rendu mes comptes, nous aurâmes, il me paya, & je partis, *I had given up my accounts, we settled, he paid me, and I went away.*

Future.

Je paroîtrai ne faire aucune attention à leurs discours, *I shall seem not to give any attention to their discourses.*
 Tu disparoîtras aussitôt que tu lui auras remis cette lettre, *Thou shalt disappear as soon as thou hast delivered him that letter.*
 Il connoîtra facilement mon écriture lorsqu'il la verra, *He will easily know my hand when he sees it.*
 Nous conduirons ces messieurs chez eux, *We shall conduct these gentlemen to their own house.*
 Vous introduirez ces dames lorsque je serai en état de les recevoir, *You shall introduce these ladies as soon as I am fit to receive them.*
 Ils attendront encore un mois, & pas davantage, *They will wait a month longer, and no more.*

IMPERATIVE MOOD.

Rends lui justice, tu le peux & tu le dois, *Do him justice, thou canst and oughtest to do it.*
 Qu'il rende grâces à Dieu, que rien de pis ne lui est arrivé, *Let him give God thanks, that nothing worse did happen to him.*
 Attendons les ici jusqu'à ce qu'ils viennent, *Let us stay for them here till they come.*
 Attendez, je demanderai à la servante, si elles tarderont à revenir, *Stay, I will ask the maid if it will be long before they come back.*
 Qu'ils reconnoissent la dernière grâce qu'on leur a faite, *Let them acknowledge the last favour that was done them.*

CONJUNCTIVE MOOD.

Quoique,

J'entende ce que vous dites, je ne le comprends pas,

Tu entendes faire des fautes à ton frère, tu ne le corriges pas,

Il entende parler contre lui, il n'entreprend pas de se justifier,

Nous paroissions graves, nous ne sommes pas ennemis de la joie,

Vous entrepreniez de le prouver, on ne vous croira pas,

Ils prennent ce parti là, ce n'est pas faute de jugement,

*Tho',**I hear what you say, I do not comprehend it.**Thou bearest thy brother make faults, thou dost not correct him.**He hears people talk against him, he does not undertake to justify himself.**We appear grave, we are no enemies to mirth.**You undertake to prove it, you will not be believed.**They take that course, it is not for want of judgement.**Imperfect.**Quand,*

J'attendrois jusqu'à demain, je n'en serois pas plus avancé,

Tu reconnoitrois que tu as eu tort, personne ne te mépriseroit,

Il deduiroit dix pour cent, il gagneroit encore assez,

Nous entreprendrions de les rendre meilleurs, nous n'en viendrions pas à bout,

Vous introduiriez une si bonne méthode, on y trouveroit à redire,

Ils apprendroient toutes les regles, elles ne suffiroient pas sans la pratique,

*Tho',**I should wait till to-morrow, I should not be any way the better for it.**Thou shouldst acknowledge that thou hast been in the wrong, nobody would despise thee.**He should deduct ten per cent, he would get enough still.**We should undertake to make them better, we could not compass it.**You should introduce so good a method, they would find fault with it.**They should learn all the rules, they would not be sufficient without practice.**2d. Imperfect.**Il fallut que, (expressed in English as under.)*

Je reduisissè ma dépense, pour pouvoir payer mes créanciers,

Tu fisses un personnage qui ne convenoit guère à ton gout,

Il conduisît l'officier dans l'appartement où l'on crioit au secours,

Nous introduisissions cette farce à la fin de la piece,

Vous connussiez bien les endroits, pour vous exposer de la sorte,

Ils construisissent un petit navire, pour pouvoir sortir de cette île,

*I was obliged to reduce my expence, to enable me to pay my creditors,**Thou wast obliged to act a part which was not very suitable to thy taste.**He was obliged to carry the officer in the apartment where they cried out for help.**We were obliged to introduce that entertainment at the end of the play.**You must have been well acquainted with the places, to expose yourself in that manner.**They were obliged to build a small ship, to enable them to get out of that island.**Preterfect.*

Præterperfect.

Quoique, J'aye pris cette femme au mot, elle *Tbo',* I have taken that woman at her word,
se dedit, she recants.

1st. Pluperfect.

J'aurois disparu en moins d'un clin *I should have disappeared in less than*
d'œil, si c'eut été mon cas, *the twinkling of an eye, if that had*
been my case.

2d. Pluperfect.

(Quoique) J'eusse perdu cette occasion, je n'en *(Tbo')* I have lost that opportunity, I am not
suis pas fâché, sorry for it.

Future.

Quand, J'aurai convaincu cet incrédule qu'il *When,* I have convinced that incredulous man
y a des honnêtes gens par tout, il that there are honest people every
rentrera en lui même, where, he will reflect on himself.

Verbs in INDRE exemplified.

Inf. Mood, indre. Part Pres. gnant. Part. past, int.

INDICATIVE MOOD, Present Tense.

Je joins la pratique à la théorie,	<i>I join practice to theory.</i>
Tu crains de te venger, & tu n'es pas assez genereux pour lui pardonner,	<i>Thou art afraid to take revenge, and thou art not generous enough to forgive him.</i>
Il joint ce qui est utile à ce qui est agréable,	<i>He joins what is useful to that which is agreeable.</i>
Nous plaignons l'état des autres à proportion que nous sommes contents ou mécontents du notre,	<i>We pity the condition of others in proportion as we are satisfied or dissatisfied with our own.</i>
Vous joignez l'adresse au courage,	<i>You join dexterity to valour.</i>
Ils feignent d'être sourds & muets,	<i>They feign to be deaf and dumb.</i>

Imperfect.

Je joignois deux ou trois bouts de ficelle, quand il m'appellât, *I was joining two or three ends of pack-thread when he called me.*

Tu

Tu joignois les mains d'une manière
suppliante toutes les fois qu'il te
menacoit,

Il joignoit l'autorité aux remon-
strances quand il le faisoit,

Nous joignions à l'amour de l'étude
l'envie de surpasser les autres,

Vous joigniez aux qualités du corps
celles du l'esprit,

Ils joignoient leurs prières à celles
des petits enfans,

*Thou didst join thy hands in a beseeching
posture every time he threatened thee.*

*He used to join authority to admonitions
when it was necessary.*

*We used to join to the love of study, the
desire of surpassing others.*

*You did join to the qualities of the body,
those of the mind.*

*They used to join their prayers to those of
little children.*

Definite.

Je feignais de vouloir me retirer, mais
il me retint,

Tu feignis de vouloir le suivre, mais
tu te ravisas,

Il feignit d'avoir quelque chose à me
dire, & me tira à part dans un en-
droit écarté,

Nous feignîmes de ne pas entendre ce
qu'ils nous disoient,

Vous feignîtes d'avoir à faire au lo-
gis, & par ce moyen vous vous
débarassâtes de lui,

Ils feignirent de ne pas nous apèr-
cevoir, & ils continuèrent leur
chemin,

*I pretended that I would withdraw, but
he held me back.*

*Thou pretendest as if thou wouldst fol-
low him, but thou thoughtest better
of it.*

*He pretended that he had something to
say to me, and drew me aside into a
by-place.*

*We pretended that we did not hear what
they said to us.*

*You pretended you had something to do at
home, and by this means got rid of
him.*

*They pretended that they did not perceive
us, and they went on.*

Preterperfect.

J'ai joint vos deux médailles ensem-
ble, de manière qu'elles n'en font
qu'une,

*I have joined your two medals together,
in such a manner that they make but
one.*

1st. Pluperfect.

J'avois feint d'être malade, pour ne
pas aller à l'école, mais mon frère
découvrit que je me portois fort
bien,

*I had pretended to be sick, that I might
not go to school, but my brother has
found out that I was very well.*

2d. Pluperfect.

(*Aussitôt que*)

J'eus joint ces deux hommes, l'un
prit à droite, & l'autre à gauche,

(*As soon as*)

*I had overtaken these two men, the one
took to the right, and the other to the
left.*

Future.

Future.

Je joindrai votre frère dans l'endroit
qu'il m'a marqué,
Tu joindras ton maître environ les
dix heures,
Il joindra ces quatre cavaliers avant
qu'ils entrent dans la forêt,
Nous joindrons nos compagnons vers
la soirée, si nous allons toujours
ce train là,
Vous joindrez demain le carosse à la
dînée, si vous prenez la poste,
Ils joindront la chaise de poste en
peu de tems, car ils vont grand
train,

*I shall meet with your brother at the
place he has appointed.
Thou shalt meet thy master about ten
o'clock.
He will overtake these four horsemen
before they get into the forest.
We shall meet with our companions to-
wards the evening if we always go
on that pace.
You shall meet with the coach to-morrow
at dinner-time, if you take post-horses.
They will overtake the post-chaise in a
short time, for they go full speed.*

IMPERATIVE MOOD.

Eteins cette chandelle, & en allume
une autre,
Qu'il éteigne sa soif dans un grand
goblet d'eau claire,
Eteignons le feu, & allons nous
coucher,
Eteignez cette malheureuse race, qui
nous fait tant de mal,
Qu'ils éteignent le flambeau de la
guerre par une paix éternelle.

*Put out that candle, and light another.
Let him quench his thirst in a large
tumbler of clear water.
Let us put out the fire, and let us go to
bed.
Cut off that wretched brood, which
does us so much harm.
Let them extinguish the flambeau of war
by an eternal peace.*

CONJUNCTIVE MOOD, Present Tense.

Pourvu que,
J'atteigne le haut de cette montagne
en deux jours, je serai bien heu-
reux,
Tu atteignes à la perfection que ton
emploi exige, tu dois être satisfait,
Il atteigne à l'accomplissement de ses
souhaits, il ne se soucie de rien,
ni de personne,
Nous atteignons à un certain degré
de bonheur, cela doit nous suf-
fire,
Vous atteigniez à la réputation d'un
homme sage, c'est tout ce que
vous cherchez,

*Provided,
I reach the top of that mountain in two
days, I shall be very lucky.
Thou attainest to the perfection which
thy calling requires, thou oughtest to
be easy.
He attains to the accomplishment of his
wishes, he cares for nothing nor any
body.
We attain to a certain degree of happiness,
that ought to satisfy us.
You attain to the reputation of a good
man, it is all you seek.*

Ils

Pourvu que,

Ils atteignent au but où ils visent,
ils n'épargnent pas même leurs
amis,

Provided,

*They reach the mark they aim at, they
do not even spare their friends.*

1st. Imperfect.

J'atteindrois le bout de cette branche,
si j'étois une ponce & demi plus
grand,

*I should reach the end of that branch, if
I was an inch and half taller.*

Tu atteindrois à peine jusques là,
quand tu te tiendrois sur le bout
des piés,

*Thou shouldst scarce reach so far tho'
thou shouldst stand on tiptoe.*

Il atteindroit beaucoup plus haut que
vous, parce qu'il a les bras longs,

*He could reach much higher than you,
because he has long arms.*

Nous atteindrions le haut de la fé-
nêtre, si nous avions une échelle,

*We should reach the top of the window
if we had a ladder.*

Vous atteindriez plus haut que nous
tous, sans vous gêner,

*You could reach higher than us all, with
ease.*

Ils atteindraient aisément le plat fond,
s'ils avoient un marche pié,

*They could easily reach the ceiling, if
they had a foot-step.*

2d. Pluperfect.

Afin que,

In order that,

Je feignisse de ne rien voir, je tournois
la tête,

*I might not feign that I saw any thing,
I turned my head aside.*

Tu feignisses de ne rien entendre,
tu fis le foud,

*Thou mightest feign that thou didst not
hear any thing, thou madest thyself
deaf.*

Il feignît de ne pas nous voir, il prit
un livre, & se mit à lire,

*He might pretend that he did not see
us, he took out a book and began to
read.*

Nous feignissions de ne pas nous con-
noître, nous ne nous parlames
pas,

*We might not pretend that we know
each other, we did not speak to one
another.*

Vous feignissiez de n'être pas mécon-
tent, vous paroissiez gai;

*You might not seem to be dissatisfied, you
appeared joyful.*

Ils feignissent de n'être pas au logis,
ils fermèrent les volèts,

*They might pretend that they were not
at home, they shut the shutters.*

Preterperfect.

Pourvu que,

Provided,

J'aye éteint la chandelle avant que je
sorte, je serai satisfait,

*I have put out the candle before I went
out, I shall be easy.*

1st. Pluperfect.

J'aurois feint de ne pas vous con-
noître, si j'avois prévu votre des-
sein,

*I should have pretended that I did not
know you, if I had foreseen your design.*

2d.

2d. Pluperfect.

A condition que,

J'eusse feint d'avoir besoin d'argent,
tous mes bons compagnons m'au-
roient abandonné,

On condition that;

*I had pretended that I wanted money;
all my good companions would have
abandoned me.*

Future.

Quand,

J'aurai atteint l'âge de trente ans, je
songerai à me marier,

When;

*I have attained the age of thirty, I shall
think about marriage.*

Of Reflected Verbs.

Reflected verbs are actives, whose action reflects upon the agent.

The additional pronouns with which they are conjugated, to shew the reflection of the action, are, *me, te, se, (sing.) and nous, vous, se, (plur.)*

Ex.

Je *me* souviens de vous l'avoir oui dire
une fois,

I remember I heard you say it once.

Tu *te* trompes aussi souvent que qui
que ce soit,

Thou mislakest as often as any body.

Il s' imagine que tout lui réussira
toujours de même,

*He imagines that he'll always have the
same success.*

Nous *nous* méprenons presque tou-
jours lorsque nous *ne* jugeons que
par les apparences du dehors,

*We mistake for the most part, when we
judge only by outward appearances.*

Vous *vous* vantez trop de ce que vous
avez fait pour lui,

*You boast too much of what you have
done for him.*

Ils *se* chagrinent, ou *se* rejouissent
des moindres choses qui leur ar-
rivent,

*They vex or rejoice at the least things
which befall them.*

The compound tenses of reflected verbs are formed with the verb *être*, to be, and a participle past: Ex.

Je *me* suis vu entouré de plus de vingt
personnes dans un instant,

*I saw myself surrounded by more than
twenty persons in an instant.*

Tu t'es contredit quatre ou cinq fois
de suite,

*Thou hast contradicted thyself four or
five times running.*

Il s'est trouvé obligé de s'y soumet-
tre,

*He has found himself obliged to submit to
it.*

Nous *nous* sommes crus en état de
pouvoir faire cette dépense,

*We thought ourselves able to go thro'
that expence.*

U

Vous

Vous vous êtes ruiné de fond en comble,

Ils se sont engagés à nous en fournir une grande quantité,

You have ruined yourself to all intents and purposes.

They have engaged to furnish us with a large quantity.

With a NEGATIVE.

Je ne me souviens pas de vous avoir jamais vu là,

Tu ne te souviens pas que nous le trouvâmes couché sur l'herbe,

Ils ne se trompent pas souvent dans ces sortes de choses,

Nous ne nous soucions pas combien il nous en coûte, pourvu que nous en venions à bout,

Vous ne vous plaignez pas d'elle sans sujet,

Ils ne se croient pas en sûreté, même dans leur propres maisons,

Je ne me suis pas souvenu de lui demander comment se portoit sa tante,

Tu ne t'es pas levé de si bonne heure aujourd'hui qu'hier,

Il ne s'est pas bien comporté la dernière fois qu'il étoit ici,

Nous ne nous sommes pas brouillés pour si peu de chose,

Vous ne vous êtes pas apperçu qu'il avoit dessein de me tromper,

Ils ne se sont pas regardés pendant tout ce tems là,

I do not remember that I ever saw you there.

Thou dost not remember that we found him lying on the grass.

He does not often mistake in these sorts of things.

We do not care how much it cost us, provided we compass it.

You do not complain of her without a cause.

They do not think themselves safe, even in their own houses.

I did not remember to ask him how his aunt did, or was.

Thou didst not rise so early to-day as yesterday.

He did not behave well the last time he was here.

We did not fall out for so small a matter.

You did not perceive that he had a design to cheat me.

They did not look at one another all that time.

With an INTERROGATION.

Me revolte je contre le bon sens & la raison quand je nie cela ?

Te souviens tu que tu n'as pas un moment à perdre ?

Se repent il de lui avoir fait cette promesse ?

Nous repentons nous jamais trop tôt de nos fautes ?

Vous trouvez vous mieux depuis que vous avez pris médecine ?

Se lavent ils tous les soirs avant de se coucher ?

Do I revolt against good sense and reason, when I deny that ?

Dost thou remember that thou hast not one moment to lose ?

Does he repent having made that promise to him ?

Do we ever repent too soon of our faults ?

Do you find yourself better since you have taken physic ?

Do they wash themselves every night before they go to bed ?

Me su
réfo
T'es tr
de-
S'est
plâ
Nous f
apre
Vous è
ou l
Se son
ser,

Ne m's
dois
Ne te
d'au
Ne se
coll
Ne nor
de p
Ne vo
app
men
Ne se j
leur

Ne me
apél
Ne t'è
sa f
Ne s'è
son
Ne nor
une
Ne voi
ces
Ne se
ont

Por
one is

<i>Me suis-je comporté avec moins de résolution que lui ?</i>	<i>Have I behaved with less resolution than he ?</i>
<i>T'es tu entretenu long tems avec lui de notre affaire ?</i>	<i>Hast thou discoursed long with him about our affair ?</i>
<i>S'est il excusé de n'être pas venu plutôt ?</i>	<i>Has he excused himself for not coming sooner ?</i>
<i>Nous sommes nous séparés avant ou après le coucher du soleil ?</i>	<i>Did we separate, or part, before or after sun-set ?</i>
<i>Vous êtes vous rejoints le même soir, ou le lendemain ?</i>	<i>Did you meet again the same night, or the next day ?</i>
<i>Se font ils dit adieu sans s'embrasser,</i>	<i>Have they bid one another farewell without embracing each other ?</i>

With an INTERROGATION and NEGATIVE.

<i>Ne m'applique je pas autant que je le dois ?</i>	<i>Do I not apply myself as much as I ought ?</i>
<i>Ne te mêles tu jamais des affaires d'autrui ?</i>	<i>Dost thou never meddle with other people's affairs ?</i>
<i>Ne se promènera-t-il plus au bas de la colline ?</i>	<i>Will he walk no more at the foot of the hill ?</i>
<i>Ne nous verrions nous pas réduits à de plus grandes extrémités ?</i>	<i>Should not we see ourselves reduced to greater extremities ?</i>
<i>Ne vous épuiseriez vous pas trop à apprendre à jouer de cet instrument ?</i>	<i>Should not you exhaust yourself too much by learning to play on that instrument ?</i>
<i>Ne se joindroient ils pas à nous pour leur propre intérêt ?</i>	<i>Would not they join us for their own interests ?</i>
<i>Ne me suis-je pas levé quand il m'a appelé ?</i>	<i>Did I not get up when he called me ?</i>
<i>Ne t'es tu pas enrichi aux dépens de sa famille ?</i>	<i>Hast thou not enriched thyself at the expences of his family ?</i>
<i>Ne s'est il pas trompé lorsqu'il l'a cru son ennemi ?</i>	<i>Did he not mistake when he thought him his enemy ?</i>
<i>Ne nous sommes nous pas reconciliés une heure après ?</i>	<i>Did not we make friends an hour after ?</i>
<i>Ne vous êtes vous pas caché derrière ces arbres ?</i>	<i>Did not you hide yourself behind these trees ?</i>
<i>Ne se font ils pas sauvés dès qu'ils les ont vus ?</i>	<i>Did not they run away when they saw them ?</i>

Porter, to carry, being made reflexed, serves to express the state of health one is in, and is Englished by the verb, *to be*.

Affirming.

Je me porte }
Tu te portes }
Il se porte } bien | mal | mieux,
Nous nous portons }
Vous vous portez }
Ils se portent }

I am
Thou art
He is
We are
You are
They are

well
ill
better

Je me suis } bien }
Tu t'es } mal } porté, éc,
Il s'est } mieux }
Nous nous sommes } bien }
Vous vous êtes } mal } portés,
Ils se sont } mieux } portées,

I have been
Thou hast been
He has been
We have been
You have been
They have been

well
ill
better
well
ill
better

Denying.

Je ne me porte pas }
Tu ne te portes pas } bien,
Il ne se porte pas } mal,
Nous ne nous portons pas } mieux,
Vous ne vous portez pas }
Ils ne se portent pas }

I am not
Thou art not
He is not
We are not
You are not
They are not

well
ill
better

Je ne me suis pas } bien }
Tu ne t'es pas } mal } porté (m.) éc (fem.)
Il ne s'est pas } mieux }
Nous ne nous sommes pas } bien }
Vous ne vous êtes pas } mal } portés, ées,
Ils ne se sont pas } mieux }

I have not been
Thou hast not been
He has not been
We have not been
You have not been
They have not been

well
ill
better
well
ill
better

Asking.

Me porte je }
Te portes tu }
Se porte-t-il } bien | mal | mieux?
Nous portons nous }
Vous portez vous }
Se portent ils }

Am I
Art thou
Is he
Are we
Are you
Are they

well
ill
better

Me suis-je } bien }
T'es tu } mal } porté, éc ?
S'est il } mieux }
Nous sommes nous } bien }
Vous êtes vous } mal } portés, ées ?
Se sont ils } mieux }

Have I been
Hast thou been
Has he been
Have we been
Have you been
Have they been

well
ill
better
well
ill
better

Comment }
te portes tu ? }
se porte-t-il ? }
vous portez vous ? }
se portent ils ? }

How
dost thou
does he
do you
do they

do

[Masc.]

Comment se porte	[Masc.]	père oncle ?	How is	my thy his or her	father uncle ?
	mon				
	ton son				
Comment se porte	[Fem.]	mère tante ?	How is	my thy his or her	mother aunt ?
	ma				
	ta sa				
Comment se portent	[Plur.]	frères cousins ?	How are	my thy his or her	brothers' cou- sins ?
	mes				
	tes ses				
Comment se porte	[Com. sing.]	sœur cousine ?	How is	our your their	sister cousin ?
	notre				
	votre leur				
Comment se portent	nos vos leurs	amis parents ?	How are	our your their	friends rela- tions ?

Asking with a Negative.

Ne me porte je pas	bien ? mal ? mieux ?	Am I not	well ill better ?
Ne te portes tu pas		Art thou not	
Ne se porte-t-il pas		Is he not	
Ne nous portons nous pas		Are we not	
Ne vous portez vous pas		Are ye not	
Ne se portent ils pas		Are they not	

Ne me suis-je pas	bien	porté, ée ?	Have I not been	well ?
Ne t'es tu pas	mal		Hast thou not been	
Ne s'est il pas	mieux		Has he not been	
Ne nous sommes nous pas	bien	portés, ées ?	Have we not been	ill ?
Ne vous êtes vous pas	mal		Have you not been	
Ne se sont ils pas	mieux		Have they not been	

When the *present* and *imperfect* of the verb, *to be*, denote *duty* or *necessity*, they are turned in French by the *present* and *imperfect* of the verb *devoir*, *to owe*, or *ought*. Ex.

Present. Affirming.

Je dois	le voir demain sans	I am	to see him to-morrow
	faute,		without fail.
Tu dois	aller déjeuner chez	Thou art	to go and breakfast at
	ton oncle di-		thy uncle's next Sun-
	manche prochain,		day.

Il doit revenir d'aujourd'hui en huit, au plus tard,
 Nous devons avoir congé demain,
 Vous devez faire cela, comme il vous l'a ordonné,
 Il doivent nous prendre en passant,

He is to return this day
 se'nnight, at farthest.
 We are to have a holiday to-morrow.
 You are to do that as he desired you.
 They are to take us as they go by.

Imperfect.

Je devois l'attendre jusqu'à minuit,
 Tu devois envoyer ce paquet hier à ta sœur,
 Il devoit venir chez moi aujourd'hui à midi,
 Nous devions leur faire savoir cela, huit jours après,
 Vous deviez lui écrire, le moment que vous êtes arrivés,
 Ils devoient vous rembourser tout ce que vous dépenseriez,

I was to wait for him till midnight.
 Thou wast to send that bundle yesterday to thy sister.
 He was to come to my house this day at twelve o'clock.
 We were to let them know that eight days after.
 Ye were to write to him the moment ye arrived.
 They were to make up all your expences to you.

Denying.

Je ne dois pas y aller à moins qu'il ne me l'ordonne,
 Tu ne dois rien faire de ton côté,
 Il ne doit plus sortir sans permission,
 Nous ne devons rien entreprendre sans son avis,
 Vous ne devez plus vous y attendre à l'avenir,
 Ils ne doivent pas jouer les dimanches,

I am not to go there unless he orders me to do it.
 Thou art not to do any thing of thy own head.
 He is to go out no more without leave.
 We are not to undertake any thing without his consent.
 You are not to expect it any more for the future.
 They are not to play on sundays.

Je ne devois pas rester plus de six semaines,
 Tu ne devois pas le lui dire qu'il ne te l'ait demandé,

I was not to stay above six weeks.
 Thou wast not to tell it him, till he had asked it thee.

Il ne devoit pas rester en chemin, quel tems qu'il fit.

He was not to tarry in the way, let the weather be what it would.

Nous ne devions pas en parler, quoiqu'il en arrivât,

We were not to speak of it, let what would happen.

Vous ne deviez pas vous arrêter en quelque endroit que ce fût, Ils ne devoient pas le prendre sans qu'il le fût,

You were not to stop, in any place whatever.

They were not to take it unknown to him.

Asking.

Dois-je finir quand il viendra ?

Am I to leave off when he comes ?

Dois-tu attendre qu'on te dise de faire cela ?

Art thou to wait till thou art bid to do that ?

Doit-il attendre qu'on lui dise de s'en aller ?

Is he to stay till he is bid to go away ?

Devons-nous attendre qu'on vienne nous chercher ?

Are we to stay till we are fetched ?

Devez-vous attendre qu'il ait fini ?

Are you to stay till he has done ?

Doivent-ils attendre jusqu'à demain ?

Are they to wait till to-morrow ?

Devois-je me présenter devant lui sans rien dire ?

Was I to go before him without saying anything ?

Devois-tu ordonner tant de choses à la fois ?

Wast thou to bespeak so many things at once ?

Devoit-il remettre la valeur, en argent, ou en marchandises ?

Was he to remit the value, in money, or in goods ?

Devions-nous tous nous trouver là ?

Were we all to meet there ?

Deviez-vous le leur faire savoir plutôt ?

Were ye to let them know it sooner ?

Devoient-ils s'attendre à autre chose de sa part ?

Were they to expect any thing else from him ?

Asking with a Negative.

Ne dois-je pas suivre la même méthode que lui ?

Am or ought I not to follow the same method as he did ?

Ne dois-tu pas écrire à ton père ce soir ?

Art thou not to write to thy father to-night ?

Ne doit-il pas revenir lundi prochain ?

Is he not to come back next monday ?

Ne

Ne devons nous pas attendre la reponce ?

Ne devez vous pas avoir congé de jeu- di prochain en huit ?

Ne doivent ils pas venir ici environ les sept heures ?

Ne devois - je pas m'informer s'il étoit allé à bord de son vaisseau ?

Ne devois tu pas le rencontrer à la bourse ou au café ?

Ne devoit il pas attendre que je vi- enne le chercher ?

Ne devons nous pas recevoir cet argent mardi dèrnier ?

Ne deviez vous pas le chërcher jusqu'à ce que vous le trouviez ?

Ne devoient ils pas leur fournir tout ce dont ils auroient besoin ?

Are we not to stay for his answer ?

Are you not to have a holiday next Thursday evening ?

Are they not to come here about seven o'clock ?

Was I not to enquire whether he was gone on board his ship ?

Wast thou not to meet him on the change, or at the coffee-house.

Was he not to stay till I came to fetch him ?

Were we not to receive that money last Tuesday ?

Were ye not to look for it till ye found it ?

Were they not to furnish them with every thing they should want ?

When *should* is not the sign of a conditional tense, it is expressed in French by *devrais*, *ought*, or *should*, and an infinitive. Ex.

Affirming.

Je devrais penser avant que d'agir,

Tu devrais le consulter toutes les fois que tu es en suspens,

Il devrait considérer les circonstances de son père,

Nous devrions le secourir dans sa misère,

Vous devriez lui faire rendre compte de toutes ses actions,

Ils devraient avoir recours à un autre expédient,

I ought to, or should, think before I execute or act.

Thou oughtest to, or shouldst, consult him every time thou art at a stand.

He ought to, or should, consider the circumstances of his father.

We ought to, or should, help him in his misery.

You ought to, or should, make him give an account of all his actions.

They ought to, or should, have recourse to another expedient.

Denying.

Je ne devrais pas mépriser les avis qu'il me donne,

I ought not to, or should not, despise the advices he gives me.

Tu

Tu ne
souve
Il ne d
juge
Nous
uns
V. us
la ra
Ns ne
perfe
ger l

Devrois
blem
Devrois
cevo
Devrois
pour
Devrois
que
Devrois
playe
Devrois
comp

Ne dev
me p
Ne dev
mett
Ne dev
son c
Ne de
gens
Ne de
rire
Ne de
qu'il

J'auroi
tôt,
Tu au
tems
Il auro
une

Tu ne devrois pas voir compagnie si souvent,
Il ne devoit pas se fier à son propre jugement,
Nous ne devrions pas nous haïr les uns les autres,
Vous ne devriez pas disputer contre la raison,
Ils ne devraient se souvenir des imperfections des autres, sans corriger les leurs,

*Thou oughtest not to see company so often.
He ought not to trust to his own judgment.
We ought not to hate one another.
You ought not to stand or dispute against reason.
They ought not to remember the imperfections of others, without correcting their own.*

Asking.

Devrois-je le regarder plus favorablement ?
Devrois-tu t'attendre après cela à recevoir des grâces ?
Devoit-il l'exempter de punition pour une faute réitérée ?
Devrions-nous juger mal de ceux que nous ne connoissons pas ?
Devriez-vous négliger de bien employer votre temps ?
Devroient-ils contredire ce qu'ils ne comprennent pas ?

*Should I, or ought I to look upon him more favourably ?
Shouldst thou after that expect to receive favours ?
Should he free him from punishment for a fault reiterated ?
Ought we to judge ill of those we do not know ?
Ought you to neglect employing your time well ?
Should they, or ought they, to contradict what they do not comprehend ?*

Asking with a Negative.

Ne devois-je pas répondre quand on me parle ?
Ne devois-tu pas répondre sans te mettre les doigts dans la bouche ?
Ne devoit-il pas écouter sans mordre son chapeau ?
Ne devrions-nous pas regarder les gens sans ricaner ?
Ne devriez-vous pas parler sans rire ?
Ne devraient-ils pas étudier, tandis qu'ils le peuvent ?

*Should I not answer when I am spoken to ?
Oughtest thou not to answer without putting thy fingers in thy mouth ?
Ought he not to listen without biting his hat ?
Ought we not to look at people without grinning ?
Ought you not to speak without laughing ?
Ought they not to study whilst they can do it ?*

Affirming.

J'aurois dû le lui faire savoir plus tôt,
Tu aurois dû le faire il y a longtemps,
Il auroit dû être récompensé pour une si noble action,

*I ought or should have let him know it sooner.
Thou oughtest to have done it long ago.
He ought to have been rewarded for so noble an action.*

Nous aurions dû être parti il y a plus
de deux heures,
Vous auriez dû le remercier des bons
avis qu'il vous a donné,
Ils auroient dû s'appliquer étant jeunes,
le tems se passe comme l'ombre,

*We ought to have been gone above two
hours ago.*

*You ought to have thanked him for
the good advices he gave you.*

*They ought to have applied whilst they
were young, time passes away like a
shadow.*

Denying.

Je n'aurois pas dû vous faire attendre
si long tems,
Tu n'aurois pas dû venir, sans qu'on
s'envoye chercher,
Il n'auroit pas dû donner ce qui ne
lui appartient pas,
Nous n'aurions pas dû négliger les
bons conseils qu'on nous don-
noit,
Vous n'auriez pas dû vous servir
d'une si mauvaise excuse,
Ils n'auroient pas dû pousser la chose
à l'excès,

*I should, or I ought not to have made
you wait so long.*

*Thou oughtest not to have come, with-
out being sent for.*

*He ought not to have given what does
not belong to him.*

*We ought not to have neglected the
good counsels which were given us.*

*You ought not to have made use of so
bad an excuse.*

*They ought not to have drove the thing
to an excess.*

Asking.

Aurois-je dû l'obliger à payer les
fraix ?
Aurois tu dû venir de meilleure
heure ?
Auroit il dû accompagner votre sœur
jusques chez elle ?
Aurions nous dû le quitter de l'autre
côté du pont ?
Auriez vous dû rester là toute la
nuit ?
Auroient ils dû revenir plutôt qu'ils
ne l'ont fait ?

*Should I, or ought I to have obliged
him to pay the expences ?*

Oughtest thou to have come sooner ?

*Should he have accompanied your sis-
ter as far as her house ?*

*Should we have left him on the other
side of the bridge ?*

*Ought you to have staid there the whole
night ?*

*Should they have come back sooner than
they did ?*

Asking with a Negative.

N'aurois-je pas dû mieux prendre mes
mesures ?
N'aurois tu pas dû prévoir cela, si tu
y avois pensé ?
N'auroit il pas dû s'en informer depuis
long tems ?
N'aurions nous pas dû mieux employer
notre tems ?

*Should I not, or ought I not to have
taken my measures better ?*

*Oughtest thou not to have foreseen that,
if thou hadst thought of it ?*

*Ought not he to have enquired into it
long since ?*

*Ought not we to have employed our
time better ?*

N'auriez

N'auri
cela
N'aur
liden

The
is put
the thi
pas is

Je crai
Tu cr
cher
Il crai

Nous
tuez
Vous
pas
Ils cra

To
parts
they al
minati

Je me
pé
Tu re
Il s'è
tign
Nous
rons

Vous
blé

Ils se r

Examp

Je lui

N'auriez vous pas dû savoir tout cela sur le bout des doigts ? *Ought not you to have known all that at your fingers ends ?*
 N'auroient ils pas dû penser plus solidement ? *Ought not they to have thought with more solidity ?*

The verb *craindre*, to fear, being in the affirmative, the verb following is put in the conjunctive mood, with *ne* only before it, when we fear lest the thing should happen ; but if we fear lest the thing should not happen, *pas* is put after it.

EXAMPLES in both Cases.

Je crains que la tête <i>ne</i> lui tourne,	<i>I fear his head will turn.</i>
Tu crains qu'il <i>ne</i> le rencontre en chemin,	<i>Thou art afraid he should meet him in his way.</i>
Il craint qu'il <i>ne</i> vous arrive du mal,	<i>He is afraid lest you should come to any harm.</i>
Nous craignons que vous <i>ne</i> fréquentiez pas de bonne compagnie,	<i>We are afraid you do not keep good company.</i>
Vous craignez qu'il <i>ne</i> le rencontre pas en chemin faisant,	<i>You are afraid lest he should not meet him as he goes along.</i>
Ils craignent qu'il <i>ne</i> vienne pas,	<i>They are afraid he will not come.</i>

To express pain, hurt, or accidents, the French put articles before the parts of the body, instead of possessive pronouns absolute, as in English ; they also make the verb reflected when its regimen is the property of its nominative. *Ex.*

Je me suis coupé	le doit avec mon canif,	<i>I have cut</i>	my finger with my penknife.
Tu te casseras	le bras si tu tombes,	<i>Thou wilt break</i>	thy arm if thou fallest.
Il s'est égratigné	le visage avec une épingle,	<i>He has scratched</i>	his face with a pin.
Nous nous ferons mal	aux genoux, si nous nous agenouillons,	<i>We shall hurt</i>	our knees, if we kneel down.
Vous vous blesserez	la jambe, si vous ne prenez pas garde,	<i>You will hurt</i>	your leg if you do not take care.
Ils se rompront	les côtes s'ils tombent sur ces pierres,	<i>They will break</i>	their ribs, if they fall upon these stones.

Examples wherein the regimen of the verb is not the property of its nominative.

Je lui ai brûlé	le visage sans dessein,	<i>I have burnt</i>	his face undesignedly.
-----------------	-------------------------	---------------------	------------------------

Elle me pince	les bras,	She pinches	my arms.
Il vous cassera	les doigts avec ce marteau,	He will break	your fingers with that hammer.
Il nous a cassé	le nez avec son bâton,	He has broke	our noses with his stick.
Nous lui couperons,	les oreilles s'il fait du bruit,	We shall cut off	his ears if he makes a noise.
Nous vous avons rendu	la vue,	We have restored you	to your sight.
Vous nous avez arraché	les cheveux par poignées,	You have pulled	our hairs by handfuls.
Vous lui avez donné	un coup de poing sur la tête,	You have given him	a blow with your fist upon his head.
Ils vous ont donné	un coup de bâton sur les épaules,	They have given you	a blow with a stick upon your shoulders.

They say also, with the tenses of the verb *j'ai*.

J'ai mal à la tête	de tems en tems,	My head akes	now and then.
Tu as mal aux dents	toutes les fois que tu manges des figues,	Thy teeth ake	every time thou eat-est figs,
Il a mal aux yeux	quand il faut qu'il étudie,	He has sore eyes	when he ought to study.
Nous avons mal aux jambes	à force de marcher,	Our legs ake	with walking.
Vous avez mal aux lèvres	à force de les fucer,	Your lips are sore	with sucking them.
Ils ont mal aux bras	des coups qu'ils ont reçus,	Their arms ake	with the blows they have received.

The different Positions of *en* and *y* when joined to a verb. Ex.

Affirming.

J'en	vois rarement de si gros,	I seldom see any so large.
Tu en	as emporté la plus grande partie,	Thou hast carried off the greatest part of them.
Il en	acheta deux hier, pour en faire présent à son oncle,	He bought two of them yesterday, to make a present to his uncle.
Nous en	aurons chacun une demi douzaine,	We shall have half a dozen each.
Vous en	penserez ce qu'il vous plaira,	You may think of it what you please.

Ils en seront très mécontents,

They will be much dissatisfied at it.

J'y ai perdu tout mon Latin,

I have been at my wits end about it.

Tu y resteras le reste de tes jours,

Thou shalt stay there the remaining part of thy days.

Il y sera entre cinq & six heures du matin,

He will be there between five and six o'clock in the morning.

Nous y pourrions marcher en trois heures de tems,

We could walk thither in three hours time.

Vous y ferez à l'abri des coups de canons,

You will be there secure from cannon-shot.

Ils y seront plus à leur aise,

They will be more comfortable there.

Denying.

Je n'en dirai pas un seul mot à qui que ce soit,

I will not speak a single word about it to any one whatever.

Tu n'en marcheras pas moins à ton aise,

Thou shalt not walk the uneasier for it.

Il n'en ira pas chercher si loin,

He will not go to fetch any so far off.

Nous n'en avons pas parlé avec assez de ménagement,

We have not spoken of it with circumspection enough.

Vous n'en jugez pas moins favorablement que moi,

You do not judge less favourably of it than I do.

Ils n'en seront pas plus riches dans un an d'ici,

They will not be the richer for it a year hence.

Je n'y consentirai jamais, quoiqu'il m'arrive,

I will never consent to it, let what will happen to me.

Tu n'y vois goutte, ni moi non plus,

Thou dost not see any thing at all in it, nor I neither.

Il n'y perdra rien à ce prix là,

He will lose nothing by it at that price.

Nous n'y gagnerons que trente pour cent,

We shall get by it but thirty per cent.

Vous n'y gagnerez rien si vous avez à faire à lui,

You will get nothing by it if you have any thing to do with him.

Ils n'y condescendront jamais,

They never will condescend to it.

Asking.

Asking.

<i>En</i>	souffrirai-je moins s'il est puni ? seras tu moins à plaindre ? a-t-il pris plus qu'il ne lui en fal- loit ?	<i>Shall I suffer less for it who he is punished ? Shalt thou be less to be pitied for it ? Has he taken more of them than he had occasion for ?</i>
<i>En</i>	trouverons nous jamais un qui lui ressemble ? avez vous besoin à présent, ou dans quelque tems d'ici ? ont ils plus qu'il ne leur en faut ?	<i>Shall we ever find one like him ? Have you occasion for it now, or some time hence ? Have they more of it than they want ?</i>
<i>Y</i>	irai-je maintenant ? est il monté avec facilité ? a-t-il envoyé son domestique pour retenir nos places ? avez vous pensé depuis que je vous ai parlé ? résterons nous encore un mois ? vont ils tous les étés ?	<i>Shall I go there now ? Did he go up it with ease ? Has he sent his servant there to bespeak our places ? Have you thought of it since I spoke to you ? Shall we stay there a month longer ? Do they go there every summer ?</i>

Asking with a Negative.

<i>N'en</i>	voit-je pas tous les jours de pire ? a-t-il pas rencontré trois qui cabrioloient en marchant ? peut il rien arriver de bon ? parlez vous pas quelquefois ? auriez vous pas été fâché ? achettent ils jamais de meil- leurs ?	<i>Do I not see worse ones every day ? Did he not meet three of them who were capering as they walked ? Can no good happen of it ? Do you not speak of it sometimes ? Should you not have been sorry for it ? Do they never buy any better ones ?</i>
<i>N'y</i>	méttrai-je point d'eau ? as tu pas été plus de vingt fois ? alloit il pas tous les Vendre- dis ? irez vous plus cet été ? avez vous pas pris garde ? ont ils point trouvé de fautes ?	<i>Shall I put no water to it ? Hast thou not been there above twenty times ? Did not he use to go there every Friday ? Will you not go there any more this sum- mer ? Did not you take notice of it ? Have they found no faults in it ?</i>

When they are used together, *y* goes first, and *en* after.

Examples, which may be varied through the six persons of the verb.

Affirming.

J'y en | trouverai plus qu'il ne pense. *I shall find more in it than he thinks.*

Denying.

Denying.

Je n'y en | porterai plus cet hiver, *I shall carry no more there this winter.*

Asking.

T'en | envèrrez vous encore davan- *Will you send any more there still?*
tage ?

Asking with a Negative.

N'y en | ai-je pas mis deux fois de *Have I not put some in it twice run-*
suite ? *ning ?*

Idiomatical Expressions exemplified.

Il faut, one must, followed by an infinitive, as, *Il faut espérer qu'il ne lui arrivera aucun mal*, It is to be hoped that he will come to no harm; the dative pronouns being before it, and a Noun after it. It signifies, *want, must have, &c.* Ex.

Il me faut	une main de papier brouillard,	<i>I want</i>	<i>to acquire of blotting pa-</i>
Il te faut	plus d'argent que cela,	<i>Thou must have</i>	<i>more money than that.</i>
Il lui faut	du thé ou du chocolat tous les matins,	<i>He must have</i>	<i>tea or chocolate every morning.</i>
Il nous faudra	du papier, des plumes, & de l'encre,	<i>We shall want</i>	<i>paper, pens, and ink.</i>
Il vous faudra	un habit d'hiver, & deux habits d'été,	<i>You must have</i>	<i>a coat for winter and two for summer.</i>
Il leur faudra	du linge, des bas, & des écarpins,	<i>They will want</i>	<i>linen, stockings, and pumps.</i>
Je pensai	} mourir,	<i>I was like to die.</i>	
J'ai pensé		<i>I had like to have died.</i>	
J'ai pensé	tomber du haut en bas de l'escalier,	<i>I had like to have fallen from the top of the stairs to the bottom.</i>	
Tu as pensé	mourir de frayeur,	<i>Thou hadst like to have died with fright.</i>	
Il a pensé	être pris sur le fait,	<i>He had like to have been taken in the fact.</i>	
Nous avons pensé	partir sans vous,	<i>We had like to have been gone without you.</i>	
Vous avez pensé	me jeter par terre à la renverse,	<i>You had like to have thrown me backwards upon the ground.</i>	
Ils ont pensé	être écrasés par une charrette,	<i>They had like to have been run over by a cart.</i>	

Qu'y faire, To help it.

Je ne saurois
Tu ne saurois
Il ne sauroit
Nous ne saurions
Vous ne sauriez
Ils ne sauroient

qu'y faire,

I cannot
Thou canst not
He cannot
We cannot
Ye cannot
They cannot

help it.

J'aimerois mieux }
J'aurois mieux aimé } refter,

*I had rather stay.
I had rather have staid.*

It is followed by an Infinitive, or by *que* and the 2d. Imperf. of the Con-
junctive. *Ex.*

J'aime mieux

attendre encore un
quart d'heure.

I rather chuse

*to wait a quarter of
an hour longer.*

Tu aimois mi-
eux

étudier que de jouer,

*Thou didst ra-
ther chuse*

to study than to play.

Il aimo mieux

s'en retourner chez
son père,

He rather chuse

*to go home to his fa-
ther's.*

Nous aimeri-
ons mieux

ne manger que du
pain sec,

We had rather

*eat nothing but dry
bread.*

Vous aimeriez
mieux

pardonner que de
vous venger,

You had rather

*forgive than revenge
yourself.*

Ils aimeroient
mieux

donner que de rece-
voir,

They had rather

give than receive.

J'ai mieux ai-
mé

qu'elle apprit à dan-
cer auparavant,

I rather chuse

*that she should learn
to dance first.*

Tu as mieux
aimé

qu'il apprit à chif-
frer,

*Thou didst ra-
ther chuse*

*that she should learn
cyphering.*

Il auroit mieux
aimé

que vous fussiez ve-
nu le chercher,

He had rather

*had you come to fetch
him.*

Nous aurions
mieux aimé

qu'ils vinssent un au-
tre jour,

We had rather

*had them come another
day.*

Vous auriez
mieux aimé

que nous apprissions
le François,

You had rather

had us learn French.

Ils auroient
mieux aimé

que je restasse à Pé-
cole pendant les
vacances,

They had rather

*had me stay at school
during the holidays.*

Il me tarde, I long.

Il me tarde

de vous voir, & de
vous entretenir,

I long

*to see you, and to dis-
course with you.*

Il te tarde

de retourner à l'é-
cole, mon cher
enfant,

Thou longest

*to go back to school;
my dear child.*

Il lui tarde

d'apprendre tout ce-
ci par cœur,

He or she longeth

to get all this by heart.

Il nous tarde | de vous revoir,
 Il vous tarde | de recevoir de leurs
 nouvelles,
 Il leur tarde | d'aller faire un tour
 à la campagne,

We long | *to see you again.*
You long | *to hear from them.*
They long | *to go and take a turn*
 in the country.

Il ne tient qu'à vous, It is in your power.
Il ne tiendra qu'à vous, It will be in your power.

It may be used in all its tenses but two, Future Conj. and 2d. Pluperfect Ind.

Il ne tient qu'à
 moi | de vous le montrer,
 toi | de me le donner,
 lui | de venir nous voir,
 nous | d'être plus diligens,
 vous | de les rendre heureux,
 eux | de les envoyer chercher,

my power | *to show it you.*
thy power | *to give it to me.*
his power | *to come and see us.*
our power | *to be more diligent.*
your power | *to make them happy.*
their power | *to send for them.*

Je ne laisse pas de, I nevertheless, or for all that.

It may be used in all its tenses except the future of the conjunctive and 2d. pluperfect indic. *Ex.*

Je ne laisse pas de	boire & de manger,	<i>I eat and drink for all that.</i>
Tu n'as pas laissé de	lui en parler depuis,	<i>Thou hast spoken to him of it since for all that.</i>
Il ne laissera pas de	lui prêter cette somme,	<i>He will lend him that sum for all that.</i>
Nous ne laisserions pas de	lui faire crédit s'il en avoit besoin,	<i>We would give him credit for all that if he stood in need of it.</i>
Vous n'auriez pas laissé de	lui rendre service,	<i>You would nevertheless have done him service.</i>
Ils n'auroient pas laissé de	vous l'envoyer,	<i>They would have sent it you for all that.</i>

Sometimes *que* is put before *de*, but the sense is the same with or without it.

Je souhaiterois } pouvoir, *I wish I could.*
 J'aurois souhaité } *I wish I could have.*

Je souhaite-	pou- voir.	vous soulager dans vos besoins,	<i>I wish I could</i>	<i>help you in your necessities.</i>
Tu souhaiter-		aller là ce soir,	<i>Thou wishest</i>	<i>go there this evening.</i>
Il souhaiter-		se faire valoir aux dépens d'autrui,	<i>He wishes he could</i>	<i>sound his own praise at others expense.</i>

Nous aurions souhaité	vous rendre ce service,	<i>We wish we could have done you that service.</i>
Vous auriez souhaité	lui parler avant son départ,	<i>You wish you could have spoken to him before he went.</i>
Ils auroient souhaité	s'en retourner Lundi,	<i>They wish they could have gone home on Monday.</i>

A moins que de, followed by an infinitive, or *à moins que*, followed by a conjunctive with *ne*, is rendered by *unless*. Ex.

A moins que de l'envoyer chercher il ne viendra pas, *Unless one sends for him he will not come.*

A moins que	Je n'étudie, je n'apprendrai jamais rien,	<i>I study, I shall never learn any thing.</i>
	Tu ne suives ses conseils, tu seras misérable,	<i>Thou followest his counsels, thou wilt be miserable.</i>
	Il ne cesse de se méconnoître, il méprisera toujours les autres,	<i>He begins to know himself, he will always despise others.</i>
	Nous ne soyons fatigués, nous ne nous arrêterons pas,	<i>We are weary, we will not stop.</i>
	Vous ne veniez de bon matin, vous ne me trouverez pas au logis,	<i>You come early in the morning, you shall not find me at home.</i>
	Ils ne vous en parlent, n'en dites rien,	<i>They speak to you of it, do not say any thing about it.</i>

Que signifies *unless*, or *till*, after a negative Verb, and requires the next verb in the conjunctive with *ne*. Ex.

Je ne parlerai pas qu'il ne me l'ordonne,	<i>I will not speak unless he bids me.</i>
Tu n'iras pas le voir qu'il ne t'ait invité,	<i>Thou shalt not go and see him till he has invited thee.</i>
Il ne peut pas écrire qu'il n'ait une meilleure plume,	<i>He cannot write unless he has a better pen.</i>
Nous ne partirons pas que nous n'ayons déjeuné,	<i>We shall not set out till we have breakfasted.</i>
Vous ne serez pas content que je n'aie avec vous,	<i>You will not be satisfied unless I go with you.</i>
Ils n'iront pas à la campagne qu'il ne fasse beau tems,	<i>They will not go into the country unless it is fine weather.</i>

When *que* comes after a verb which has the negative *ne* before it, the Negative and *que* are turned by *nothing but*, or *only*. Ex.

Je ne vois que de l'agrément dans la vie champêtre,	<i>I see nothing but pleasure in a rural life.</i>
Tu ne parles que de tes richesses & de tes plaisirs,	<i>Thou speakest of nothing but thy riches and thy pleasure.</i>

Il n'estime <i>que</i> les qualités de l'esprit,	<i>He esteems only the qualities of the mind.</i>
Nous ne sortons <i>que</i> deux fois la semaine,	<i>We go out but twice a week.</i>
Vous ne lisez <i>que</i> des romans,	<i>You read nothing but romances.</i>
Ils n'aspirent <i>qu'</i> aux vrais besoins de la vie,	<i>They aspire only to the true necessities of life.</i>
Je ne fais <i>qu'</i> aller & venir,	<i>I do nothing but go about.</i>
Tu ne fais <i>que</i> rire & chanter,	<i>Thou dost nothing but laugh and sing.</i>
Elle ne fait <i>que</i> pleurer & soupirer,	<i>She does nothing but cry and sigh.</i>
Nous ne faisons <i>que</i> nous fatiguer,	<i>We only weary ourselves.</i>
Vous ne faites <i>que</i> vous tourmenter mal à propos,	<i>You only vex yourself to no purpose.</i>
Ils ne font <i>que</i> s'habiller, manger, boire, & dormir,	<i>They do nothing but dress, eat, drink, and sleep.</i>

When, with the verb *faire*, *de* comes between *que* and the infinitive, it is turned by *but just*. Ex.

Je ne fêsois <i>que</i> lui en parler,	<i>I had but just</i>	<i>spoken to him about it.</i>
Tu ne fêsois <i>que</i> sortir quand il est venu,	<i>Thou wast but just</i>	<i>gone out when he came.</i>
Il ne fêsoit <i>que</i> se coucher lorsqu'il l'entendit frapper,	<i>He was but just</i>	<i>gone to bed when he heard him knock.</i>
Nous ne fêsons <i>que</i> nous mettre à table lorsqu'il est entré,	<i>We were but just</i>	<i>sat down to table when he came in.</i>
Vous ne fêliez <i>que</i> monter lorsque votre frère a sonné la cloche,	<i>Ye were but just</i>	<i>gone up when your brother rung the bell.</i>
Ils ne fêsoient <i>que</i> entrer lorsqu'il comença à pleuvoir,	<i>They had but just</i>	<i>got in when it began to rain.</i>

Que before an Admiration is turned by *how*, *how much*, *how many*.

<i>Que</i> je sois chagrin de vous avoir déplu !	<i>How vexed I am for having displeased you !</i>
<i>Que</i> vous êtes jolie !	<i>How pretty you are !</i>
<i>Qu'</i> il est dangereux d'être en mauvaise compagnie !	<i>How dangerous it is to be in bad company !</i>
<i>Que</i> vous êtes incommode !	<i>How troublesome you are !</i>
<i>Que</i> nous sommes heureux de vous avoir rencontré !	<i>How happy we are to have met with you !</i>
<i>Que</i> vous êtes méchant !	<i>How wicked you are !</i>
<i>Que</i> vous êtes simple de croire ce qu'il dit !	<i>How simple you are to believe what he says !</i>
<i>Que</i> la vie se couleroit tranquillement si tous les hommes étoient raisonnables !	<i>How calmly would life glide away if all men were reasonable !</i>

Que de malheurs n'avons nous pas eus ! How many misfortunes have we not had !
Que de dangers il y a à éviter ! How many dangers there are to be shunned !
Que je vous estime ! How much I esteem you !

Que is used for *pourquoi*, why ? and the negative *ne* next the verb. Ex.

Que ne venez vous ? Why do not you come ?
Que n'allez vous faire un tour dans le jardin ? Why do not you go and take a turn in the garden ?
Que ne fait il ce qu'on lui ordonne ? Why does he not do what he is desired ?
Que ne marchez vous plus vite ? Why do not you walk faster ?
Que ne buvez vous de l'eau ? Why do not you drink water ?
Que signifie what ?

Que fessiez vous là haut ? What were you doing up there ?
Que me venez vous dire ? What are you coming to tell me ?
Que voulez vous que j'y fasse ? What will you have me do to it ?
Que lui demandiez vous ? What were you asking him ?
Que vous ont ils dit ? What did they say to you ?
Que chérchiez vous là ? What were you looking for there ?
Que vous disoit-il ? What was he saying to you ?

The verb *faire*, followed by its infinitive, signifies to order, to oblige, &c.

J'ai fait faire des chemises unies, I have ordered plain shirts to be made.
 Il fera faire serment à cet homme là, He will oblige that man to take his oath.
 Vous ferez faire une autre porte ici, You will order another door to be made here.
 La nécessité le lui a fait faire, Necessity has obliged him to do it.

It signifies *bid*, *order*, and *get*, when it is in the imperative, and followed by the infinitive of another verb. Ex.

Qu'il fasse entrer ce monsieur, Let him bid the gentleman to walk in.
 Faisons vergetter nos habits, Let us get our cloaths brushed.
 Faites lui dire que vous êtes occupé, Let him be told that you are busy.
 Qu'ils fassent mettre un panneau à leur fenêtre, Let them order a pane of glass to be put to their window.

Je n'ai garde de, and *je me garderai bien de*, are turned by, I am sure not, far from, by no means, &c. Ex.

Je n'ai garde de	lui faire cette question,	I am far from putting that question to him.
Je me garderai bien de	leur dire le sujet de mon voyage,	I shall by no means tell them the cause of my journey.
Il n'a garde de	s'en fuir, puis qu'il a les jambes cassées,	He will by no means run away, since his legs are broke.

Il se gardera bien d'	y retourner, après ce qui lui est arrivé,	He will be sure not	to go there again, after what has happened to him.
Nous n'avons garde de	croire ce que vous dites,	We are far from	believing what you say.
Nous nous garderons bien de	faire fond sur un homme comme vous,	We shall by no means	depend on such a man as you.
Vous n'avez garde de	vous fier à lui davantage,	You will take care	not to trust him any more.
Vous vous garderez bien de	lui dire un mensonge une autre fois,	You will take care	not to tell him a lie another time.
Ils n'ont garde de	sortir sans permission,	They will by no means	go out without leave.
Ils se garderont bien de	vous le demander une seconde fois,	They will take care not	to ask it of you a second time.
Gardez vous bien de	lui dire qui vous êtes,	Be sure not	to tell him who you are.
Qu'ils se gardent d'	en parler à qui que ce soit,	Let them by no means	speak of it to any one.
Qu'ils s'en gardent bien,	ou ils sont perdus,	Let them by no means do it,	or they are undone.
Gardez vous en bien,		Be sure you do not.	

S'y prendre, to go about a thing ; *s'y bien prendre*, to go the right way to work ; and *s'y mal prendre*, to go the wrong way to work, are used throughout all the tenses of the verb *prendre*, to take, except the 2d. pluperfect of the indicative and future of the conjunctive.

S'en prendre à, to lay the fault upon one. Ex.

Je m'en prendrai	à vous, si je ne réussis pas,	I will lay the fault	upon you if I do not succeed.
Il s'en prend tous-jours	à moi,	He always lays the fault	upon me.
Nous nous en prenons	à votre sœur,	We lay the fault	upon your sister.
Vous vous en prendrez	à lui,	You will lay the fault	upon him.
Ils s'en prendront	à nous,	They will lay the fault	upon us.
Prennez vous en	à eux,	Lay the fault	upon them.
A qui vous en prendrez vous ?		Who will you lay the fault upon ?	
Vous en prendrez vous	à moi ?	Will you lay the fault	upon me ?

Avoir bequ, and an infinitive is rendered by, *It is in vain*, &c.

J'ai

J'ai beau	lui parler, il va toujours son train,	<i>It is in vain for me</i>	<i>to speak to him, he still goes on his own way.</i>
Il a beau faire,	il ne sauroit en venir à bout,	<i>Let him do what he will,</i>	<i>he cannot compass it.</i>
Nous aurons beau dire,	il ne nous croira pas,	<i>Let us say what we will,</i>	<i>he will not believe us.</i>
Vous auriez beau	crier, personne ne vous entendroit,	<i>It would be in vain for you</i>	<i>to cry out, nobody could hear you.</i>
Ils auront beau	chercher, ils ne trouveront rien,	<i>It will be in vain for them</i>	<i>to seek, they will find nothing.</i>

The present and imperfect of the verb *venir*, to come, followed by *de* and an infinitive, are rendered by, *just now*, or *have* or *had just*. Ex.

Je viens de	le rencontrer,	<i>I have just</i>	<i>met him.</i>
Tu viens d'	avoir un tête à tête avec lui,	<i>Thou hast just</i>	<i>had a private conversation with him.</i>
Il vient de	mourir de la petite verole,	<i>He just now</i>	<i>died of the small pox.</i>
Nous venons de	les reconcilier,	<i>We have just</i>	<i>reconciled them together.</i>
Vous venez de	recueillir une belle succession,	<i>You have just</i>	<i>inherited a fine estate.</i>
Ils viennent de	repasser leurs leçons,	<i>They have just</i>	<i>read their lessons over again.</i>
Je venois de	le quitter lorsque vous le vîtes,	<i>I had just</i>	<i>left him when you saw him.</i>
Tu venois de	déjeuner avec ta sœur,	<i>Thou hadst just</i>	<i>breakfasted with thy sister.</i>
Il venoit de	me le dire,	<i>He had just</i>	<i>told it to me.</i>
Nous venions de	nous promener ensemble,	<i>We had just</i>	<i>been walking together.</i>
Vous veniez de	sortir quand il arriva,	<i>You were just</i>	<i>gone out when he came.</i>
Ils venoient d'	en parler au courtier,	<i>They had just</i>	<i>spoke of it to the broker.</i>

A Collection of common Idioms in both Languages.

Elles s'amuse à des bagatelles,	<i>They trifle away time.</i>
Cet homme est à son aise,	<i>That man is in good circumstances.</i>
Vous allez de mal en pis,	<i>You grow worse and worse.</i>
Vous courez du blanc au noir,	<i>You run from one extreme to another.</i>
Il y va de votre honneur,	<i>Your honour is at stake.</i>
Vous êtes un fou achevé,	<i>You are a complete fool.</i>

Elles

Elles ont l'air sévère,
Voilà un avis à suivre,
Il vous a donné un brocard,
J'ai fait un repas de brebis,
Tenez le en bride,
O buse que vous êtes !
Ne battez pas la campagne,
Votre esprit bat la campagne,
Ils plièrent baggagé,
Il brusqua l'avanture,
Vous êtes un brouillon,
C'est un cancre,
Tant mieux pour vous,
Il a des chambres à louer,
Vous demeurâtes capot,
Allons, gagnons chemin,
Il est accoutumé à faire le chien
couchant,
J'ai remué ciel & terre,
Il a pris la clé des champs,
Ils courroient à toute bride,
Elle étoit folle à courir les rues,
Il hait les chapeaux à grands bords,
Il cria à pleine gorge,
Il a un visage de cuir bouilli,
Avez vous craché au bassin ?
Vous lui avez graissé la main,
Entrez par cette porte dérobée,
Vous faites le difficile,
Il m'a fait des contes à dormir de-
bout,
Il faut filer doux,
Elle s'entend avec l'autre,
Vous l'aurez à la semaine des trois
Jeudis,
S'il ne tient qu'à cela,
Il s'est tiré d'affaire,
Il est allé au royaume des toupes,
J'ai trouvé visage de bois,
Il nous veut mal,
Il a le regard fier,
Je n'en fis aucun scrupule,
Mouchez vous,
Il est en bon état,
Il faut que je me gouverne selon ma
bourse,
Nous avons décoeffé bien des bou-
teilles ensemble,
Il se creve de manger,

*They have a stern look.
That is an advice worth following.
He gave you a wipe.
I have made a horse's meal.
Keep him to his duty.
What a simpleton you are !
Do not go about the bush.
Your wits are a wool-gathering.
They packed up their awls.
He made short work of it.
You are a little hare-brain.
He is a scrub.
So much the better for you.
He is a filthy fellow.
You looked confounded.
Come, let us make speed.
He is used to flatter and cringe.*

*I have left no stone unturned.
He is run away.
They were riding full speed.
She was ready to run distracted.
He hates broad-brim'd hats.
He cried out till his throat was sore.
He has a wainscot face.
Have you contributed ?
You have bribed him or her.
Go in at that private door.
You want intreaties.
He told me idle tales.*

*You must speak fair.
They are plotting together.
You shall have it when two Sundays
come together.
If that be all.
He got out of the scrape.
He is gone to the dogs.
I found the door shut.
He bears us a grudge.
He looks as big as bull-beef.
I made no bones of it.
Blow your nose.
He is in good case.
I must cut my coat according to my cloath.*

*We have cracked many a bottle together.
He eats till he is ready to burst.*

Ne

Ne faites pas le diable plus noir qu'il n'est,

Troc n'est pas vol,
La guerre sera déclarée,
Je me moque de vous,
J'ai bien d'autres affaires en tête,
Un fou en fait bien d'autres,
A fou fortune,
Il est parvenu à son but,
Il prend à credit,
C'est un vrai fripon, or c'est un fripon fiellé,

Etes vous chagrine, mademoiselle ?
Ce sont des nouvelles de Pont Neuf,
Ne vous précipitez pas,
Plus on se hâte, moins on avance,
Il est en mauvais état,
Monsieur vaut bien madame,

Il vous a supplanté,
Il est dans son élément,
Il connoit son humeur,
Qui dit menteur, dit larron,

Qui m'aime, aime mon chien,
Il est aux abois,
Il veut prendre la lune aux dents,
Je suis dans un triste équipage,
Il n'engendre point de mélancolie,
Il vous frotera bien,
Ne vous frottez pas à lui,
Battez le fer pendant qu'il est chaud,
Vous êtes arrivé fort à propos,
Je n'ai que faire de lui,
Il nous a ferré la mule,
Elle a la taille gauche,
Vous êtes un vrai hibou,
Mes cheveux étoient hérissés,
Je m'en lave les mains,
C'est un médecin d'eau douce,
Il a mangé de la vache enragée,
Ils mangent leur bled en herbe,
Vous me faites périr à petit feu,
Il n'y a pas moyen de faire cela,
Je n'en ai pas le moyen,
Le moyen que cela soit ?
C'est un fin mërle,
Vous faites d'une mouche un éléphant,
Il entend le menage,

Give the devil his due.

*Exchange is no robbery.
The fat will be in the fire.
I care not a fig for you.
I have other fish to fry.
One fool makes many.
Fools have fortune.
He has gained his end.
He goes upon tick.
He is a knave in grain.*

*Are you in the dumps, madam ?
They are Grub-street news.
Do not make more haste than good speed.
The more haste, the worse speed.
He is under the hatches.
There is not so bad a Jack but there's as bad a Jill.
He has put your nose out of joint.
He is in his kingdom.
He knows the length of his foot.
Shew me a liar, and I'll shew you a thief.*

*Love me, love my dog.
He is at his last shift.
He will perform impossibilities.
I am in a fine pickle.
He is of a merry disposition.
He will trim you soundly.
Do not jest with him.
Make hay whilst the sun shines.
You have just saved your distance.
I have no need of him.
He has made us pay high for it.
Her shape is awkward.
You are a mere booby.
My hair stood on end.
I wash my hands of it.
He is a water-gruel doctor.
He has endured hardships.
They spend their income beforehand.
You kill me y imbes.
It is impossible to do that.
I cannot afford it.
How can that possibly be ?
He is a sly fellow.
You make a mountain of a molehill.*

He understands trap.

C'est

C'est
Il fau
veu
C'est
Il ven
Elle a
Cela
Je vou
En pl

Elle f
C'est
Il a p
L'un
Je l'a
Elle f

Il y v
Vous
C'est
Ce qu
par
Faites
coe
A ger
Il a la
Qui
mu
Il ma
Mette
Je cha
Point
Je me
Auffi
tèr

Vous
Par o
Après
Il fai
aisé
En un
La me
Il jur
Ils so
L'exc
Deux
Il a f
Les m
A qu

C'est un homme mur,
Il faut prendre l'occasion aux che-
veux,

C'est un oison,
Il vend au poid de l'or,
Elle a bien fait ses orges,
Cela me passe,
Je vous le ferai payer,
En plein marché, en pleine rue,

Elle se pama de rire,
C'est un panier percé,
Il a pris son pli,

L'un portant l'autre,
Je l'ai rencontré nez à nez,
Elle fait la sourde oreille,

Il y va de mon honneur,
Vous vous trompez,
C'est le père tout fait,
Ce qui vient par la flûte, s'en retourne
par le tambour,
Faites voir que vous êtes homme de
cœur,

A genoux,
Il a la vogue, il peut se tenir couché,
Qui ne s'avanture n'a ni cheval ni
mule,

Il mange son bien en hèrebe,
Mettez la main à la plume,
Je change de créancier,
Point d'argent, point de Suisse,
Je me défie de quelque chose,
Aussi honnête homme que jamais la
terre ait porté,

Vous avez pris le change,
Par où allez vous ?
Après la pluie le beau tems,
Il fait scrupule des choses les plus
aisées,

En un mot,
La méfiance est la mère de sureté,
Il jure comme un charetier,
Ils sont bien nourris & mal appris,
L'excès gâte tout,
Deux contre un c'est trop,
Il a fait d'une pierre deux coups,
Les méchantes herbes croissent vite,
A quelque chose malheur est bon,

He is a grave man.
One must take time by the forelock.

He is a goose-cap.
He gives hard weight.
She has well feathered her nest.
That is beyond my comprehension:
I will be even with you.
In an open market, in the middle of the
street.

She split her sides with laughing.
He is an empty fellow.
It is bred in the bone, and never will be
got out of the flesh.

Upon an average, or one with another.
I met him full but in the face.
There are none so deaf as those that will
not hear, or she will not hear.

My honour is at stake.
You lie under a mistake.
He is the picture of his father.
Lightly come, lightly go:

Show yourself a man.

Down on your marrow-bones:
His name is up, he may lie in bed:
Nothing venture, nothing have.

He out-runs the constable.
Put pen to paper.
I rob Peter to pay Paul.
No money, no pater noster.
I smell a rat some where.
As honest a man as ever trod the ground.

You have got the wrong sow by the ear.
Which way do you steer your course.
After a storm comes a calm.
He stumbles at a straw.

To sum up all.
Fast bind, fast find.
He swears like a trooper.
They are better fed than taught.
Too much of one thing is good for nothing.
Two to one is odds.
He killed two birds with one stone.
Ill weeds grow apace.
It is an ill wind that blows nobody good.

Il est sage à ses dépens,
 Je vous en répons,
 Plus on veut être honoré plus il en
 coûte,
 Rien n'est impossible à celui qui veut
 prendre de la peine,
 Je vois cela d'un coup d'œil,
 Je vous entens, cela suffit,
 Que voulez vous dire?
 Je sais ce que vous voulez dire,
 Mes forces m'abandonnèrent,
 Le vent commence à s'abattre,
 Je l'abordai sur le champ,
 Ce discours n'aboutit à rien,
 Il est réduit aux abois,
 Il a été renvoyé absous,
 Cela vous accomode-t-il?
 Il a eu deux accès de fièvre,
 Je m'accommoderois bien de cet em-
 ploi,
 Il s'accommode de tout,
 Elle s'en fait trop accroire,
 Je lui ferai bon accueil,
 Faites cela par manière d'acquit,
 Je lui intenterai un procès,
 Le tems s'adoucit,
 Vraiment vous êtes admirable!
 Vous vous ferez des affaires,
 Faites vous bien vos affaires?
 Cette demoiselle a la langue bien en-
 filée, or bien pendue,
 Il a affronté les dangers & la mort
 même,
 De quoi s'agit il?
 Voici l'homme dont il s'agit,
 Voilà ce dont il s'agit,
 Il ne s'agit pas de cela,
 Ce n'est pas cela dont il s'agit,
 Il ne bat plus que d'une aile,
 Vous vous donnez bien des airs,
 Vous vous êtes laissé aller à ses dis-
 cours,
 Elle est toujours bien ajustée,
 Il ne fait pas bon se jouer à lui,
 Il ment comme un arracheur de dents,
 Vous nous dites un coq à l'âne,
 C'est un métier bien alijetissant,
 Vous êtes un batteur de pavé,
 Batifez votre vin,
 Il attendit l'heure du bérger,

*He has bought wit.
 Take my word for it.
 The more worship, the more cost.
 Nothing is impossible to a willing mind.
 I see that with half an eye.
 I take you, that is enough.
 What do you mean?
 I know your meaning.
 My strength failed me.
 The wind begins to fall.
 I accosted her immediately.
 That speech is to no purpose.
 He is driven to extremities.
 He has been acquitted.
 Does that answer your ends?
 He has had two fits of an ague.
 That place would suit me very well.
 Nothing comes amiss to him.
 She takes too much upon her.
 I shall receive him kindly.
 Do that for fashion's sake only.
 I shall bring an action against him.
 The weather grows mild.
 You are a pretty fellow truly!
 You will bring yourself into a scrape.
 Do you get up in the world?
 That lady's tongue is well hung.
 He has faced dangers and death itself.
 What is the matter?
 Here is the very man we wanted.
 That is the thing or point in question.
 That is not the thing.
 That is not the point in question.
 It is almost over with him.
 You take a great deal upon you.
 You gave way to his discourses.
 She is always genteely dressed.
 It is not safe jesting with him.
 He lies like a jockey.
 You tell us a cock and a bull story.
 'Tis a slavish business.
 You are a rambler, or a vagabond.
 Put water to your wine.
 He waited the critical or happy moment.*

Ce

Ce papier boit,
Cela ne me touche pas,

Voici le bon de l'affaire,
Il a la tête près du bonnet,
Il m'a porté une vilaine botte,
Cet homme a l'esprit bouché,
Je ne saurois venir à bout de lui,
Sêrez lui le bouton,
Je vous donne carte blanche,
Elle est sujette à caution,
Il faut la faire seigner,
Il a prit le change,

Passons là dessus,
Cet homme lui est à charge,
Il est tombé de fièvre en chaud mal,
Vous trouvez une cheville pour chaque trou,

Allez y, entre chien & loup, or à la brune
Il est né coiffé,
Il vous prètera le collèt,
Vous lui avez donné son congé,
Je lui mètrai le visage en compôte,
C'est un conte fait à plaisir,
Savez vous qu'il y va de la corde,
C'est un malin corps,
C'est un drole de corps,
Les oreilles me cornent,
Cela vous creve les yeux,
Cette fille a la taille dégagée,
Elle mourroit d'envie de parler,
Il en aura le dementi,
Les oiseaux sont dénichés,
Il prête de l'argent au denier cinq,
C'est un déterminé,
Il a fait le diable à quatre,
Il tire le diable par la queue,
Elle doit au tiers & au quart,
Il ne fait où donner de la tête,
Il m'a mis dans de beaux draps,
Ne m'échauffez pas les oreilles,
Voulez vous être de la partie?

Il ne le connoit que par les mauvais endroits,
Il a enfilé cette rue,
Enfilons cette allée,
Vous faites trop l'entendu,
Il entre bien dans le caractère de son personnage,

This paper sinks.
That does not concern me, or it is nothing to me.

This is the cream of the jest.
He is hot-headed.
He has played me an ugly trick.
That man is slow of apprehension.
I cannot bring him to reason.
Oblige him to come to our terms.
I give you full liberty to act.
She is not to be trusted.
She must be let blood.
He has mistaken, or taken one thing for another.

Let us waive that subject.
That man is a burden or hindrance to him.
He fell out of the frying-pan into the fire.
You find a cure for every sore.

Go there at the dusk of the evening.
He was born in a lucky hour.
He will cope with you.
You have turned him away.
I'll beat him to mummy.
It is an invented story.
Do you know it is a hanging matter.
He is a sharp, cunning fellow.
He is a comical fellow.
My ears tingle.
That lies just before your eyes.
That girl has an easy shape.
She could hardly forbear speaking.
He shall be balk'd.
The birds are flown.
He lends money at five per cent.
He is a desperate fellow.
He has play'd the devil.
He struggles hard to live.
She is in every body's debt.
He is hard put to it.
He has brought me to a fine pass.
Do not put me into a passion.
Will you make one with us?
He knows only the worst of him.

He went up, or down, that street.
Let us go thro' that alley.
You think too much of yourself.
He humours his part well.

Il éstrapie sa besogne,
 Etablifions l'état de la quëstion,
 Vous avez un menton à double étage,
 Je m'étourdirai là dessus,
 Il a été bien étrillé,
 Il s'en faut beaucoup,
 Il fait le bél ésprit,
 Mélez vous de vos affaires,
 Faites vous faire les cheveux,
 Je suis fait à cela,
 Comme vous voila faite !
 Je vous en ai donné à découdre,
 Il vous prend par votre foible,
 Il se fait fort de réussir,
 Il a fait cela dans le fort de sa co-
 lère,
 La langue vous a fourché,

Le tour est gaillard,
 Ils ont partagé le gateau,
 Vous avez eu part au gateau,
 Avez vous la langue cousue ?
 Je n'y entends goutte,
 Il a mauvaise grace de se plaindre de
 vous,
 Il m'en fait mauvais gré,
 Je vous en fai bon gré,
 C'est un gueux revêtu,
 J'ai couru à pèrte d'haleine,
 Il aime à hauffer le coude,
 Vous aviez un peu trop hauffé le
 coude,
 Il m'a traité du haut en bas,
 Voulez vous que je vous frotte d'huile
 de coterèt,
 Il jetta feu & flamme,
 Laissez le jetter son feu,
 Il fait l'homme d'importance,

Qu'importe ? n'importe,
 Il y va de votre intérêt,
 Il nous a joué un tour,
 Il joue de son rëste,
 C'est un tour de lâche,
 Ils tiennent le même langage,
 Il n'a que de la langue,
 Il veut nous faire accroire que les ves-
 ties sont des lanternes,
 C'est du Latin de cuisine,
 Il est au bout de son Latin,

*He bungles his work.
 Let us state the question.
 You have a double chin.
 I shall put that out of my thoughts,
 He has been well drubbed.
 It falls very short of it.
 He sets up for a wit.
 Mind your own business.
 Get your hair cut.
 I am used to that.
 How ill you look !
 I have cut out work for you.
 He comes on the blind side of you.
 He is positive of success, or of succeeding.
 He did that in the height of his passion.*

*You have made a lapsus linguae, or,
 You have made a blunder.
 'Tis a pleasant trick.
 They went snacks.
 You have had a finger in the pie.
 Are you tongue-tied ?
 It is a mystery to me.
 It does not look well in him to find fault
 with you.
 He takes it ill of me.
 I take it well of you.
 He is an upstart.
 I ran myself out of breath.
 He loves drinking or tipling.
 You had drank a little too much.*

*He used me very ill.
 Shall I rub you with an oaken towel.
 He did fret and fume.
 Let him vent his passion.
 He affects to be thought a man of conse-
 quence,
 What's that to the purpose ? no matter,
 Your interest is concerned in it.
 He has put a trick upon us.
 He is at his last stake.
 It is a cowardly trick,
 They agree together in one story.
 He is nothing but talk.
 He will make us believe that the moon is
 made of green cheese.
 It is law Latin.
 He is at his wit's end,*

Je lui laverai la tête quand il vien-
dra,

Il a pris cela au pié de la lèttre,

Ils n'ont ni feu ni lieu,

Elle a toujours quelque chose qui
cloche,

Je le vois venir,

Nous nous connoissons de longue
main,

Quand on parle du loup, on en voit
la queue,

Qui se fait brebis le loup le mange,

J'ai lutté contre la fortune,

Branlons la machoire,

Je ne leur ai point maché,

Il entre mal dans mes sentimens,

S'il vous voioit, il vous mangeroit de
carèsses,

Le pié m'a manqué,

Nous avons découvèrt la méche,

Il ménage ses amis,

Pour ses menus plaisirs,

C'est la mèr à boire,

Faites vous la méridienne, or la sieste ?

C'est un plat de son métier,

Il me met au désespoir,

Je me mettrai sur les rangs,

Vous avez la mine d'un Jésuite,

Ses habits montrent la corde,

Elle a pris la mouche,

Il ne se mouche pas du pied,

La faim fait sortir le loup hors du
bois,

Sans autre mistère or difficulté,

Il a le corps tout moulu,

Il a passé la rivière à la nage,

Je lui ai refusé tout nèt,

Vous êtes venu à point nommé,

Tout leur fait ombrage,

J'ai su de vos nouvelles,

Je me moque du qu'en dira-t-on,

Il ne se fait pas tirer l'oreille,

C'est un vrai original,

Vous ne ferez pas de vieux os,

Il trouvera à qui parler,

Elle m'a prévenu,

J'ai pris mon parti,

Il a fallu que j'en passe par là,

*I will give him a reprimand when he
comes.*

*He has taken that as I spoke it, or ver-
batim.*

They have neither house nor home.

She has always some complaint.

I see what he aims at.

We are old acquaintance.

*Talk of the devil and his imps will ap-
pear.*

Good nature is always abused.

I have struggled with fortune.

Let us set our chaps a going.

I did not mince the matter to them.

He mistakes my meaning.

*If he saw you, he would kill you with
kindness.*

My foot slipped.

We have found out the plot.

*He makes a prudent use of his friends, or
he keeps fair with his friends.*

For his pocket expences.

It is an endless piece of work.

Do you take an afternoon's nap ?

That's like him, or that is one of his tricks.

He drives me to despair.

I shall stand candidate for the place.

You look like a Jesuite.

His cloaths are thread-bare.

She has taken pet.

He is not easily imposed upon.

Hunger will break through stone walls.

Without any more ado.

He is sore and bruised all over.

He swam over the river.

I gave him a flat denial.

You came in the nick of time.

They are of a suspicious temper.

I have heard of your pranks.

I laugh at all the world can say.

He has no need of intreaty.

There is not his fellow.

You will not live to be old.

He will meet with his match.

She has got the start of me.

I am fixed in my resolution.

I have been obliged to submit to that.

Je

Je lui passerai mon épée au travers du corps. *I shall run him through the body.*
 Je ne saurois me passer de livres, *I cannot do without books.*
 Il ne sauroit s'en passer, *He cannot do without it.*
 Je m'en passerai, *I shall do without it.*
 Il se passe de vous fort aisément, *He does without you very easily.*
 Faites cela, je vous prie, tandis que vous avez la main à la pâte, *Do that, pray, whilst your hand is in.*
 Je vois bien que la peau vous demange, *I see very well that you want a good thrashing.*
 Cet habit vous fait à peindre, *That coat becomes you very well.*
 Vous n'êtes pas venu ici pour enlever des perles, *You did not come here to pick up straws.*
 Je l'ai battu comme plâtre, *I beat him to mummy.*
 J'irai là au pis aller, *I'll go there, let the worst come of it.*
 Il se plaint le nécessaire, *He grudges himself necessities.*
 Il a poussé la raillerie un peu trop loin, *He carried the jest a little too far.*
 Il a des préjugés en sa faveur, *He is prejudiced in his favour.*
 Il a pris le pas sur lui, *He took the wall of him.*
 Je n'y prens ni n'y mets, *I neither meddle nor make with it.*
 Vous bridez le cheval par la queue, *You begin at the wrong end.*
 or, vous écorchez l'anguille par la queue,
 Faites rafraichir vos cheveux, *Get your hair cropped.*
 Je m'en rapporte à lui, *I leave it, or I refer it, to him.*
 Vous riez, mais c'est du bout des lèvres, or des dents, *You laugh, but it is with your teeth outward.*
 C'est un vieux routier, *He is a cunning old fox.*
 Il a sauté deux pages, *He has skipped two pages.*
 Il va toujours la sonde en main, *He always acts cautiously.*
 Je vous tiendrai compte de cette faveur, *I will acknowledge that favour.*
 Avez vous perdu la tramontane, *Are you at your wits end.*
 Il ne perd jamais la tramontane, *He is never at a loss.*
 Ne me tenez plus de pareils propos, *Do not talk to me again on such a subject.*
 Changeons de propos, *Let us speak of something else.*
 Vous avez parlé mal à propos, *You have spoken unseasonably.*
 Il n'est pas à propos qu'il le sache, *It is not fit he should know it.*
 Il est rempli d'amour propre, *He is a conceited fellow.*
 Cette maison lui appartient en propre, *He is the right owner of that house.*
 Il a fait un protest par-devant notaire, *He protested before a notary.*
 Son bien est purgé de dettes, *His estate is clear from debts.*
 Il se qualifie d'écuier, *He assumes the title of esquire.*
 Ils n'ont pas les qualités requises pour cela, *They are not qualified for that.*
 Quel est le quantième du mois ? *What is the day of the month.*
 Il est une heure & un quart, *It is a quarter past one.*

Il doit au tièrs & au quart,
Elle médit du tièrs & du quart,
Vendez moi un quarteron d'amandes,
Je me mettrai en quatre pour mes a-

mis,

Qu'est ce que c'est ?

Quel qu'il soit, je ne le crains pas,

Quelles que soient vos intentions,

Il n'est pas question de cela,

De quoi est il question ? or de quoi
s'agit il ?

Il ne fut plus question que de se ré-
jouir,

Je m'en rapporterai à qui vous vou-
drez,

Il s'en raporte à votre serment,

Qui que ce soit, il s'en repentira,

Il n'a vu qui que ce soit,

J'en ai été quitte à bon marché,

Vous n'en ferez pas quitte pour cela,

J'en fus quitte pour la peur,

Quoiqu'il en arrive,

Il dit rage contre moi,

Le tems se rafraichit,

Vous entendez raillerie,

Faites vous raison,

Ce caffè n'est pas rassis.

Il n'est point de pire sourd que celui
qui ne veut pas entendre,

Il la recherche en mariage,

Je vous recommande le secret,

Rémettez vous de grace,

Elle fait trop la renchérie,

Je me repose sur lui,

Il traite ses amis avec trop de réserve,

Il ressent cette injure,

Il a retiré son épingle du jeu,

Il ne m'en revient pas un sou,

Il ne fait plus rien,

Elle se fache de rien,

Je vous apprendrai à qui parler,

Ils ne me font rien,

Un rien suffit pour le facher,

Entrez comme si de rien n'étoit,

Je ne pense à rien moins qu'à cela,

Il ne s'agit de rien moins que cela,

Il a fait cela en moins de rien,

He is in every body's debt.

She speaks ill of every body.

Sell me a quarter of a pound of almonds.

I'll do any thing to serve my friends.

What is it ?

Let him be who he will, I do not fear him.

Whatever your intentions are.

That is not the business in hand.

What is the business in hand ?

There was nothing more to do than to be merry.

I'll refer it to whomsoever you please.

He leaves it to your oath.

Let him be who he will, he shall repent it.

He has seen nobody at all.

I got off easy.

You shall not come off so easy.

I came off with the fright, or the fright was all.

Let what will come of it.

He railed against me.

The weather grows cool.

You know how to take a joke.

Do justice to yourself.

That coffee is not settled.

None is more deaf than he that will not hear.

He makes his addressee to her.

I charge you to be secret.

Compose yourself for God's sake.

She thinks too much of herself, or she is too nice.

I depend upon him.

He is too much reserved with his friends.

That injury sticks in his stomach.

He has got out of the scrape.

I do not get a penny by it.

He has left off business.

She is touchy.

I'll make you know your betters.

They are no way related to me.

He takes exception at the least thing.

Go in as if nothing were the matter.

Nothing is farther from my thoughts.

That is quite another thing.

He has done that in the twinkling of an eye.

Il s'en faut un ponce,
 Il ne s'en faut pas beaucoup,
 Combien s'en faut il ?
 C'est un homme de rien,
 Vous prenez les choses trop à la ri-
 gueur,

Il est en train de boire,
 La fortune lui rit,
 Je le rosserai comme il faut,
 Je roule tout doucement,

Il roule carosse,
 Les tems sont rudes,
 Je salue votre santé,
 Il lui faut au collèt,
 Le carosse étoit à vuide,
 Il change à vue d'œil,
 Elle lui a donné dans la vue,
 Je n'en donnerois pas un zeste,
 Elle est tout transie de froid,
 Ils sont tous de même trempe,
 Il est tout trempé,
 Regardez cette trogne enluminée,
 Vous avez fort bon visage,
 La veille de son départ,
 Il en faudra venir là,
 Il est tout d'une venue,
 Il est piqué au vif,
 Il faut toujours être sur le qui vive a-
 vec lui,

Il vous en a donné d'une,
 Je lui veux du bien,
 Il nous en veut,
 A pèrte de vue,
 Cela donne dans les yeux,
 Il les regarde entre deux yeux,
 De demain en huit,
 De Jeudi prochain en quinze,
 Tous les quinze jours,
 Je regarde cela comme mon pis aller,
 Allez y au pis aller,
 Il vous mêts au pis,
 Je vous mêts au pis faire,
 Mettez vous à ma place,
 Il a été tué sur la place,
 Il ne me plaît pas que vous sortiez,
 S'il plaît à Dieu,
 Plût à Dieu que cela fût,
 A Dieu ne plaise,
 Cette maison est bien plantée,

*There wants an inch of it:
 There wants but little of it.
 How much does it want of it ?
 He is a man of no family.
 You take things too things too strictly.*

*He is in the humour for drinking.
 Fortune smiles upon him.
 Ill belabour him handsomely.
 I rub thro' the world, I make a shift to
 live.*

*He keeps his coach.
 Times are hard.
 My service to you.
 He took him by the throat.
 The coach was empty.
 He alters wisely.
 She has struck his fancy.
 I would not give a straw for it.
 She is quite benumbed with cold.
 They are all of a kidney.
 He is wet to the skin.
 Look at that drunken phiz.
 You look very well.
 The day before he went away.
 We must come to that at last.
 He is all of a piece.
 He is touched to the quick.
 One must always be upon one's guard
 with him.*

*He has put a trick upon you.
 I wish him well.
 He has a spite against us.
 As far as you can see.
 That takes the eye.
 He stares them full in the face.
 To-morrow se'nnight.
 Next Thursday come fortnight.
 Every fortnight.
 I look on that as my last shift.
 Go there let the worst come to the worst.
 He bids you defiance.
 Do your worst.
 Make my case your own.
 He was killed on the spot.
 I do not chuse you should go out.
 Please God.
 Would to God it were so.
 God forbid.
 That house stands very well.*

Pourquoi

Pour
 Vous
 me
 Ma
 Le
 dr
 Vous
 pl
 Il
 Il
 Elle
 Ce
 ca
 Il
 Rest
 Il
 Pour
 rer
 Elle
 le
 Vous
 Je
 Le
 C'est
 Il
 H
 Où
 Allez
 Vous
 Il
 Com
 Il
 Vous
 Com
 fair
 Je
 rai
 Vous
 Je
 Allon
 Vous
 Qu'es
 C'est
 Qu'es

Ma
 à

Pourquoi vous plantez vous devant moi
Vous m'avez joué un tour de votre
métier,

Ma bourse est bien plate,
Le soleil donne à plomb dans cet en-
droit,

Vous avez beau dire, il n'en fera ni
plus ni moins,

Il demeurera muet comme un poisson,
Il est là comme le poisson dans l'eau,
Elle m'a donné un poisson d'Avril,
Ce village est hors de la portée du
canon,

Il est à la portée du fusil,
Restez à la portée de la voix,
Il se démène comme un possédé;
Pour peu qu'il en prenne soin, il dur-
rera cet hiver,

Elle a poussé un soupir qui me perce
le cœur,

Vous m'avez poussé à bout,
Je suis en son pouvoir,
Le feu prit hier à sa maison,
C'est une bonne rencontre,
Il vous a enfin détêrré,
Il me reproche cela à tous momens,
Où avez vous tant tardé ?

Allez & ne tardez pas,
Vous avez bien tardé à venir,
Il vaut mieux tard que jamais,
Comment s'est il tiré d'affaire ?
Il s'est bien tiré d'affaire,
Vous vous êtes mal tiré d'affaire,
Comment croiez vous vous tirer d'aff-
faire ?

Je me tirerai d'affaire comme je pour-
rai,

Vous l'avez échapé belle,
Je ne l'aime ni ne le crains,
Allons, venons au fait,
Vous voila à présent au fait,
Qu'est-ce que cela fait ?
C'est à vous à lui parler,
Qu'est-ce que cela vous fait ?

Why do you stand before me ?

You have played me one of your tricks.

My purse is very low.

*The sun shades perpendicularly in that
place.*

Say what you will, it will be just so.

He stood as mute as a fish.

He lives there in clover.

She has made me an April-fool.

*That town is beyond the reach of the
cannon.*

It is within gun-shot.

Stay within call.

He lays about him like a mad-man.

*If he takes never so little care of it, it
will last this winter.*

*She has fetched a sigh which pierces my
heart*

You have put me to a non plus.

I am at his mercy.

Yesterday a fire broke out at his house.

It is a lucky hit.

He has found you out at last.

He sings that in my dish at every turn.

Where did you stay so long ?

Go and do not stay long.

You have been very long in coming.

Better late than never.

How did he come off ?

He came off with flying colours.

You came off badly.

How do you expect to come off ?

I shall come off as well as I can.

You have had a narrow escape.

I neither love nor fear him.

Come, let us come to the point.

Now you have it.

What does it signify ?

It is your business to speak to him.

What is that to you ?

A Form of CARDS, &c. as literal as possible, for Children.

Mademoiselle A. sera fort obligée
à mademoiselle B. si elle veut bien se

Miss A. will be much obliged to
Miss B. if she will be pleased to

A a

do me

donner la peine de *passer* chez elle, Mercredi prochain, à l'heure du thé, ayant quelque chose de la dernière importance à lui communiquer, qu'elle ne fera pas fâchée d'apprendre.

Mademoiselle B. fait ses complimens à mademoiselle A. & l'assure, qu'elle ne manquera pas de se trouver chez elle à l'heure marquée, pour boire le thé avec elle, & pour savoir ce qu'elle a à lui dire : c'est ce qu'elle meure d'envie d'entendre.

Mademoiselle A. à Mademoiselle B.

Mr. D. vient de mourir subitement. Je suis si chagriné de cette triste nouvelle, que je ne saurois m'en consoler. Il étoit si honnête homme, & possédoit des qualités si solides & si brillantes, qu'il étoit estimé de tous ceux qui avoient le plaisir de le connoître. Son épouse & ses enfans sont inconsolables de sa perte.

Il m'est impossible de pouvoir exprimer la joye que votre présence me cause : vous m'avez rendu un si grand service, que je ne saurois m'empêcher de vous témoigner la reconnaissance que j'en ai du fond de mon cœur. Croiez moi sincère, je vous en supplie, & vous ajouterez au bonheur que j'ai déjà, d'être au nombre de vos amis.

Vous m'aviez promise, mademoiselle, de venir hier l'après-dinée, prendre une tasse de café avec moi, & je vous ai attendue en vain jusqu'à six heures. Voilà la seconde fois que vous me manquez de parole ; mais si vous le faites une troisième fois, je ne vous croirai plus ; faites fond là dessus.

Je suis fâchée, ma chère demoiselle, de vous avoir manquée de parole ; je vous en demande pardon : je vous assure que ce n'a pas été ma faute ;

herself the trouble to call at her house on Wednesday next, at tea-time, having something of the utmost importance to communicate to her, which she will not be sorry to know.

Miss B. sends her compliments to Miss A. and assures her that she will not fail to be at her house at the appointed time, to drink tea with her, and to know what she has to say to her : it is what she most earnestly wishes to hear.

Miss A. to Miss B.

Mr. D. died suddenly just now. I am so grieved at this sorrowful news as to be incapable of consolation. He was so honest a man, and was possessed of such solid and shining qualifications, that he was esteemed by all those who had the pleasure of being acquainted with him. His spouse and children are inconsolable for the loss of him.

I cannot possibly express the joy which your presence gives me : you have done me so great a service, that I cannot forbear assuring you of the grateful sense I have of it from the bottom of my heart. Believe me sincere, I intreat you, and you will add to the happiness I already enjoy, of being amongst the number of your friends.

You promised me, madam, to come yesterday in the afternoon to take a dish of coffee with me, and I waited for you in vain till six o'clock. This is the second time you have broke your word with me ; but if you do so a third time, I will believe you no more ; depend upon it.

I am sorry, dear Miss, for having disappointed you, and ask your pardon for it : I assure you it was not my fault, being obliged to it through the necessity of

j'y

j'y ai été contrainte par la nécessité de tenir compagnie à ma tante, qui est en ville ; ainsi j'espère que vous me le pardonneriez.

Mademoiselle A. à Mademoiselle B.

J'étois hier chez mademoiselle S. où j'espérois vous trouver, selon notre accord ; mais avant que j'eusse fini ma visite, un domestique qui venoit de votre part, me présenta une carte qui m'apprit le contretems qui vous empêchoit de venir, dont je fus très mortifiée. Votre excuse, ma chère, est trop juste & trop bien fondée pour que je vous sache mauvais gré de m'avoir manquée de parole.

Mon voisin m'a dit aujourd'hui qu'il *fesait* très froid ; & il n'y a pas encore huit jours que tout le monde se plaignoit qu'il *fesait* trop chaud. Nous ne sommes jamais contents, nous nous plaignons toujours ; & si nous obtenions l'accomplissement de tous nos souhaits nous serions peut-être encore plus à plaindre.

Mademoiselle Elizabeth, je suis fort endormie ; je ne saurois plus veiller ; je n'ai pas la force de tenir mon livre, ni même celle d'ouvrir les yeux. Je ne saurois plus étudier, j'irai me coucher, & me lèverai demain de bon matin ; & quand je serai habillée, j'apprendrai ma leçon. Bon soir.

Susanne, courez vite en haut dans ma chambre ; j'ai pendu mon oiseau hors de la fenêtre, & il pleut à verse ; si vous ne vous dépêchez pas de décrocher la cage, & de la mettre endedans, mon pauvre perroquet sera noyé.

C. à D.

La triste nouvelle de la mort de votre — m'a sensiblement touché. La perte que vous avez faite est grande, je l'avoue, mais vous avouerez aussi, que nous devons souffrir

keeping my aunt company, who is in town ; so I hope you will pardon me.

Miss A. to Miss B.

I was yesterday at Miss S's, where I expected to find you, according to our agreement ; but before I had made an end of my visit, a servant who came from you, presented me with a card, which informed me of the disappointment which hindered you from coming, which I was very sorry for. Your excuse, my dear, is too just and too well grounded for me to take ill your having disappointed me.

My neighbour told me to-day that it was very cold, and it is not yet eight days since every body complained that it was too hot. We are never satisfied, we are always complaining ; and if we were to obtain all that we wish for, we should perhaps be worse off still.

Miss Betty, I am very sleepy ; I can sit up no longer ; I have not strength enough to hold my book, neither can I keep my eyes open. I cannot study any more, I shall go to bed, and to-morrow shall get up early ; and when I am dressed, I will get my lesson. Good night.

Susan, run quickly up into my room ; I have hung my bird out of the window, and it rains as fast as it can pour ; if you do not make haste to unhook the cage, and take it in, my poor parrot will be drowned.

C. to D.

The sorrowful news of the death of your — has sensibly affected me. The loss you have sustained is great, I confess, but you must own also that we ought to bear with fortitude the misfortunes

avec constance les maux aux quels nous ne pouvons remédier. Je ne condamne pas vos soupirs & vos larmes, je les approuve même jusqu'à l'excès ; mais après tout, il faut se rendre à la raison. Pardonnez moi si je vous parle si sincèrement ; je ne saurois vous flatter, étant véritablement votre ami.

Mr. A. à Mr. B.

Je vous aurois déjà témoigné la part que je prends à votre perte, si vous aviez été capable plutôt de recevoir quelque consolation ; mais j'ai voulu vous donner le tems de rendre les derniers devoirs à l'auteur de vos jours, & de vous acquitter envers lui par l'abondance de vos larmes. Maintenant que vous vous êtes soulagé, je viens avec le reste de vos amis, prendre part à votre tristesse, & vous assurer que je suis très sensible à votre perte & à votre douleur.

we cannot help. I do not condemn your sighs and your tears, I approve of them even to excess ; but after all, one must yield to reason. Pardon me if I speak to you so sincerely ; I cannot flatter you, being truly your friend.

Mr. A. to Mr. B.

I should have already shewn you the part I take in your loss if you had been sooner capable of receiving any consolation ; but I was willing to give you time to pay your last duties to the author of your days, and to discharge what you owe him by the abundance of your tears. Now as you have vented your grief, I wait on you with the rest of your friends, to condole with you, and assure you that I am very sensible of your loss and affliction.

Familiar Letters, &c. for the Learner's Practice, abounding in Terms peculiar to the Language.

I.

Mon cher père,

Je n'ai différé jusqu'à ce jour à vous donner des marques de la continuation de mon respect, que pour pouvoir en même tems vous apprendre que je me trouve fort bien dans l'école de pension où il vous a plu me mettre. Elle est en très bon air ; la nourriture y est simple, mais bonne et en abondance ; et le maître et la maitresse, qui paroissent fort honnêtes gens, ont un très grand soin de tous ceux qui leur sont commis : le tems s'y employe utilement ; celui de la récréation n'est pas même inutile : enfin, j'ai lieu d'être très satisfait. Je ferai mon possible pour profiter dans tout ce qu'on m'en-

seignera, afin que vous soiez content de moi, & que vos bontés ne me soient pas inutiles ; & dans cette résolution je suis, avec autant d'attachement que de respect,

Mon chère père,

Votre très humble & très obéissant
fils.

II.

Ma chère mère,

Je me sers de l'occasion favorable de la personne qui porte cette lettre, pour vous rendre mes devoirs, & vous dire que je suis très satisfaite de la maitresse de notre école de pension. C'est une dame qui prend un grand soin de notre éducation, & de tout ce qui nous regarde. Les demoiselles

maïsselles qui l'assistent dans son école ont de si belles manières, qu'elles me charment autant que leurs discours m'inspirent de desir à les suivre & à les imiter. J'aurai toujours grand soin de répondre à leurs bontés, & de vous marquer par une entière application à tous mes exercices que mon plus grand desir est de vous témoigner l'amour & le respect avec lequel je suis,

Ma chère mère,

Votre très humble & très obéissante fille.

III.

Mon chère père,

Je vous suis infiniment obligé de l'argent que vous avez eu la bonté de me faire tenir. Je l'attendois avec beaucoup d'impatience, en ayant grand besoin pour me procurer les petites commodités qui me manquoient. J'aurai désormais l'esprit en repos sur ce point là, & m'adonnerai tout entier à mes études, pour mériter vos bontés, & m'attirer de plus en plus votre estime. Je vous supplie de me croire lorsque je vous assure que rien ne m'est plus cher au monde que de me souscrire, avec tout le respect que je dois à un si bon père,

Votre.

IV.

Mon cher frere,

Je vous remercie de bon cœur du joli présent que j'ai reçu de votre part. Pour vous en témoigner ma reconnaissance je vous envoie un petit ouvrage de point, que j'ai fait pour vous, & que je vous prie de porter pour l'amour de moi. Il n'est pas si beau que je souhaiterois qu'il le fut ; cependant je me flatte qu'il ne vous déplaira pas, venant de la main de

Votre très affectionnée sœur & servante.

V.

Ma chère mère,

La petite somme que vous m'avez fait la grace de m'envoyer m'est parvenue : je vous en remercie de bon cœur. Je vous assure que cette nouvelle marque de votre bonté m'a beaucoup rejouï. Je n'ai pas eu moins de joie d'apprendre en même tems que vous êtes contente de moi : je ferai tout mon possible pour que vous le soyez encore davantage à l'avenir, n'y ayant rien que je fasse avec plus d'ardeur & d'affection que ce que je fais qui peut vous plaire, & vous persuader que je suis,

Ma chère mere,

Votre.

VI.

Ma chère mere,

Je viens de recevoir l'habit & le chapeau que vous m'avez fait la grace de m'envoyer, & dont je vous remercie tres humblement. L'un & l'autre sont très beaux, & me sont fort propres : je vous promets de les mener avec soin. Mon maitre, selon votre intention, continue de me fournir l'argent qui m'est nécessaire, de sorte que (de quelques manieres que ce soit) je me sens redevable à vos bontés. Je vous prie de me les continuer, & d'être persuadée que j'aurai toujours grand soin de les mériter.

Je suis, &c.

VII.

Mon cher,

Je suis arrivé chez mon pere en très bonne santé, & le même jour j'ai rendu votre lettre à madame votre mere, qui m'a paru en être tres contente. J'espère que vous recevrez bientôt des marques du plaisir qu'elle en a eue aussi bien que de celui d'apprendre de ma propre bouche, que vous vous appliquez beaucoup à l'étude, que vous êtes le premier de votre classe, & que par votre diligence

vous

vous vous êtes attiré l'estime particulière du maître. Mandez moi comment se portent nos camarades, auxquels je vous prie de faire mes complimens ; faites vous en bonne part, [*take a good share of them yourself*] & me croiez toujours

Votre, &c.

VIII. BILLET.

On vient de m'apprendre, mon cher cousin, que suivant la volonté de monsieur votre père, vous vous disposez à venir dans notre école de pension. Jugez de la joye que m'a donné cette bonne nouvelle, par l'amitié que j'ai toujours eue pour vous. Si vous venez avec autant de diligence que j'ai d'empressement de vous voir, vous ne serez pas long tems sans vous y rendre. Tous mes camarades se réjouissent de pouvoir bientôt vous faire leurs amitiés, & moi particulièrement, qui suis du plus tendre de mon cœur,

Votre très affectonné serviteur & cousin.

IX. BILLET.

Votre silence, monsieur, me donne de l'inquiétude : je ne sai si vous êtes indisposé, ou si vous avez des occupations qui causent le retardement de vos lettres. Faites moi la grace de m'écrire ; vous soulagez mon impatience, et je serai toujours avec reconnaissance tout à vous.

X. BILLET.

Permettez, monsieur, que profitant de l'avantage que j'eus dernièrement de l'honneur de votre connoissance, je renouvelle l'offre que je vous fis alors, de mes très humbles services, & vous temoigne le plaisir que j'aurois, si vous vouliez bien qu'à l'avenir je ne vous sois pas in-

différent. Je n'ose vous demander cette grace avec tout l'empressement que je la désire, n'ayant encore rien mérité de vous, que par la seule inclination que j'ai conçue, de vous faire connoître en toutes occasions, que vous avez en moi un serviteur.

XI.

Monsieur,

Je viens d'apprendre avec douleur l'incommodité qui vous est survenue : j'en suis infiniment touché, & d'autant plus, qu'étant éloigné de vous, je ne puis contribuer à votre soulagement que de volonté & de cœur. Procurez vous le, je vous prie, par les plus souverains remèdes, & n'épargnez rien pour cela de ce qui m'appartient, puis que je suis, avec autant d'affection que d'estime,

Votre ami.

XII.

Mon cher père,

Je serois coupable au dernier point, si au commencement de cette année je manquois à m'acquitter envers vous. Recevez donc, mon cher père, mes profonds respects, & mes humbles obéissances, & agréez que je vous consacre tous les mouvemens d'un cœur qui ne vit que par vous, & qui doit à vos dignes conseils, & à votre bonne éducation les généreux sentimens dont il se sent capable. Ce sont des bienfaits dont je ne saurois assez remercier vos bontés. Tout ce que je puis c'est d'adresser mes vœux à Dieu, & de le prier incessamment de prolonger vos jours, & de vouloir lui-même être votre récompense. J'espère qu'il m'accordera ce bien, & celui d'avoir toujours pour vous toute la vénération & toute l'obéissance que demande de moi la grace qu'il m'a faite d'être, mon cher père,

Votre très humble, très obéissant, & très respectueux serviteur & fils.

XIII.

XIII. BILLET.

Je crains plus d'augmenter vos peines que de les diminuer. Tout le monde pleure l'honnête ami que vous avez perdu ; & il semble que la mort ne l'ait enlevé que pour en affliger plusieurs : c'est à peu près ce que l'on peut vous dire sur une perte si sensible. Je la partage comme mon devoir m'y oblige, & suis autant que personne,

Votre.

XIV. BILLET.

Vous vous plaignez, monsieur, d'avoir rencontré un ingrat : si c'est le premier, vous en êtes obligé à la fortune, ou à votre prudence ; mais si de peur de faire des ingrats vous ne faites aucun plaisir, votre prudence ne servira qu'à vous empêcher d'être obligeant, & un bienfait périra entre vos mains, de crainte que personne n'y soit sensible. Il vaut mieux, croiez moi, que votre bonté ne soit pas connue, que d'être peu généreux, & il y a tant de satisfaction à rencontrer un homme véritablement reconnoissant, qu'il faut tout hasarder pour cela. Je suis

Votre, &c.

XV.

Soyez à vous, [*be your own master,*] mon fils, & menagez le tems qu'on vous dérobe, ou que vous laissez échapper. Il y a des heures qu'on nous emporte, & d'autres qui s'écoulent insensiblement. La plus honteuse de ces pertes arrive par notre négligence. *Il se passe, si vous y prenez garde, une partie de la vie à mal faire, & l'autre à ne rien faire, ou à faire autre chose qu'on ne devoit.* On ne fait ni estimer le tems, ni la valeur d'une journée : l'on ne considère pas que chaque jour on s'approche de sa fin. Ce qui nous trompe c'est qu'on

regarde la mort comme si elle étoit bien loin, & elle est quelquefois fort près. Faites réflexion là dessus, & comptez toutes les heures. La vie se consume à force de remises : rien n'est à nous que le tems ; tout le reste n'y est point ; mais il est glissant, & le premier venu nous l'ôte. Les hommes ont cette foiblesse, ils croient qu'on les oblige, quand on leur accorde des bagatelles, & ils comptent pour rien le tems, qui est une chose que le plus reconnoissant ne sauroit payer.

XVI. Autre.

Le travail fait ma plus forte passion. Je donne une partie de la nuit à l'étude, & je ne dors que quand je ne saurois m'en empêcher. Je montre aux autres le chemin que j'ai connu trop tard, & je crie, *Fuyez ce que le peuple estime, ce que le hazard donne, & tenez pour suspect les présens de la fortune.* Quiconque voudra vivre en repos les évite. Ils sont pleins de charmes, mais ils sont dangereux ; car lorsqu'on pense les prendre, on est pris : ils conduisent au précipice, & une vie éclatante finit souvent par une chute funeste.

XVII. BILLET.

Agréez les offres que je vous fais de mes petits services, pour tant de bontés que vous avez pour moi ; c'est peu de chose, & sans mentir ils ne peuvent être considérables que par le desir que j'ai, que vous me missiez à l'épreuve. Acceptez les, s'il vous plaît, tels qu'ils sont, & soyez assuré que toute mon ambition est de faire paroître, que vous n'avez pas servi un ingrat, quand vous avez obligé

Votre, &c.

XVIII. BILLET.

Ne craignez pas, monsieur, que je fasse

faillé tort à notre amitié, en vous recommandant celui qui vous rend ce billet : il suffit que vous sachiez que c'est mon fils, pour le traiter comme s'il avoit l'honneur d'être le vôtre ; & je n'ai par avancé qu'à vous remercier des faveurs que vous lui ferez. Je suis, &c.

XIX.

Monsieur,

Tous mes amis sont honnêtes gens ; ils auroient sujet de se plaindre, si je mettois de leur nombre un homme qui n'a point d'honneur. Après l'action infame que vous avez faite, je ne saurois avoir de commerce avec vous sans participer à votre infamie : ainsi je vous prie de ne plus venir chez moi, mais de chercher la société des personnes qui vous ressemblent. Vous m'avez déjà donné des occasions de soupçonner votre sincérité, dont j'ai été bien éloigné de profiter, étant trop votre ami ; & j'aurois peut-être été encore longtemps la dupe de votre fausse amitié, si votre dernière action ne m'eût défabusé : elle m'a mis dans une telle disposition, que je crois trouver un avantage à vous effacer entièrement de ma mémoire.

XX.

Monsieur,

Voici la première fois que j'ai l'honneur de vous souhaiter une bonne année, & je prie Dieu que ce ne soit pas la dernière, parce que si j'y existe pour vous rendre mes devoirs, vous y existerez aussi pour me continuer votre amitié, dont j'ai ressenti les plus puissans effets. A Dieu ne plaise, qu'après vous être ainsi redevable, je laisse passer cette nouvelle année sans vous témoigner la joie que j'ai de ce que vous la commencez en parfaite santé ; & quoique je ne puisse me flatter que mes vœux soient assez efficaces, je les continuerai toute

ma vie pour votre conservation, & ne cesserai jamais d'être, &c.

XXI.

Madame,

Ce n'est pas dans la pensée de vous consoler de la très fâcheuse perte que vous venez de faire, par la mort de ———, que je prends la liberté de vous écrire. Votre douleur est trop nouvelle & trop sensible pour essayer de l'adoucir par un remède si commun. C'est seulement pour vous prier de trouver bon, que je joigne mes prières aux vôtres, & à celles des personnes qui vous estiment, afin d'obtenir du ciel toute la patience qui vous est nécessaire, & que je vous souhaite avec autant d'ardeur que je suis avec respect,

Votre, &c.

XXII. BILLET.

Si vous avez, mon fils, dessein de parvenir & de réussir, soyez le premier à vous persuader que toute dégoutante que l'étude paroisse, elle vous est nécessaire, pour aller à d'autres qui sont d'une plus grande utilité ; & que tous les grands hommes, dans quelque état que ce soit, ont commencé par apprendre à connoître les lettres de l'alphabet. Quelque heureuse disposition qu'on ait à devenir habile, ce n'est pas l'ouvrage d'un jour, ni d'une année : il en coûte de la peine & des veilles ; & l'assiduité que vous y avez apporté jusqu'à présent, me répond que dans un âge plus raisonnable vous y donnerez des soins plus importants. Quoique ce soit pour vous que vous travaillerez, je regarderai comme une marque de reconnaissance du peu que j'ai fait pour vous, l'application que vous apporterez à me rendre le père d'un fils habile & vertueux : & pour vous exciter par quelque chose de plus pressant, je vous assure que je vous

en aurai obligation. Tachez donc de faire en sorte que votre pere soit votre redevable, & forcez moi à être autant par estime & par équité, que je suis par inclination & par tendresse, Votre pere très affectonné.

XXIII. *Lettre divertissante sur un cheval éclopé.*

Monfieur,

Je vous ai acheté un bidet qui a des qualités merveilleuses : il n'a que sept ans ; cependant ne vous imaginez pas que ce soit un cheval vif & fringant ; il est même très raffiné ; il n'a, dit on, galopé qu'une fois en sa vie. E-loigné de la délicatesse de plusieurs chevaux, qui ont besoin d'avoir un maréchal à leur trouffes, il va fort bien nud pied quand il perd ses souliers en chemin. Accoutumé à une nourriture frugale, il passe indifféremment de l'avoine au foin, & du foin à la paille même. Vous ne l'entendrez point hennir impatiemment pendant qu'on crible son avoine, & montrer une avidité qui n'est que trop commune parmi ces messieurs. Il est maître de ses passions. Il a bon pied & bon œil ; je ne dis pas qu'il a de bons yeux, parce que les rares qualités sont un peu obcurcies par le défaut qu'il a d'être borgne. Mais il n'y a rien de parfait dans ce monde, & je ne doute pas que vous ne foyez très fier d'avoir dans votre écurie un cheval de ce mérite. Donnez lui, je vous prie, de ce même foin dont votre palfrenier disoit qu'il n'y en avoit pas de meilleur, quand ce seroit pour la bouche d'un prince.

XXIV. *Lettre d'une femme à son mari, en r ponce à celle qu'il lui avoit écrite.*

Je suis ravie de ce qu'on vous fait tant d'accueil, pourvu qu'il ne vous retienne pas où vous êtes. Pour ma santé qui vous incommodé, je n'en

suis pas trop fâchée : il vaut mieux que ce soit à cause que vous la buvez trop souvent, qu'à cause que vous vous ennuyez de la voir trop durer. Quand vous ne perdez la raison pour moi que de cette façon là, je ne vous appellerai jamais déraisonnable.

Je vous remercie de la bonté que vous avez de vouloir prendre la poste pour me voir plutôt ; à six jours près, ce n'est pas la peine de vous fatiguer. Je pourrois fort bien finir ma lettre à votre imitation, en vous apellant le plus aimable des maris, pour l'autre louange que vous me donnez, de la plus fidèle de toutes les femmes, j'ai peur que je ne puisse pas vous la rendre. La grande chère & la liberté du voiage pourroient bien donner un tour de reins à votre fidélité.

XXV.

Monfieur,

Vous m'avez sensiblement obligé par la visite qu'il vous a plu me faire dans l'accident qui m'est arrivé : je puis vous assurer que vous avez beaucoup diminué mon affliction, puisque ma mauvaise fortune ne m'a pas privé de l'honneur de votre bienveillance. Je vous prie très humblement de me la conserver ; ce sera toute ma consolation, & vous aurez toujours en moi une personne qui sera constamment

Votre.

XXVI.

Mon cher ami,

Quand je n'aurois pas reçu votre lettre, je ne serois pas moins persuadé de votre amitié. On peut se taire sans s'oublier. On savoit aimer avant que l'écriture fut en usage ; & depuis qu'on a su écrire, on a menti plus souvent qu'on n'a dit la vérité. Après cela s'amusera-t-on à des signes si douteux ? Je veux croire que

que lorsque vous ne me parliez pas, vous pensiez à moi : c'est ainsi que j'interprète votre silence, & que je rends justice à votre amitié. Traitez la mienne de la même façon, & croiez que personne n'est plus à vous que moi.

XXVII. BILLET.

Quel dommage, monsieur, que vous sachiez si rarement ce que vous faites si bien ! & que vous ne m'écriviez pas plus souvent ! Quand vous me priez de corriger vos lettres, c'est la seule faute que vous y faites : tout le reste m'y paroît si spirituel & si poli, qu'il faut que je vous aime beaucoup pour voir avec plaisir les avantages que vous avez sur moi. Je n'ai pris la plume que pour vous faire cet aveu, & pour m'attirer une réponse. Mais point d'éloge pour moi, je vous prie ; autrement je soupçonnerai votre intention. Vous louez d'une manière si ingénieuse, que c'est vous faire plus d'honneur à donner des louanges de ce tour là, que vous ne m'en faites à me louer dans des termes que je ne mérite pas.

XXVIII. *Lettre d'un pere à sa belle-fille.*

Quoi ! vous ne me voulez jamais croire, & tout ce que je vous dis n'a aucun effet sur vous ! Qui m'oblige à vous parler comme je fais, que l'intérêt que je prends dans ce qui vous regarde ? & si vous me touchiez de moins près, que m'importeroit que vous fussiez raisonnable, ou que vous ne le fussiez pas ? Vous avez plus d'esprit qu'on n'a coutume d'en avoir à votre âge, & je ne fais point d'âge où l'on ait moins de raison que vous en avez. Un de mes étonnement est, qu'on puisse être sage & folle tout à la fois ; & qu'il y ait

tant de travers dans vos manières, & tant de droiture dans votre cœur.

Je sai bien que la jeunesse est le tems de la joye & des plaisirs, & qu'il y auroit de l'injustice à vous empêcher d'en prendre, sur tout quand ils sont aussi innocens que ceux que vous prenez : mais vous ne savez pas que les plus innocens cessent de l'être quand on en fait un continuel usage ; & qu'il vaudroit mieux en avoir un peu moins, & vous assurer la satisfaction d'en avoir toujours.

Pendant que la fortune vous est favorable, ménagez la si bien qu'elle ne vous quitte jamais ; & ne prodiguez point les graces qu'elle vous fait, de peur qu'elle ne vous les retire : il faut si peu de chose pour l'irriter, & sa colère dure si long tems, qu'il seroit quelquefois plus avantageux de ne l'avoir jamais connue que de s'exposer à être mal avec elle. Quelque jeune que vous puissiez être, vous ne l'êtes plus assez, pour ne songer uniquement qu'à vous divertir : vous devez une partie de votre tems à votre ménage, & quand on est mere, il est tems de commencer à être raisonnable. Est ce l'être que de ne s'inquiéter de rien comme vous faites ; & se peut il qu'avec tout l'esprit que vous avez, on ne puisse vous mettre dans la tête, que les enfans & les soucis des peres & des meres sont ordinairement de même âge ? Ayez en donc un peu, je vous prie le grand-pere (à ce que je crois) de l'aimable petite fille à qui vous avez donné le jour, je suis obligé en conscience de vous dire ce que je vous dis, & d'ajouter même, que si elle est élevée auprès de vous, rien n'est plus contagieux que l'exemple. Je suis très persuadé que sur le chapitre de la pudeur vous ne pouvez lui en donner que de bons ; mais à voir les dispositions où vous êtes, j'ai bien peur que vous ne soyez pas revenue des divertissemens quand elle sera en âge d'en

d'en prendre ; & peut-être serez vous la première à trouver mauvais qu'elle suive une route que vous lui aurez tracée, pour lui donner des armes contre vous, (si quelque jour vous la queréllez d'être sensible aux plaisirs) & vous faire voir que ce sera moins sa faute que la vôtre : à peine commencera-t-elle à begayer que je lui apprendrai la fable que vous avez ouïe dans la comédie d'Esopé, & qu'une mere ne sauroit entendre trop de fois.

L'ECRIVISSE et sa FILLE.

L'ecrivisse une fois s'étant mis dans la tête,

Que sa fille avoit tort d'aller à recu-

lons,
Elle en eut sur le champ cette réponse bon-

nête :
Ma mere, nous nous ressemblons ;

J'ai pris pour façon de vivre

La façon dont vous vivez ;

Allez droit si vous pouvez,

Je tâcherai de vous suivre.



LES

MAXIMES

DE LA

SAGESSE HUMAINE.

RENDEZ au Créateur ce que l'on doit lui rendre,
Réfléchissez avant que de rien entreprendre.
Point de société qu'avec d'honnêtes gens ;
Et ne vous flattez pas de vos heureux talens.

Conformez-vous toujours aux sentimens des autres ;
Cédez honnêtement si l'on combat les vôtres.
Donnez attention à tout ce qu'on vous dit,
Et n'affectez jamais d'avoir beaucoup d'esprit.

N'entretenez personne au-delà de sa sphere,
Et dans tous vos discours tâchez d'être sincere ;
Tenez votre parole inviolablement,
Et ne promettez point inconsidérément.

Soyez officieux, complaisant, doux, affable,
Et pour tous les humains d'un abord favorable :
Sans être familier, ayez un air aisé ;
Ne décidez de rien qu'après l'avoir pesé.

Aimez sans intérêt, pardonnez sans foiblesse ;
Soyez soumis aux Grands sans aucune bassesse :

Cultivez

Cultivez avec soin l'amitié d'un-chacun :
A l'égard des procès n'en intentez aucun.

Ne vous informez point des affaires des autres ;
Sans affectation diffimulez les vôtres :
Prêtez de bonne grace avec discernement ;
S'il faut récompenser, faites-le grassement.

Et de quelque façon que vous vouliez paroître,
Que ce soit sans excès, & sans vous méconnoître.
Compatissez toujours aux disgraces d'autrui,
Supportez ses défauts, soyez fidele ami.

Surmontez le chagrin où l'esprit s'abandonne ;
Et ne le faites pas réjaillir sur personne.
Où la discorde regne, apportez-y la paix ;
Et ne vous vangez point qu'à force de bienfaits.

Reprenez sans aigreur, louez sans flatterie ;
Riez passablement, entendez raillerie.
Estimez un chacun dans sa profession,
Et ne critiquez rien par ostentation.

Ne reprochez jamais les plaisirs que vous faites,
Et mettez-les au rang des affaires secrètes :
Prévenez les besoins des amis malheureux ;
Sans prodigalité rendez-vous généreux.

Moderez vos transports d'une bile naissante,
Et ne parlez qu'en bien d'une personne absente :
Fuyez l'ingratitude, soyez reconnoissant,
Jouez pour le plaisir, & jouez noblement.

Parlez peu, pensez bien, & ne trompez personne ;
Et faites toujours cas de ce que l'on vous donne :
Ne tyrannisez pas le pauvre débiteur ;
Pour vous comme pour lui, soyez de bonne humeur.

Au bonheur du prochain ne portez pas envie ;
Ne divulguez jamais ce que l'on vous confie :
Ne vous vantez de rien, gardez votre secret,
Après quoi mettez-vous au-dessus du caquet.

F I N I S.



264.

5183